

## 館務工作

### 流通組 2013 年 7 月工作報告

流通組 賀新持

#### 一、102 年暑假「私立綜合大學圖書互借」辦理時程

- 1.本校師生至本館申辦「申請表」：即日至暑假結束。
- 2.合作館師生向本館借書：6 月 24 日至 9 月 5 日。
- 3.合作館師生向本館借書固定還書期限：9 月 6 日。

「私立綜合大學寒暑假圖書互借實施要點」網址：

<http://www.lib.thu.edu.tw/service-coop-3.htm>。八所私立綜合大學圖書館為共享資源而辦理(中國文化大學、中原大學、東吳大學、東海大學、逢甲大學、淡江大學、輔仁大學、靜宜大學)。

另本館與多所圖書館互換借書證，歡迎讀者暑期返鄉後多加利用。合作館如下：臺灣大學、清華大學、雲林科大、成功大學、屏東科大、金門科大及、中央研究院傅斯年圖書館。網址：<http://www.lib.thu.edu.tw/service-coop.htm>

#### 二、6 月用館統計

總人次 49,246，開館日 25，日平均 1,970，人次最多 6 月 7 日計 4,324；外賓總計 1,580 人次、日平均 73 人次。平日開館 19 日用館人次 38,156 約佔 77%，例假日開館 9 日，用館人次 11,090 約佔 23%，適逢期末考月例假日用館比率微增。

#### 三、6 月借書統計

借書人次 4,287，借書冊數 12,696，以開館 25 日計則日借書人次 172、冊數 508，即人均借冊約 3。借書單日最多人次者為 06/03 日 303 借閱 803 冊；還書冊數 10,352，還書單日人次及冊數最多為 6 月 21 日，294 人次歸還 810 冊圖書。

#### 四、6 月圖書代借代還

1.代還，6 月份代還圖書總計 1455 冊，總圖代還分館計 378 冊，總圖代還系圖計 1077 冊。各系代還為中文系 374 冊、歷史系 193 冊、哲學系 87 冊、政治系 101 冊、法律系 73 冊、教研所 37 冊…。

2.分館代還總圖計 402 冊。

#### 五、6 月討論室申請概況

討論室設立為支援教學及提供學術性使用，將傳統式靜態閱覽場所以讀者為中心的閉鎖式管理，轉變為開放動態以讀者為主學習中心。使用概況：30 系所單位借用 182 次，使用人計 959 人次。(單位使用排行 為社工系 22 次、法律系 20 次、統計系 16 次、社會系 14 次、政治系 11 次…)。其中 5 人討論室借用 87 次(M1：49 次、M2：38 次)、使用人計 339。10 人討論室借用 95 次(M3：52 次、M4：43 次)、使用人計 620。

5 月 29 日已於「圖書委員會」通過「管理事項要點」，往後將按規範管理。

## 六、7 月研究室申請概況

研究室使用於 6 月 28 日(週五)登記，研究生計：法研 13；歷研 2；建研、社工研各 1，共 17 位研究生及 1 位教職員，因適逢暑期申請讀者微減。

## 七、圖書長期逾期通知 5 月

依例每月紙本通知 1 次及每學期以郵件通知家長，此次通知乃是月通知，以紙本逾期單送達系所轉知，計有 82 人 210 冊圖書。其中：文學院 18 人 60 冊、理學院 7 人 15 冊、工學院 4 人 8 冊、管理學院 3 人 7 冊、社會科學院 24 人 37 冊、農學院 5 人 7 冊、創意藝術學院 16 人 60 冊、法律學院 3 人 11 冊、另有國教室 2 人 5 冊；日常圖書到期通知以電子郵件方式通知。至今歸還圖書 56 人、130 冊比率約 6 成 2；將輔以電話再次催促讀者歸還逾期圖書。

## 八、新置自助借書機 1 部

借書機型號為 3M V-SERIES，為借書與還書二用之機型，經費為 101 學年度專案工作計畫專款。此型具 RFID 與條碼並用的雙機式，採限制性招標，於 6 月初完成驗收後開始啟用。預期效益：提昇圖書借還效率，設自助借還書機可加速借還書流程，館員可騰出時間作讀者諮詢。減少櫃檯借還書時間，改以服務讀者諮詢。精簡人力，自動化設施的大量引入，可精簡支援人員。讀者資訊素養之培育，透由親自操作機器給予讀者借還書自主性。提升圖書館之競爭力，各大學已普及使用。

## 九、系所圖書室作業協助

1.食科系圖書 176 冊回館典藏，依據「圖書館典藏作業要點」，171 冊移送至管院分館，5 冊置放總館。

2.數學系圖書盤點計 6,990 冊，其中 21 冊西文圖書、8 冊中文圖書、3 冊大陸圖書未到，將再請工作人員查詢後依行政程序處理。

## 2013年7月流通量統計表--人次統計

數位資訊組 王鑫一製

日期	借書	還書	續借	預約	取消預約	合計
7月1日	72	72	4	4	1	153
7月2日	38	32	0	2	0	72
7月3日	63	44	0	4	8	119
7月4日	52	33	0	3	2	90
7月5日	37	22	0	1	3	63
7月6日	0	0	0	2	5	7
7月7日	0	0	0	3	2	5
7月8日	58	26	0	3	0	87
7月9日	42	21	0	4	0	67
7月10日	80	33	0	4	0	117
7月11日	46	21	0	5	1	73
7月12日	51	25	0	3	1	80
7月13日	0	0	0	1	0	1
7月14日	0	0	0	0	0	0
7月15日	56	37	0	4	8	105
7月16日	44	39	0	1	0	84
7月17日	47	26	0	3	1	77
7月18日	53	25	0	5	0	83
7月19日	35	19	0	1	0	55
7月20日	0	0	0	3	1	4
7月21日	0	0	0	1	0	1
7月22日	49	32	0	7	0	88
7月23日	28	25	0	4	3	60
7月24日	59	36	0	4	0	99
7月25日	40	34	0	2	4	80
7月26日	34	24	1	2	1	62
7月27日	0	0	6	2	0	8
7月28日	0	0	2	4	0	6

7月29日	48	39	7	4	0	98
7月30日	36	31	11	4	3	85
7月31日	66	45	3	3	5	122
總計	1,134	741	34	93	49	2,051

### 2013年7月流通量統計表--冊數統計

數位資訊組 王鑫一製

日期	借書	還書	續借	預約	取消預約	合計
7月1日	309	221	52	5	1	588
7月2日	161	112	0	6	0	279
7月3日	262	135	0	4	8	409
7月4日	235	84	0	4	2	325
7月5日	167	73	0	1	3	244
7月6日	0	0	0	5	5	10
7月7日	0	0	0	5	4	9
7月8日	180	95	0	3	0	278
7月9日	182	76	0	5	0	263
7月10日	327	93	0	6	0	426
7月11日	179	54	0	11	2	246
7月12日	223	60	0	5	1	289
7月13日	0	0	0	1	0	1
7月14日	0	0	0	0	0	0
7月15日	198	117	0	4	8	327
7月16日	168	124	0	1	0	293
7月17日	158	80	0	6	1	245
7月18日	183	100	0	8	0	291
7月19日	142	55	0	1	0	198
7月20日	0	0	0	6	1	7
7月21日	0	0	0	1	0	1
7月22日	188	84	0	11	0	283
7月23日	63	72	0	5	3	143

7月24日	165	121	0	13	0	299
7月25日	127	142	0	5	5	279
7月26日	122	64	3	2	1	192
7月27日	0	0	28	2	0	30
7月28日	0	0	19	4	0	23
7月29日	152	144	37	6	0	339
7月30日	162	104	77	5	4	352
7月31日	265	177	22	4	6	474
總計	4,318	2,387	238	145	55	7,143

## 2013年7月流通量統計表--讀者身份(冊次)

數位資訊組 王鑫一製

身份	借書	還書	續借	預約	合計
專任教師	454	238	7	4	703
助教	131	80	0	11	222
數學系專任教師	4	0	0	2	6
職員	425	166	2	19	612
兼任教師	105	278	139	0	522
附設.實習.計劃人員	87	119	36	7	249
退休人員	2	0	2	0	4
博士班學生	57	144	0	0	201
碩士班學生	862	967	44	19	1,892
學士班學生(日)	1,789	1,168	4	67	3,028
學士班學生(2)	0	0	0	0	0
學士班學生(進修部)	116	108	0	7	231
準研究生	1	0	0	0	1
特別生	10	3	0	0	13
志工	0	0	0	0	0
中部聯盟館師生甲組	17	39	0	0	56
中部聯盟館師生乙組	11	25	0	0	36
中部聯盟館師生丙組	3	6	0	0	9

私立綜合大學合作館	0	0	0	0	0
臺灣大學圖書館	0	0	0	0	0
綜合館合圖書館	0	0	0	0	0
大學館合圖書館	0	0	0	0	0
校友	3	8	0	0	11
捐贈者	0	0	0	0	0
工工系教職員工	0	1	0	0	1
工工系研究生	10	57	0	0	67
工工系大學部學生	59	42	4	0	105
政治系教職員工	0	0	0	0	0
政治系研究生	19	54	0	3	76
政治系大學部學生	61	44	0	6	111
公行系教職員工	0	0	0	0	0
公行系研究生	13	6	0	0	19
公行系大學部學生	79	38	0	0	117
採購組通知	0	0	0	0	0
未定義	0	0	0	0	0
其他	0	0	0	0	0
總計	4,318	3,591	238	145	8,292

2013 年 7 月流通量統計表--單位借閱排行榜

數位資訊組 王鑫一製

排行前 10 名	單位系所	小計	借閱次數
1	中國文學系(A01)	348	348
2	法律學院*系(E05)	283	283
3	社會學系(E03)	251	251
4	哲學系(A05)	178	178
5	美術學系(A06)	157	157
5	建築學系(C02)	157	157
7	歷史學系(A03)	144	144
8	資訊工程與科學學系(B06)	140	140

9	景觀學系(F03)	127	127
10	日本語言文化學系(A07)	120	120

## 2013 年 7 月圖書預約排行榜

數位資訊組 王鑫一製

排行前 10 名	預約 次數	書刊名	圖書登錄 號
1	2	CIA 教你識人術：看穿對方意圖，洞察事實真相， 做出不後悔的決定！	C577578
1	2	安靜，就是力量：內向者如何發揮積極的力量	C569271
1	2	你要如何衡量你的人生？：哈佛商學院最重要的一 堂課	C566855
1	2	劫持白銀	C577717
5	1	15 分鐘聊出好交情：66 個開場、提問、接話的超級 說話術	C577317
5	1	20 幾歲，必修的社會學分	C555960
5	1	20 幾歲，就定位：你還不懂的處世心理學.III	C562094
5	1	20 幾歲，就定位 II：邁向成功的人際關係法則	C535421
5	1	20 幾歲，敢衝，才不枉青春	C568158
5	1	20 幾歲就定位：打造通往未來的許可證	C535420
5	1	95 歲長壽大師的不老秘訣：要會動、會吃、會管、 會鬆、會笑,你也可以不生病，青春永不老	C569768
5	1	Illustrator CS6 繪圖創意魔法	C569653
5	1	Illustrator CS6 繪圖創意魔法	N083237
5	1	MATLAB 視窗程式設計	C577624
5	1	Milly 的京都私路	C562627
5	1	NEW TOEIC 新多益單字大全	C518433
5	1	TOEFL 托福分類字彙=TOEFL must word 5000	C447737
5	1	TOEIC 620 分攻略本	N076035
5	1	The Tools：五大工具，把問題變成勇氣、信心與創 意	C566795
5	1	Wo-Ho！北海道打工度假去！	C512392
5	1	You're so French！：巴黎女人的日常時尚穿搭手冊	C580254
5	1	一枝鉛筆就能畫：30 天一定學會，超有趣又簡單的 繪畫技巧	C566913

5	1	一看就懂：圖解！七天學會基礎法語	C573378
5	1	一看就懂：圖解！七天學會基礎法語	N083570
5	1	人妻日記	C569896
5	1	人前說話不緊張的 5 個魔法：會議、面試、簡報、致詞……任何場合都能輕鬆 HOLD 住，人人驚嘆「你講得真好！」	C573686
5	1	十八歲起，你的格局不一樣：想像十年後的自己，做出最聰明的選擇	C577403
5	1	三隻小豬的真實故事！	C344486
5	1	凡妮莎的妻子	C562296
5	1	大亨小傳	C555152
5	1	大家來談宮崎駿	C535184
5	1	大師親授 Photoshop CS6 精湛設計	C573260
5	1	大師親授 Photoshop CS6 精湛設計	N083559
5	1	不失算的大腦除錯術：50 個馬上改掉偏見、粗心、衝動情緒的自助思考法	C577659
5	1	中國現代文學三十年	C312049
5	1	反對完美：科技與人性的正義之戰	C577420
5	1	天空之蜂	C577332
5	1	天鵝、光源：Swan I	C568144
5	1	天觀雙俠	C464908
5	1	手作中毒：紙膠帶雜貨的 30 個創意點子.2	C555618
5	1	王者之爭：達文西和米開朗基羅的世紀對決	C577401
5	1	世界末日與冷酷異境	C469440
5	1	北海道=Hokkaido	C555295
5	1	古書堂事件手帖：子與她的奇異賓客	C569192
5	1	正義：一場思辨之旅	C574413
5	1	民刑法總則：主題式申論題庫 Q&A	C486175
5	1	立法程序與技術：金鑰	C560168
5	1	全民英檢中高級試題精選.2012-2014	C562528
5	1	冰與火之歌·第二部	C556259
5	1	有些事現在不做，一輩子都不會做了：改變自我的勇氣	C562171



5	1	死神的精確度	C477967
5	1	百鬼夜行·陰	C512738
5	1	百器徒然袋：雨	C577212
5	1	肉品加工學	C195157
5	1	別相信任何人	C551204
5	1	別相信任何人	C551905
5	1	別相信任何人	C556119
5	1	完美殺機	C580237
5	1	我用這個方法考了 NEW TOEIC 新多益滿分	C555185
5	1	我的第一本自然發音記單字：學會自然發音，單字同時就記住！	C566202
5	1	我們：「在訴諸武力之前，讓我們先試試語言的力量吧！」二十世紀反烏托邦三部曲的先行者	C486117
5	1	把妹達人	C476127
5	1	里斯本列車	C551370
5	1	京都 大阪+神戶 名古屋 奈良 和歌山.08~09 完全版	C472702
5	1	來福 家	C577491
5	1	姑獲鳥之夏	C486549
5	1	孤狼	C573322
5	1	拖延心理學=Procrastination	C551332
5	1	於是愛，向我們說再見	C573831
5	1	東西少一點，更幸福！：幸福奶奶的生活整理術	C573892
5	1	社政法規大意	C476548
5	1	幽談	C566301
5	1	毒物專家絕不買的黑心商品：廠商「不老實說的秘密」，化學教授通通告訴你	C551214
5	1	活出生命最好的可能：彭明輝談現實與理想	C568318
5	1	活著告訴你	C566944
5	1	美國西岸重要城市：洛杉磯、舊金山、西雅圖、波特蘭、加州、華盛頓州、奧勒岡州	C463611
5	1	美麗新世界	C372875
5	1	耶路撒冷三千年	C568228
5	1	致命暴露	C332385

5	1	英文求職履歷與面試技巧與範例全集：教你馬上就會的使用技巧與英文範例	C577585
5	1	重力小丑=重力	C386509
5	1	首爾打工度假：從申辦、住宿到當地找工作、遊玩的第一手資訊	C577319
5	1	哲學入門：想想哲學	C463637
5	1	時間、歷史、敘事：史學傳統與歷史理論再思	C305245
5	1	朗文全民英檢中高級閱讀測驗	C566238
5	1	格雷的五十道陰影：束縛	C573144
5	1	留住信念	C566354
5	1	真愛旅程	C496016
5	1	神聖者的觀念=The idea of the holy	C453526
5	1	記得你是誰：哈佛的最後一堂課	C577200
5	1	做自己，還是做罐頭：勇敢挺自己的第一堂課	C573847
5	1	偵探伽利略	C386738
5	1	基督宗教與東亞儒學的對話：以信仰與道德的分際為中心	C577941
5	1	接接在日本：台灣、日本大不同	C533431
5	1	接接在日本：台灣、日本我的家.3	C569872
5	1	推理要在晚餐後	C551229
5	1	推理要在晚餐後.2	C556970
5	1	深夜食堂	C566176
5	1	深夜食堂	C566177
5	1	深夜食堂	C566180
5	1	深夜食堂	C568137
5	1	現象學導論	C428940
5	1	第三次工業革命：新經濟模式如何改變世界	C568303
5	1	喃喃	C573202
5	1	給未來的旅行者：55 個你最想知道關於旅行的事	C577071
5	1	超譯尼采	C569278
5	1	雲端時代的殺手級應用：海量資料分析	C573891
5	1	想念，卻不想見的人	C577340

5	1	愛與和解：華人家庭的系統排列故事	C551274
5	1	愛麗絲與蘿妮	C495371
5	1	新 TOEIC 全真試題全集.2012-2014	C556092
5	1	新日檢 N2 模擬試題大全	C529670
5	1	新多益閱讀全真模擬試題.2012-2014	C566005
5	1	新多益聽力 990 特訓寶典	C566242
5	1	當愛遠行	C514523
5	1	跟日本人一起去關西玩：更好玩增訂版	C552258
5	1	達標！Photoshop + Illustrator CS6 創意設計二合一	C577046
5	1	圖解刑法：國家考試的第一本書	C556517
5	1	圖解第一次看懂經濟指標就上手	C555274
5	1	圖解憲法：國家考試的第一本書	C577618
5	1	境遇	C573150
5	1	墓園裡的男孩	C510498
5	1	精、瘦、美 KIMIKO'S 明星指定美型課：汗不白流，每招 5 分鐘塑全身！40 堂關鍵精瘦美型書	C569612
5	1	精油大全:Essential oils handbook	C444631
5	1	精油化學	C518512
5	1	精彩 PhotoShop CS6、Illustrator CS6、InDesign CS6 平面設計三元素	C569312
5	1	精彩 PhotoShop CS6、Illustrator CS6、InDesign CS6 平面設計三元素	N083153
5	1	綠色化學概論=Introductory green chemistry	C548266
5	1	臺灣帽蓆	C438659
5	1	需要多少才足夠：三坪小屋的樸門生活實踐	C569350
5	1	德國情報員教你一生必學的溝通技巧	C573208
5	1	複眼人	C551170
5	1	親密的陌生人：給邊緣人格親友的實用指南	C475663
5	1	臨時空缺	C568162
5	1	還想遇到我嗎	C514533
5	1	颯光典籍·首部曲	C555216
5	1	舊金山=San Francisco	C541263

5	1	懶人農法第 1 次全圖解 F:與自然共生的樸門設計，教你種出無毒蔬果，打造迷你菜園、綠能農舍	C573740
5	1	懸案密碼：雉雞殺手.2	C577253
5	1	豔歌行：百年物語 1	C444635
5	1	怦然心動的人生整理魔法	C512897

數位資訊組管院分館 2013 年 7 月各項統計表

數位資訊組 陳勝雄

2013 年 7 月館藏借閱資料類型人次/冊次統計

特藏號名稱	借書	還書	續借	預約	取消預約	小計
圖書	128	131	3	14	3	279
CD	4	8				12
數位影碟	1	5				6
樂譜	1	1				2
大陸出版品		5				5
光碟	2	6				8
合計	136	156	3	14	3	312

(人次)

特藏號名稱	借書	還書	續借	預約	取消預約	小計
圖書	359	302	14	22	3	700
CD	8	14				22
數位影碟	1	7				8
樂譜	1	1				2
大陸出版品		7				7
光碟	2	8				10
合計	371	339	14	22	3	749

(冊次)

2013 年 7 月進館人次依門禁系統統計

年-月-日	08:00~ 12:00	12:01~ 17:00	17:01~ 19:00	19:01~ 21:30	總計	校外換證
2013-7-1	45	185			230	15
2013-7-2	25	116			141	5

2013-7-3	59	161			220	14
2013-7-4	57	62			119	13
2013-7-5	46	56			102	12
2013-7-6	閉館					
2013-7-7	閉館					
2013-7-8	95	78			173	16
2013-7-9	98	73			171	20
2013-7-10	85	103			188	17
2013-7-11	46	70			116	12
2013-7-12	23	54			77	9
2013-7-13	閉館					
2013-7-14	閉館					
2013-7-15	34	75			109	16
2013-7-16	45	132			177	14
2013-7-17	36	72			108	14
2013-7-18	68	53			121	4
2013-7-19	39	43			82	12
2013-7-20	閉館					
2013-7-21	閉館					
2013-7-22	32	68			100	19
2013-7-23	37	102			139	17
2013-7-24	32	43			75	13
2013-7-25	37	70			107	8
2013-7-26	44	47			91	10
2013-7-27	閉館					
2013-7-28	閉館					
2013-7-29	30	6			36	9
2013-7-30	41	41			82	6
2013-7-31	33	31			64	7
總計(含校外換證)	1,087	1741			2828	282

2013 年 7 月流通量依讀者單位冊次統計(以二校區各系為主)

單位	借書	還書	續借	預約	取消預約	合計
音樂學系	6	20	0	0	0	26
美術學系	3	47	0	0	0	50
企業管理學系	31	33	1	0	0	65
國際經營與貿易學系	16	28	0	2	0	46
會計學系	4	13	0	0	0	17
統計學系	20	10	0	1	0	31
財務金融學系	51	54	0	5	0	110
資訊管理學系	9	25	0	0	0	34
餐旅管理學系	8	11	0	0	0	19
總計	148	241	1	8	0	398

2013 年 7 月流通量依圖書登錄號借閱排行榜統計

排行前 10 名	書刊名	索書號	登錄號
1	歷史學家	874.57/2047-1/ /2006/	C440150
1	旅館設備與維護	992.6/7553/2004/ /	C494996
1	撰寫博碩士論文實戰手冊	811.4/2533/1999/ /	C367355
1	臺灣保險史綱 1836-2007	563.709/5073-01/2009/ /	C519929
1	中國現代保險史綱 1805-1950	563.709/5073/2007/ /	C495993
1	新 TOEIC 考前四週完全攻略.2011-2013	805.1895/9040/2011/ /	N078324
7	企業概論	494/4024/ / /	C278197
7	決策	494.1/2036/2003/ /	C352816
7	財政學	560/7009/2009/ /	C495255
7	財政學	560/7712/2008/ /	C479572

2013 年 7 月電子資源整合查詢系統使用者統計(以二校區各系為主)

系所	登入次數	百分比
財金系	305	5.25%
企管系	252	4.34%

會計系	160	2.76%
統計系	85	1.46%
餐旅系	83	1.43%
美術系	71	1.22%
國貿系	59	1.02%
資管系	41	0.71%
音樂系	28	0.48%

## 東海大學圖書館流通組 102 年 2-7 月非 IC 式證卡辦證統計

流通組 陳健忠

	單 位	02 月	03 月	04 月	05 月	06 月	07 月	小 計
中部 館合 聯盟	01 中興	2	0	1	0	2	3	9
	02 逢甲	1	6	1	0	0	0	8
	03 靜宜	1	0	1	0	0	0	2
	04 彰師	1	1	1	0	1	0	4
	05 暨南	0	0	0	0	0	0	0
	06 臺中教大	1	2	1	0	1	0	5
	07 大葉	0	0	1	0	0	0	1
	08 朝陽	0	0	0	0	0	0	0
	09 亞洲	0	1	0	1	0	0	2
	10 中山醫大	0	0	0	0	0	0	0
	11 嶺東	0	0	0	0	0	0	0
	12 弘光	0	0	0	0	0	0	0
	13 台中技大	0	1	0	0	0	0	1
	14 中國醫大	0	0	0	0	0	0	0
	15 勤益	0	0	0	0	0	0	0
	16 聯合	0	0	0	0	0	0	0
	17 建國	0	0	0	0	0	0	0
	18 中臺	0	0	0	0	0	0	0
	19 明道	0	0	0	0	1	0	1
	20 健康	0	0	0	0	0	0	0

	21 南開	0	0	0	0	0	0	0
	36 修平	0	0	0	0	0	0	0
	43 育達	0	0	0	0	0	0	0
	小計	6	11	6	1	5	3	33
東海 非專 任人 員	22 東大附中	0	0	0	0	0	0	0
	23 圖書館閱覽證	0	0	0	0	0	2	2
	24 兼任老師	4	6	0	0	1	1	12
	25 附設/計劃/ 助理/研究 人員	0	0	0	0	0	0	0
	27 客座/訪問	0	1	0	0	0	2	3
	28 校友	0	0	0	0	0	0	0
	29 眷屬	0	8	4	3	3	0	18
	30 特別生	0	5	0	1	0	2	7
	31 退休人員	1	1	1	0	0	1	4
	32 捐贈者	0	0	0	0	0	0	0
	33 志工	0	0	0	0	0	0	0
	34 準入學生	0	0	0	1	1	3	5
	35 其他	0	0	0	0	0	0	0
	37 屏東科大	0	0	0	0	0	0	0
	38 管院分館外 賓閱覽證	0	0	0	0	0	0	0
	39 台中女中閱 覽證	0	0	0	0	0	0	0
	40 成功大學	0	0	0	0	0	0	0
	41 臺大館合證	0	0	0	0	0	0	0
	42 靈林科大	0	0	0	0	0	0	0
	44 良鑑廳	0	0	0	0	0	0	0
45 自修室校 友閱覽證	0	0	0	0	0	0	0	
46 立人高中 館合證	0	0	0	0	0	0	0	
47 台中一中	0	0	0	0	0	0	0	



	48 校友自修室臨時證	0	0	0	0	0	0	10
	49 清華大學館合證			10	0	0	0	0
	小計	5	21	15	5	5	11	61
合計		11	32	21	6	10	14	94

- 1.非 IC 式證卡新辦建檔人數 101 學年第二學期共 94 人。中區館盟共 33 人辦證，校內使用共 61 人。
  - 2.102 年 7 月，開館 23 天，共 14 人來館辦證，佔第二學期總額之 14.89%。中區館盟有 3 人辦證，佔 7 月之 21.43%，總額之 3.19%；東海校內人員 11 人辦證，7 月之 78.57%，總額之 11.70%。
  - 3.圖書館 7 月中區館盟因接近結束月份中部館盟申請使用新辦辦理人數偏少，新增辦理人數為 3 人；校內使用共 11 人，新進報到人員較少，兼任老師 1 人，計劃 0 人，客座 2 人，退休人員 1 人。自修閱覽室校友發證 0 人、眷屬發證人數為 0 人、特別生 2 人、準入學生 3 人、外賓閱覽證更換 2。
- PS1.校友、眷屬、特別生應加強推廣換證使用新式證卡，以健全門禁管理系統之管制功能。100 年 5 月 31 日起自修閱覽室亦啓用門禁管理系統。
- PS1.圖書館自 101 年 11 月 19 日開始進行改建工程，自 101 年 11 月 19 日後系統停止電腦建檔與統計。102 年 2 月 18 日重新開放系統。

### 102 年 2-7 月非 IC 式證卡刷卡入館人數統計表

流通組 陳健忠

101 上	101/08	101/09	101/10	10/11	101/12	102/01	小 計
	2,750	3,821	5,474	2,685			14,730
101 下	102/02	102/03	102/04	102/05	102/06	102/07	小 計
	1,027	5,188	4,543	6,353	5,636	3,342	26,089

PS1.統計單位包括圖書總館、管院分館、自修閱覽室三處人次加總。

101 全學年自 101 年 8 月-102 年 7 月共計 40,819 人次，101 年 8 月-101 年 11 月刷卡人數為 14,730 人次，102 年 2 月-102 年 7 月為 26,089 人次。  
(最多人數統計為 101 年 10 月之 5,474 人次,最少為 101 年 11 月之 2,685 人次)

## 102 年 2-7 月用館暨外賓人次統計

流通組 陳健忠

年/月份		102 02	102 03	102 04	102 05	102 06	102 07	小計
出館 人次	總人次	13,628	34,956	43,399	41,125	49,246	13,281	195,635
	開館天數	10	29	26	30	25	23	143
	單日出館 最多人次 /日	2/20 1,896	3/4 1,607	4/15 3,393	5/31 2,003	6/17 4,324	7/3 765	5,557
	日平均人 次	1,363	1,205	1,669	1,371	1,970	577	1,368
入館 登記 人次	外賓最多 人次/日	368 2/25 53	1,653 3/10 81	1,552 4/24 78	1,984 5/27 77	1,580 6/15 73	1,122 7/31 56	8,259
	日平均人 次	37	57	60	66	63	49	58

自 97.11.01 起門禁管制系統啓用，以出館人數統計取代入館人數，不再統計 max 時人次。門禁管制系統管控 IC 卡式讀者證及非 IC 卡刷卡證，其餘暫時人工開啓處理。

PS1.圖書館改建工程自 2012/11/19 開始進行，即日起人工統計外賓登錄。

PS2.自 2013/02/18 起恢復系統統計

102 年 7 月份用館人次共計 13,281 人次。假日不開放，平時開放 23 日，7 月用館人數，平時約計 13281 人次，假日約計 0 人次。

全學期共計 195,635 人次入館使用，日平均 1,368 人次

外賓使用開放外賓入館 23 日，7 月暑假因素總計 1,122 人，日平均 49 人次。平時約計 1,122 人次，假日不開放約計 0 人次。

外賓全學期共計 8,259 人次入館使用，日平均 58 人次

## 102 年 2-7 月用館人次登記尖、離峰使用分列表

流通組 陳健忠

月份 項目	102 02	102 03	102 04	102 05	102 06	102 07	合 計
出館人次 (全月總計)	13,628	34,956	43,399	41,125	49,246	13,281	195,635
出館人次 (週一至週 五小計)	12,710 93.26%	28,714 82.14%	36,621 84.38%	35,902 87.30%	38,156 77.48 %	13,281 100%	165,384 84.54 %

出館人次 (週六至週 日小計)	918 6.74%	6,242 17.86%	6,778 15.62%	5,223 12.70%	11,090 22.52 %	0 0 %	30,251 15.46 %
備註	寒假假 日閉館					暑假假 日閉館	

## 102 年 2-7 月外賓登記尖、離峰使用分列表

流通組 陳健忠

月份 項目	102 02	102 03	102 04	102 05	102 06	102 07	合計
外賓換證 (全月總計)	368	1,653	1,552	1,984	1,580	1,122	8,259
外賓換證 (週一至週 五小計)	319 86.68%	1,094 66.18%	1,196 77.06%	1,570 79.13%	1,206 76.33 %	1,122 100%	6,507 78.79%
外賓換證 (週六至週 日小計)	49 13.32%	559 33.82%	356 22.94%	414 20.87%	374 23.67 %	0 0%	1,752 21.21 %
備註	寒假假 日閉館					暑假假 日閉館	

## 102 年 2-7 月自修閱覽室進出人數統計

流通組 陳健忠

門名	2 月	3 月	4 月	5 月	6 月	7 月	合計
二教學區圖 書館分館			1				1
圖書館右側 入口	3551	7188	9409	8289	11266	1515	41218
圖書館左側 入口	6944	19085	25185	22627	28156	4975	106972
圖書館總館 B1F_出	19	39	63	41	70	29	261
圖書館總館 B1F_進	4119	8309	14886	8490	17333	5569	58703
圖書館後門			1				1
合計	14633	34621	49545	39447	56825	12088	207165

PS1.圖書館因工程改建，自 101 年 11 月 19 日起系統暫停刷卡計數統計功能。

PS2.自 102 年 2 月 18 日起恢復系統統計。

## 101 學年下學期(3 月-7 月)討論室登記使用統計

流通組 陳健忠

月份 系所	2	3	4	5	6	7	說 明
中文系		8	2	4	4	19	
工工系		1	2	6	8	17	
化材系		1	4	4	4	16	
化學系					1	1	
日文系				2	1	3	
外文系		4	3	3	6	17	
生科系		1	8	2	0	11	
企管系		6	6	4	6	27	7 月借用並列第 2 位
行政系		4	11	20	4	44	7 月借用並列第 2 位
法律系		10	10	35	20	80	7 月借用並列第 2 位 101(下)借用第 2 位
物理系		2	1	1	3	8	
社工系		6	12	26	22	66	101(下)借用第 4 位
社會系		4	15	9	14	42	
建築系		1	1	0	0	4	
政治系		2	16	38	11	68	101(下)借用第 3 位
校牧室				1	0	1	
美術系		1	0	1	0	2	
哲學系			1	6	3	10	
食科系			8	5	3	17	
畜產系		1	7	7	9	24	
財金系		28	27	35	6	97	101(下)借用第 1 位
國貿系		5	6	8	4	23	
教資中心			18	23	10	51	101(下)借用第 5 位
統計系		2	2	1	16	21	
景觀系		1	1	0	1	3	
華語中心			1	0	0	1	

會計系		3	2	2	11	18	
經濟系		3	8	8	5	24	
資工系		1	0	1	1	3	
數學系					3	3	
歷史系		2	0	0	1	3	
資管系		8	2	2	1	19	7月借用並列第1位
電機系			9	1	1	13	
餐旅系			3	0	0	3	
環工系			2	2	2	12	7月借用並列第1位
圖書館 採編組			1	0	0	1	
圖書館 參考組				1	0	1	
圖書館 館長室		1	1	0	1	3	
		106/12 *29= 30.46%	190/12 *26= 60.89%	258/12 *30= 71.67%	182/12* 25= 60.67%	776/12/ /133日= 48.62%	
合 計		25 單位 106 次	30 單位 190 次	29 單位 258 次	30 單位 182 次	776 次	

PS.排列順序依系別筆劃多寡

說明：

一、3月份使用系所單位共計25系所單位106次借用526人次使用。

**M1**(4人房)---32次使用(30.19%)，借用次數第2位，\*121人次使用(23%)，使用人數第3位

**M2**(5人房)---34次使用(32.08%)，借用次數第1位，\*148人次使用(28.14%)，使用人數第2位

**M3**(10人房A)---27次使用(25.47%)，借用次數第3位，\*174人次使用(33.08%)，使用人數第1位

**M4**(10人房B)---13次使用(12.26%)，借用次數第4位，\*83人次使用(15.78%)，使用人數第4位

二、4月份使用系所單位共計30系所單位190次借用849人次使用。

**M1**(4人房)---52次使用(27.37%)，借用次數並列第1位，\*202人次使用(23.79%)，使用人數第4位

**M2**(5 人房)---52 次使用(27.37%)，借用次數並列第 1 位，\* 240 人次使用(28.27%)，使用人數第 3 位

**M3**(10 人房 A)---48 次使用(25.26%)，借用次數第 2 位，\* 311 人次使用(36.63%)，使用人數第 2 位

**M4**(10 人房 B)---38 次使用(20%)，借用次數第 3 位，\* 324 人次使用(38.16%)，使用人數第 1 位

4 月使用較 3 月使用人數與次數增加 50%以上，是同學較為經常利用之區域，值得投入人力、經費、資源，加強經營之服務事項，開放網路登記是當務改進進度之規劃。

三、5 月份使用系所單位共計 29 系所單位 258 次借用 1505 人次使用。

**M1**(4 人房)---70 次使用(27.13%)，借用次數第 2 位，\* 261 人次使用(17.34%)，使用人數第 3 位

**M2**(5 人房)---51 次使用(19.77%)，借用次數第 4 位，\* 251 人次使用(16.68%)，使用人數第 4 位

**M3**(10 人房 A)---82 次使用(31.78%)，借用次數第 1 位，\* 549 人次使用(36.48%)，使用人數第 1 位

**M4**(10 人房 B)---55 次使用(21.32%)，借用次數第 3 位，\* 444 人次使用(29.50%)，使用人數第 2 位

本月使用較 4 月使用人數與次數增加 35%以上，是同學較為經常利用之區域，值得投入推廣，加強經營之服務事項，開放網路登記是當前改進進度之規劃。5 月 29 日之圖書委員會已通過「管理事項要點」，往後將按規範管理。

四、說明：6 月份使用系所單位共計 30 系所單位 182 次借用 959 人次使用。

**M1**(4 人房)---49 次使用(26.91%)，借用次數第 2 位，\* 170 人次使用(17.73%)，使用人數第 3 位

**M2**(5 人房)---38 次使用(20.88%)，借用次數第 4 位，\* 169 人次使用(17.62%)，使用人數第 4 位

**M3**(10 人房 A)---52 次使用(28.57%)，借用次數第 1 位，\* 329 人次使用(34.31%)，使用人數第 1 位

**M4**(10 人房 B)---43 次使用(23.63%)，借用次數第 3 位，\* 291 人次使用(30.34%)，使用人數第 2 位

本月使用較 5 月使用人數與次數減少 36%以上，乃因期末與暑假開始

影響。5月29日之圖書委員會已通過管理事項要點，往後將按規範管理。

五、說明：7月份使用系所單位共計14系所單位40次借用、237人次使用。

M1(4人房)---10次使用(25%)，借用次數第2位，\*29人次使用(12.24%)，使用人數第3位

M2(5人房)---5次使用(12.5%)，借用次數第4位，\*25人次使用(10.55%)，使用人數第4位

M3(10人房A)---16次使用(40%)，借用次數第1位，\*119人次使用(50.21%)，使用人數第1位

M4(10人房B)---9次使用(22.5%)，借用次數第3位，\*64人次使用(27%)，使用人數第2位

本月使用較6月使用人數與次數減少許多比率，主因為進入暑假所影響。5/29之圖書委員會已通過管理事項要點，往後將按規範管理。

六、101學年第二學期3月--7月討論室共計開放133日、使用776人次、平均48.62%之使用率，將近一半50%之用量。

101(下)借用第1位單位---財金系，97房次

101(下)借用第2位單位---法律系，80房次

101(下)借用第3位單位---政治系，68房次

101(下)借用第4位單位---社工系，66房次

101(下)借用第5位單位---教資中心，51房次

### 101學年第二學期指定參考書使用統計(2013/02/01---2013/07/16)

流通組 陳健忠

	小 計	說 明	備 註
借閱使用 總冊次	92	一人一冊為計算單位	
指定教師/ 單位/冊數	11人9系所126冊	1. 楊明峰 2冊 物理系 2. 鄭怡世 18冊 社工系 3. 陳正慧 31冊 社會系 4. 俞懿嫻 12冊 哲學系 5. 陳永峰 37冊 通識中心	

		6. 姜樹興 1 冊 畜產系	
		7. 阮桃園 2 冊 中文系	
		8. 郭宗愷 13 冊 音樂系	
		9. 劉麗雯 7 冊 社工系	
		10. 洪儀真 2 冊 社會系	
		11. 蔡依橙 1 冊 資工系	

各月份使用排行如下：

月份	使用總冊數	教師名稱/使用人次	書名/使用人次
2	16	陳永峰 / 14	民主在美國 / 6 菊花與劍 / 3 誰是美國人 / 2 槍炮病菌與鋼鐵 / 2 戰爭思想 / 1
		姜樹興 / 2	一生的營養規畫 / 2
3	44	陳永峰 / 40	菊花與劍 / 14 槍炮病菌與鋼鐵 / 11 誰是美國人 / 7 民主在美國 / 4 萬曆十五年 / 3 國族與國族主義 / 1
		陳正慧 / 1	來自咖啡產地的急件 / 1
		郭宗愷 / 3	WE PIANO TEACHERS / 1 MUSIC AT YOUR FINGERTIPES / 1 FREEDOM IN PIANO TECHNIGUE / 1
4	12	陳永峰 / 12	菊花與劍 / 9 民主在美國 / 3
5	12	陳永峰 / 12	菊花與劍 / 5 民主在美國 / 4 道德情感論 / 3



6	6	陳永峰 / 3	誰是美國人 / 1 民主在美國 / 1 菊花與劍 / 1
		楊明峰 / 2	電磁學 / 1 電磁學習題詳解 / 1
		陳正慧 / 1	教授為什麼沒教我 / 1
7	2	陳永峰 / 2	信任 / 1 誠信 / 1

一、101 學年第一學期共 11 人 9 系所 126 冊圖書設定為指定參考書，共借閱使用 92 次。

借閱排行：排行第一：陳永峰老師/ 83 冊，佔 90.22%；排行第二：郭宗愷老師/ 3 冊，佔 3.27%；排行第三有三位老師：楊明峰老師/ 2 冊，佔 2.17%、陳正慧老師/ 2 冊，佔 2.17%、姜樹興老師/ 2 冊 佔 2.17%。

單冊資料使用借閱排行：排行第一：菊花與劍/ 32 冊，佔 34.78%；排行第二：民主在美國/ 18 冊，佔 19.57%；排行第三：檜炮病菌與鋼鐵/ 13 冊，佔 14.13%；排行第四：萬曆十五年 / 3 冊，佔 3.26%與道德情感論/ 3 冊，佔 3.26%。

## 二、指定參考書使用統計說明

1.借閱總冊次 92 次(一人一冊為計算單位)。(2013/02/01---2013/07/16)

2.指定教師 11 人 9 系所 126 冊：楊明峰 2 冊物理系、鄭怡世 18 冊社工系、陳正慧 31 冊社會系、俞懿嫻 12 冊哲學系、陳永峰 37 冊通識中心、姜樹興 1 冊畜產系、阮桃園 2 冊中文系、郭宗愷 13 冊音樂系、劉麗雯 7 冊社系、洪儀真 2 冊社會系、蔡依橙 1 冊資工系。

3.借閱排行第一：陳永峰老師/83 冊佔 90.22%、借閱排行第二：郭宗愷老師/3 冊佔 3.27%、並列借閱排行第三：楊明峰、姜樹興、陳正慧老師/2 冊佔 2.17%。

4.102 學年下學期(2013/02/01---2013/07/16)指定參考書概況，計有 13 位教師 10 個系所單位指定 129 冊，其中文學院 2 位教師指定 14 冊、理學院 1 位教師指定 2 冊、工學院 1 位教師指定 1 冊、社科院 4 位教師指定 58 冊、農學院 1 位教師指定 1 冊、創意藝術學院 3 位教師指定 16 冊(2 位教師 3 冊圖書置放建築系圖)、通識中心 1 位教師指定 37 冊。

## 統計暨分析

## 流通組 2013 年 7 月份新書移送統計暨分析

流通組 謝鶯興

## 一、7 月份各館新書移送的資料暨分析

7 月份經手處理的新書統計暨分析，仍以總館(含總館的各組室、管理學類書籍移送管院分館)的新書移送、各系所單位圖書室回送圖書館、各館遺失報賠、國科會專案借書的新書移送(借還)等，分新書移送表與新書上架撤架表等二種表格統計，並略為分析各表所呈現的狀況，以為採購與典藏的參考。

各館新書移送表(2013.07.01~2013.07.31)

	書籍	光碟	總計
總館	一般書庫 719 <sup>1</sup>	38	757
	特藏室 214 <sup>2</sup>	0	214
	參考室 7 <sup>3</sup>	0	7
專案借書	歷史系丘為君老師 9 物理系施奇廷老師 4 法律系胡心蘭老師 1 法律系陳運財老師 45 法律系林恩璋老師 16 通識中心陳永峰老師 9	0	84
			總館 書 940 光碟 38 專案借書 84 總計 1062

7 月份總館(包括各系所單位回送總館及暢銷書區撤架書)共進新書(含附件)978 本，專案借書 84 本，總計 1062 本。總館書籍(含一般書庫、特藏室、參考組)共進 940 本，佔全數的 88.51%。「光碟」有 38 片，佔全部的 3.58%。專案借書 84 本，佔全部的 7.91%。

分別從「一般書庫」、「特藏室」、「參考組」等組室進書來看(多媒體資料室及管院分館的新書已歸採編組自行通知)，「一般書庫」719 本，佔全數的 67.70%。「特藏室」214 本，佔全數的 20.15%。「參考組」7 本，佔全數的 0.66%。

<sup>1</sup> 總館進書包含中文書 388 本，含展示 360 本，不展示 28 本；西文書 3319 本，含展示 129 本，不展示 202 本。

<sup>2</sup> 含大陸書 207 本，線裝書 4 本，教職員著作 1 本，校史文獻 2 本。

<sup>3</sup> 參考書含西文書 5 本，中文書 2 本。

可見本月份以「一般書庫」的書居首位，「特藏室」居次。

專案借書部份，7月份共有6位老師借了84本，以法律系陳運財老師的45本居冠，其次為法律系林恩璋老師的16本，第三則是歷史系丘為君老師與通識中心陳永峰老師的各9本。

光碟附件移送分類表(2013.07.01~2013.07.31)

日期	分類	總類	一百類	二百類	三百類	四百類	五百類	六百類	七百類	八百類	九百類	合計
光碟	07.08	0	0	0	0	1	0	0	0	2	0	3
	07.09	0	0	0	7	2	0	0	0	5	0	14
	07.11	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2
	07.15	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1	3
	07.18	0	0	0	1	0	0	0	0	3	0	4
	07.24	0	0	0	0	2	0	0	0	7	0	9
	07.31	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	3
	總計	2	0	0	11	5	0	0	0	18	2	38

總館新進光碟分別有7次，合計38片，全為「流通櫃檯」附件，佔全數的3.58%。以八百類的18片為最多，其次是三百類的11片為最多，第三則是四百類的5片。

## 二、7月份新書移送分類統計

圖書館整建後，「新書展示區」設於入口處的正前方，與「暢銷書區」及「主題展示區」並列。茲將所有採編組移送至流通組的中、西文書籍，逐次進行分類統計的登記後，表列於下，藉以瞭解新書移送與展示的真实狀況。

7月中文新書移送分類表(2013.07.01~2013.07.31)

月份	07/02 <sup>4</sup>	07/08 <sup>5</sup>	07/10	07/16 <sup>6</sup>	07/31	展示	不展示	小計
總類	0	0	2	0	0	2	0	2
一百類	0	1	12	1	9	22	1	23
二百類	0	1	9	3	3	13	3	16

<sup>4</sup> 此次中文新書87本，皆是日文書。

<sup>5</sup> 此次中文新書4本，為「得來速」購書。

<sup>6</sup> 此次的中文新書28本，為贈書，不展示。

三百類	0	0	17	0	5	22	0	22
四百類	0	0	27	0	24	51	0	51
五百類	84	2	26	6	18	130	6	136
六百類	1	0	5	4	3	9	4	13
七百類	1	0	8	13	9	18	13	31
八百類	1	0	46	1	26	73	1	74
九百類	0	0	11	0	9	20	0	20
小計	87	4	163	28	106	360	28	388

從上列表格可瞭解，7 月份的中文新書移送，共有 5 次，展示 4 次，共 360 本；一次不展示，有 28 本；合計 388 本。

中文書的進書量，以四百類的 101 本最高，佔中文書的 21.86%；其次為五百類的 98 本，佔中文書的 21.21%；第三為八百類的 67 本，佔中文書的 14.50%。

中文書的進書量，以五百類的 136 本最高，佔中文書的 35.05%；其次為八百類的 74 本，佔中文書的 19.07%；第三為四百類的 51 本，佔中文書的 13.14%。

7 月西文新書移送分類表(2013.07.01~2013.07.31)

月份	07/02 <sup>7</sup>	07/02	07/09	07/16 <sup>8</sup>		展示	不展示	小計
總類	1	0	3	0		3	1	4
一百類	0	2	3	1		5	1	6
二百類	0	3	1	0		4	0	4
三百類	7	20	36	1		56	8	64
四百類	1	0	0	0		0	1	1
五百類	0	2	0	0		2	0	2
六百類	0	20	3	1		23	1	24
七百類	4	14	0	3		14	7	21
八百類	100	21	0	69		21	169	190
九百類	12	1	0	2		1	14	15
小計	125	83	46	77		129	202	331

<sup>7</sup> 此次西文新書 125 本，為贈書(舊書)，不展示。

<sup>8</sup> 此次西文新書 77 本，為贈書，不展示。

從上列表格可瞭解，7月份的西文新書移送，共有4次，展示者有2次，計129本；不展示者有2次，計202本；合計331本。

西文書的進書量，以八百類的190本最高，佔西文書的57.40%；其次為三百類的64本，佔西文書的19.34%；第三為六百類的24本，佔西文書的7.25%。

### 三、7月份新書上架撤架表暨分析

2013年7月放置在總館的中、西文新書，於分類後即陳列於前廳入口的「新書展示區」，每批新書展示與撤架的日期、數量，使用(或外借)的數量及比例，表列如下：

7月份新書上架撤架一覽表(2013.07.01~2013.07.31)

日期		分類	總類	一 百 類	二 百 類	三 百 類	四 百 類	五 百 類	六 百 類	七 百 類	八 百 類	九 百 類	合計
中 文 書	展 示 期 間	上 架	2	22	13	22	51	130	9	18	73	20	360 <sup>9</sup>
		撤 架	2	17	7	10	13	111	4	8	42	18	232
	0702   0801	使 用	0	5	6	12	38	19	5	10	31	2	128
		%	0 %	22.7 %	46.2 %	54.5 %	74.5 %	14.6 %	55.6 %	55.6 %	42.5 %	10.0 %	35.56 %
西 展	上	3	5	4	56	0	2	23	14	21	1	129 <sup>10</sup>	

<sup>9</sup> 此次展示日期從7月2日算起，包含7月2日日文書五百類84本，六百類1本、七百類1本、八百類1本，計87本；7月8日「得來速」的一百類1本、二百類1本、五百類2本，計4本；7月10日的總類2本、一百類12本、二百類9本、三百類17本、四百類27本、五百類26本、六百類4本、七百類13本、八百類46本、九百類11本，計163本；7月31日的總類0本，一百類9本、二百類3本、三百類5本、四百類24本、五百類18本、六百類3本、七百類9本、八百類26本、九百類9本，計106本。不包含7月16日不展示的總類0本，一百類1本、二百類3本、三百類0本、四百類0本、五百類6本、六百類4本、七百類13本、八百類1本、九百類0本，計28本。

<sup>10</sup> 此次展示日期從7月2日算起，包含7月2日的總類0本、一百類2本、二百類3本、三百類20本、四百類0本、五百類2本、六百類20本、七百類14本、八百類21本、九百類1本，計83本；7月9日的總類3本、一百類3本、二百類1本、三百類36本、四百類0本、五百類0本、六百類3本、七百類0本、八百類0本、九百類0本，計46本。不包含7月2日的總類1本、一百類0本、二百類0本、三百類7本、四百類1本、五百類0本、六百類0本、七百類4本、八百類100本、九百類12本，計125本；及7月16日不展示的總類0本、一百類1本、二百類0本、三百類1本、四百類0本、五百類0本、六百類1本、七百類3本、八百類69本、九百類2本，計77本。

文 書	示 期 間 0702   0801	架 撤 架	0	5	3	52	0	2	20	12	19	1	114
		使 用	3	0	1	4	0	0	3	2	2	0	15
	%	100 %	0 %	25.0 %	7.14 %	0 %	0 %	13.0 %	14.3 %	9.52 %	0 %	11.63 %	

由上列表格可以明顯看出，七月份中文新書展示一次，西文新書展示一次。

中文書展示共陳列四次，撤架一次：第一次陳列在 7 月 2 日，上架 87 本；第二次陳列在 7 月 8 日，上架 4 本；第三次陳列在 7 月 10 日，上架 163 本；第四次陳列在 7 月 31 日，上架 106 本；四次合計上架 360 本，撤架剩 232 本，使用(或外借)128 本，比率為 35.56%。

各大類的借書比率：總類 2 本，使用(或外借)0 本，比率為 0%；一百類 22 本，使用(或外借)5 本，比率為 22.7%；二百類 13 本，使用(或外借)6 本，比率為 46.2%；三百類 22 本，使用(或外借)12 本，比率為 54.5%；四百類 51 本，使用(或外借)38 本，比率為 74.5%；五百類 130 本，使用(或外借)19 本，比率為 14.6%；六百類 9 本，使用(或外借)5 本，比率為 55.6%；七百類 18 本，使用(或外借)10 本，比率為 55.6%；八百類 73 本，使用(或外借)31 本，比率為 42.5%；九百類 20 本，使用(或外借)2 本，比率為 10.0%。

就中文書的採購來看，以五百類的 130 本為最多，佔全部中文書的 36.1%(使用或外借為 14.6%)；其次為八百類的 73 本，佔 20.3%(使用或外借為 42.5%)；第三為四百類的 51 本，佔 14.2%(使用或外借為 74.5%)。此三大類進館的總數皆超過 50 本。

就各大類的使用(或外借)比率來看，以四百類的 51 本使用(或外借)38 本最高，比率為 74.5%；六百類的 9 本使用(或外借)5 本與七百類的 18 本使用(或外借)10 本二類同居次，比率為 55.6%；第四為三百類的 22 本使用(或外借)12 本，比率為 54.5%。以上四大類的比率皆超過五成。7 月份的中文書使用比率為 35.56%，低於 6 月份的中文書使用比率 49.57%，更低於 5 月份的中文書使用比率 58.94%，可以看出整建後的新書展示區與暢銷書區放置在同一空間，不僅讀者容易看見，又有舒適的沙發椅，讀者更樂於瀏覽翻閱，也能瞭解讀者對於中文書的需求與使用傾向。

西文書計展示二次，撤架一次：第一次在 7 月 2 日，上架 83 本；第二次在 7 月 9 日，上架 46 本；二次合計上架 129 本，撤架剩 114 本，使用(或外借)15 本，比率為 11.63%。

各大類的借書比率：總類 3 本，使用(或外借)3 本，比率為 100%；一百類 5 本，使用(或外借)0 本，比率為 0%；二百類 4 本，使用(或外借)1 本，比率為 25.0%；三百類 56 本，使用(或外借)4 本，比率為 7.14%；四百類 0 本，使用(或外借)0 本，比率為 0%；五百類 2 本，使用(或外借)0 本，比率為 0%；六百類 23 本，使用(或外借)3 本，比率為 13.0%；七百類 14 本，使用(或外借)2 本，比率為 14.3%；八百類 21 本，使用(或外借)2 本，比率為 9.52%；九百類 1 本，使用(或外借)0 本，比率為 0%。

就西文書的採購來看，以三百類的 56 本為最多，佔全部西文書的 43.4%(使用或外借為 7.14%)；其次為六百類的 23 本，佔 17.8%(使用或外借為 13.0%)；第三為八百類的 21 本，佔 16.3%(使用或外借為 9.52%)。此三大類進館的總數皆超過 20 本。

就各大類的使用(或外借)比率來看，以總類的 3 本使用(或外借)3 本，比率為 100%最高；其次是二百類的 4 本使用(或外借)1 本，比率為 25.0%；第三是七百類的 14 本使用(或外借)2 本，比率為 14.3%；其它有四大類的使用率為 0。7 月份的西文書使用比率為 11.63%，低於 6 月份的西文書使用比率 16.47%，更低於 5 月份的西文書使用比率 54.32%，可看出新書展示移到入口處與暢銷書區放置在同一空間，讀者對於西文書的需求與使用傾向。

#### 四、結語

7 月份的中、西文書籍進書量共有 940 本(含大陸書、參考書)，高於 6 月份的中、西文書籍進書量共有 811 本(含大陸書、參考書)，但仍低於 5 月份的中、西文書籍進書量共有 1798 本(含大陸書、參考書)，明顯呈現 7 月份的新書量與 6 月份及 5 月份的差異。

7 月份以中文書展示的 360 本來看(實際進書量 388)，低於 6 月份中文書展示的 462 本(實際進書量 462)，但高於 5 月份以中文書展示的 329 本(實際進書量 369)。而 7 月份西文書展示的 129 本(實際進書量 331)，則低於 6 月份西文書展示的 255 本，但稍高於 5 月份西文書展示的 120 本。由於 7 月份的中文書分展示與不展示的情況，所以在統計外借(使用)的數量上，相對地就比較不準確。

就 7 月份單類的進書量來看，以西文書八百類的 190 本居冠，其次是中文書五百類的 136 本，高於 6 月份單類的進書量：西文書三百類的 155 本居冠與西文書八百類的 123 本，但仍低於 5 月份單類進書量的中文書八百類的 369 本與五百類的 328 本。可見 7 月份的進書量雖然以中文書為多，但單類的量則以西文書為多。

## 訊息

### 東海大學圖書館大事記

民國 102 年 7 月 1 日至 7 月 31 日

- 07.01 師培中心圖書室借用盤點機，進行今年度的系圖盤點。  
至 9 月 30 日止，引進「讀秀知識庫(中文)」試用。
- 07.02 食科系圖書室回送總館圖書 176 冊，其中 90%屬管理類，點收轉送管院分館典藏。
- 07.04 哲學系圖書室借用盤點機，進行今年度的系圖盤點。
- 07.09 上午 9 時至 12 時，本館進行「圖書自動化系統期刊增值」版本更新作業。
- 07.10 流通組批次完成第二批 1200 位同學的畢業離校。
- 07.15 流通組完成《東海大學圖書館藏善本書目新編·子部暨集部附書影》的 ISBN 與預行編目的申請暨出版。  
蘇力颱風過境，清查館內受災情況，三樓西文書庫 600 類的窗邊進水，有 2 排書架的地面受到影響；四樓特藏室部份天花板有新水漬；四樓中文書庫 615 類號處的天花板亦有新水漬。
- 07.17 上午 8 時至 12 時，本館進行「機構典藏」系統更新。
- 07.18 上午 10 時 30 分至 12 時，博幼基金會沙鹿中心師生分兩梯次至本館參觀，安排：圖書館館藏及圖書資源簡介、認識館內圖書分類方法、如何找到自己想找的書本及多媒體及視聽設備體驗。每梯次各 41 名師生。
- 07.20 上午 8 時至下午 17 時，本館進行水塔清洗，自修閱覽室暫停中央空調的運轉。
- 07.22 中午，安可電影公司蒞臨本館進行場地堪訪。
- 07.23 上午 8 時 30 分至下午 4 時，於銘賢堂舉行「101 學年度職工暑期進修訓練」課程，邀請陳鳳山榮譽講座教授主講「精實」理念。
- 07.25 本館自行建置的「東海大學圖書館館訊資料庫」與「東海大學虛擬校史館」已同意置放於國家圖書館建置的「台灣網站典藏系統典藏網站」。新進「致良日文線上測驗系統」，該系統比照「財團法人日本國際教育支援協會」及「獨立行政法人國際交流基金」自 2010 年起公佈題型、配分和作答時間，分成五個等級：N1、N2、N3、N4、N5，供不同程度的學習者點選測驗。
- 07.31 林祝興教授即日起卸任館長一職，建築系陳格理教授將於 8 月 1 日起接任新館長。



## 文稿

## 論《續西遊記》之寓意及其寫作藝術

翁小芬\*

## 摘要

《續西遊記》由明代季跪所著，共一百回。該書為《西遊記》之續書，從《西遊記》第九十八回首「卻說唐僧四眾，上了大路」開始續寫，並將《西遊記》第九十八回至一百回改寫一番。書敘唐僧師徒取得真經後東返唐朝，然因唐僧師徒存有機心而引來眾妖魔爭相奪取經卷，幸得如來遣派大比丘到彼僧及優婆塞靈虛子暗中保護，才得以解除厄難，悟空等因頓悟到運用機心之無用，而篤信真經並除滅一切機心，最終平安回到長安，師徒同證佛果。

整部小說不僅能展現奇幻豐富之描寫技巧，其寓意思想亦頗令人玩味，故本文主要探討《續西遊記》之寓意及其寫作藝術。觀其寓意，可歸納為「明心見性」、「諷刺心性」、「諷刺政治」及「諷刺宗教」；於寫作藝術上，則具有「豐富的修辭技法」、「角色豐富多樣」、「富有超現實的想像力」、「形象生動詼諧」之特點。希藉此論析能對《續西遊記》之內容意涵及寫作特點有更深入的認識。

關鍵詞：續西遊記、寓意、寫作藝術、寓言小說

明代季跪的《續西遊記》，共一百回。故事從《西遊記》第九十八回首，「卻說唐僧四眾，上了大路」開始續寫，將《西遊記》自第九十八回至一百回改寫一番。書敘唐僧師徒取得真經後一路東返唐朝，但由於唐僧師徒尚存有機心，因而引來許多磨難，眾多妖魔爭相奪取經卷，幸得如來派大比丘到彼僧、優婆塞靈虛子暗中保護才得以解除厄難，最後，孫悟空等領悟到運用機心是無用的，便篤信真經，滅除機心，從此沿途平安順遂，回到東土長安後，師徒們同證佛果。

內容可分為四個部份：第一回至第二十八回，寫唐僧師徒因不淨根因而引來外界之魔，其間穿插行者兩次盜取金箍棒。第二十九回至五十六回，寫外界之魔向心理欲念之魔的轉化，間述及行者第三次盜金箍棒。第五十七回至第六十九回，由心理欲念之魔的象徵轉向觀念思想的外化擴張。第七十回至第一百回，由思想意念的外化轉為外在行為之喻寫，寫四大比丘試驗唐僧

---

\* 修平技術學院通識中心國文科助理教授

師徒的禪心，直至行者滅機心為止。於第一百回後半回，寫唐僧師徒回到唐朝歸結全書。<sup>1</sup>

從內容的描述中，明顯看出故事主旨在剷除機心，倡導明心見性。作者創造出許多具有象徵性的神魔，如七情大王、六欲大王、陰沉大王，臭穢孩子、迷識魔王、司視魔、司聽魔、逐香魔、逐味魔、馳神魔、消陽魔、消陰魔、耗氣魔等。沿途充滿著奇幻色彩，唐僧師徒遇見蛙精、蠹魚精、赤花蛇精、蝮大王、蝎大王等怪；又經過莫耐山、蟒蛇岭、火焰山八林、平妖里、西梁女國、百子河、通天河、賽巫山九溪十二峰、烏鴉國等地，讓小說的寓言色彩更為濃厚。因此，程毅中說：「整部《續西遊記》是一個寓言故事」<sup>2</sup>。

本論文將以《續西遊記》之文本作為論述對象，探討其寓意及寫作藝術，並分述如下。

#### 一、《續西遊記》之寓意

《續西遊記》之創作意圖，真復居士曾於〈續西遊記序〉中云：

《西遊》，佛記也；亦魔記也。魔可云佛，佛亦可云魔，是何以故？蓋佛以慧顯，魔以智降，此魔而可以入佛者也。然則雖舉諸佛菩薩三十二相之身百千萬億之化而魔之，亦奚不可！夫魔之昧佛，亦云是也。乃展轉相因，惟由靜而有動於心者生也。既能生佛，又能生魔，故空諸一切，以歸於無……中士不悟，實生機心……機也者，挾造化之藏，奪五行之秀，持之極微，發之極險。故曰：「天發殺機，移星易宿；地發殺機，龍蛇起陸；人發殺機，天地翻覆。」……夫機者，魔與佛之關捩也。封之則冥，撥之即動……機心存於中，則大道畔於外，必至之理也。前《記》謬悠譎誑，滑稽之雄。大概以心降魔，設七十二種變化，以究心之用……雜取丹鉛嬰蛇之說，以求合乎金丹之旨。世多愛而傳之，作者猶以荒唐毀褻為憂。兼之機變太熟，擾攘日生，理舛虛無，道乖平等。繼撰是編，一歸剷削。俾去來各自根因，真幻等諸正覺。起魔攝魔，近在方寸。不煩剿打撲滅，不用彼法勞叨。即經即心，即心即佛。有覺聲聞，圓實功行。助登彼岸，還返靈虛。化不淨根，解之塗縛。作者苦心，略見於此。<sup>3</sup>

<sup>1</sup> 王增斌、田同旭：《中國古代小說通論綜解》（上）（北京：中國文聯出版公司，1999年1月），第1版，頁411-412。

<sup>2</sup> 程毅中：《明代小說叢稿》（北京：人民文學出版社，2006年12月），第1版，頁104。

<sup>3</sup> 季跪撰，鍾夫、世平標點：《續西遊記》（台北：建宏出版社），見真復居士，〈《續

此序文說明《續西遊記》主要的主旨是在宣揚佛理。按此段序言，可看出三層意旨：(一)前段：述《西遊記》是一部描寫佛魔相因轉化的書，因佛魔兩者無絕對的界限，所差僅在於佛以慧顯，魔以智降，故佛魔因循轉化的關鍵在於「心」由靜而動的過程，因為此「心」能生佛，亦能生魔。(二)中段：述因一般人不懂佛魔轉化的關鍵，故容易產生「機心」，而此「機心」對於成佛會造成極大的傷害，因為它是成為佛與魔的轉捩點。(三)末段：述《西遊記》是一部誑譎之書，因孫悟空的七十二變是運用機心來降魔，所以《續西遊記》的作者著重人之「方寸」，認為魔的起與攝，關鍵在於對「心」的修持，而修道成佛其實無須外求，只要把握人的內心即可，即「經即心、心即佛」，這是作者創作《續西遊記》的目的。<sup>4</sup>

鍾夫在〈續西遊記前言〉中亦言：

本書竭力宣揚所取真經本身的威力和佛家慈悲方便的宗旨，提倡以崇尚志誠，滅除機心，去感化眾妖。<sup>5</sup>

其主張《續西遊記》是在闡揚佛教志誠之心，寓有藉修煉心性以滅除機心的思想。

觀《續西遊記》一書的內容，該書寫作著重對「心」的描寫，強調正心與邪心的交戰過程，而此邪心幾乎都由取經人之機變心所產生。關於全書之惡心，包含有姦心、盜心、詐心、偽心、詭心、忍心、逆心、亂心、歹心、誣心、淫色心、邪心、怒心、貪心、欺騙心、矜驕心、好勝心、痴心、三心二意心、誇獎心、狐疑心、怠慢心、妄誕心、名利心、憂貧之心、自誇心、妒嫉心、競爭心、嗔心、昧心、誇心、逞心、不平心、拗氣心、剿滅心、戒心、抱怨心、虛假心、嘲笑心、報仇心、焦心、偷竊心、惜花之心、不布施心、離心、詛咒心、妄想心、賊心、敵鬥心、恨心、怯懼心、懶惰心、驚心、凶心、暴心、偏心、險心、奸心、狠心、殺心、爭心、諂心、賊心、讒心、怨心、私心、忿心、殘心、獸心、恚心、除妖滅怪心、不敬經心、不安心、性急心、暴躁心、慢師心、機變心、多心、錢鈔利心、毒心、憎嫌心、惹妖魔心、騙經心、不一心、搶奪心、飢餓求飽心、好潔心、復仇心、惜花心、

---

西遊記》序〉，頁7~8。

<sup>4</sup> 高玉海：《古代小說續書序跋釋論》（北京：中國社會科學出版社，2007年5月），第1版，頁103。

<sup>5</sup> 季跪撰，鍾夫、世平標點：《續西遊記》（台北：建宏出版社），見鍾夫撰之〈前言〉，頁5。

不佈施心、詛咒心、不平等心、殺害心、酒色財氣心、利慾心、怯懼心、傷生心、不捨心、不挑經心、繫心、打鬥心等。這些惡心最後都成爲心魔，所以應去除邪惡之心，讓人心回歸到原始清明的境界，才能杜絕機心。書中，行者後來在澄淨本心時，將心靈處於「志誠、方便、恭敬、善、真、喜、老實、敬畏、正念、仁、忠厚、孝、慈悲、濟貧、謝、甘貧、正直無私、定、寡慾、慈悲、不傷生」等心之狀態時，心魔便不再產生，故《續西遊記》主要在闡明「修心」的意涵。王增斌、田同旭亦主張此看法，言：

禪宗標榜「以心傳心」，「不立文字」，「教外別傳」等，主張「見性成佛」，不依經論，而以般若智慧，覺知「自心真性」，以達修行成佛的目的……本書宣揚的核心思想是禪宗佛學的精要「明心見性」思想……依作者之意，只有消除了心中種種貪癡妄念不淨根因，明其本性，才能達到修真成佛的目的。<sup>6</sup>

認爲《續西遊記》主要是在表達「明心見性」的禪教真諦。高桂惠亦認同此說法，主張《續西遊記》是行者、靈虛、到彼三人闡釋心性的問題，其中佛道思想濃厚。<sup>7</sup>

「明心見性」的禪教真諦，也見《續西遊記》中的描寫，如第七十五回的詞：「世事盡皆夢幻，人生自有真經。老僧披剃換儀形，只爲了明心性。一人貪痴皆妄，此中味卻虛靈。邪魔乘隙亂惺惺，早把一腔持定。」<sup>8</sup>說明了出家人應打破無明，戒貪嗔痴，方能清淨根因，明心見性。

故從《續西遊記》的內容及序文的描寫，可以看出該書的主旨在於修心、滅除機心，以達到「明心見性」的目的。書中所描繪的心魔都是由人性衍生而來，凸顯出人心與人性之黑暗面，亦間接賦予諷刺意涵，尤其是針對僧人與官吏之黑暗面。

本文將《續西遊記》的寓意歸納爲闡明「明心見性」的思想、「諷刺心性」、「諷刺政治」、「諷刺宗教」四項，論述如下。

### (一)明心見性

《續西遊記》有關「明心見性」的主旨，可從小說中幾段試禪心和情慾

<sup>6</sup> 王增斌、田同旭：《中國古代小說通論綜解》（上），頁 406～407。

<sup>7</sup> 高桂惠：〈《西遊記》續書的魔境--以《續西遊記》爲主的探討〉，收錄於李豐懋、劉苑如主編：《空間、地域與文化--中國文化空間的書寫與闡釋》（台北：中央研究院中國文哲研究所，2002 年），頁 235。

<sup>8</sup> 季跪撰，鍾夫、世平標點：《續西遊記》，頁 517。

誘惑的情節中凸顯出，如：(一)第六十九回至第七十一回，靈山之寶經閣上有一尊古佛，問白雄尊者為何唐僧取經回東土的途中會遇上種種妖魔為難？尊者言：「真經功德真乃人天利益，眾生得見聞，果是萬劫難遇。但來取之易，而去之不難，只恐人情視為輕易；所以唐僧們來，也使他萬苦千辛，真經去，也顯出許多靈應，方為濟度眾生。只是道路多逢妖怪。」佛云：「不遇妖魔，靈驗何見？況路途本無妖魔，眾等種種防禦妖魔，即生種種妖魔。汝當傳諭眾聖，誰肯保護真經，與比丘眾等助些道力，莫教他逢妖作怪，自己先動了妖怪機變，則行道坦坦，何妖作耗也？」後來，四大比丘僧自願去試唐僧師徒的志誠及老實、恭敬之心，希望唐僧師徒勿心存機變之心。當四大比丘僧試完禪心之後，對三藏說：「師父，你只把原來志誠心莫改，縱遇妖魔自然蕩滅。我四僧實是來暗試你禪心，看你志誠，若終守不變，不生疑懼，經文方為托付得人。我已知迎接你們的都是妖魔，須要正了念頭相待，自是無礙。」隨後，四大比丘僧返古佛處，向佛言唐僧師徒果能尊經，「只是孫行者機變心生，未免道路多逢妖魔便犯，因而保護諸弟子也動了滅妖降怪之心，用出機謀智巧之變，雖無傷於唐僧德行，只恐褻慢了經文」，後來眾優婆塞前往，糾正了孫行者的志誠之心。(二)第七十四回至第七十五回，眾優婆塞糾正了孫行者，返靈山前向孫行者述：「孫悟空機心莫要過用太刻」。以上兩處，可以看出作者宣揚滅機心，以明心之佛家理念。又(三)第五十五回，消陽魔、耗氣魔、鍊陰魔因戲弄比丘僧與靈虛子，先後變為賣酒客、路人、貌美婦與老婆子，欲以酒色迷惑二僧，卻被二僧識破。(四)第八十二回、八十三回，善慶君、慌張魔王、孟浪魔王分別幻化為賣酒漢、凶惡漢、美貌婦，欲迷亂唐僧師徒，導致豬八戒因貪邪淫亂而被陷。後來妖魔們欲再以財氣迷惑唐僧師徒，卻反被孫行者所變的女子以酒色財氣迷惑。(五)第五十八回，於西梁國界，有一群女怪領著眾婦奪人財物，若遇青春年少者便留之相匹配，若遇醜陋者就割其肉做香囊。唐僧師徒因而化為女僧而被女怪捆去，後來，比丘僧、靈虛子化為青年僧人及俊俏漢子欲解救之，卻反被女怪們強奪去，並爭相婚配成親，幸而在孫行者的協助之下才解除危難。

以上有關情慾情節的安排，應是為了明心見性的主題而設計的，故第八十三回詩云：「為甚皈依三寶門，不貪酒色不沾葷。清心寡欲存真性，種德施仁固善根。割斷愛河無可戀，揮開慧劍豈能昏。任他妖孽來迷亂，護得如如一點真。」又第五十九回詩云：「不貪淫欲戀塵華，淨此身心是出家。莫道嬰兒婚姘女，丹家道合莫疑差。」可見具有《續西遊記》「明心見性」之寓意所在。

## (二)諷刺心性

《續西遊記》有對人性的嘲諷，如第七十九回，假僧持一把牛耳短刀剖開肚腹，露出一堆心來，都是些「紅心、白心、黃心、慳貪心、利名心、嫉妒心、計較心、好勝心、望高心、侮慢心、殺害心、狠毒心、恐怖心、謹慎心、邪望心、無名隱暗之心、種種不善之心」，雖然對此諸心並無其他議論，但這許多心似是在間接對世間人心的控訴與批判。

《續西遊記》中書寫了大量的妖魔，且這些妖魔都象徵著人的心理欲念和外界的倫常觀念。王增斌和田同旭並將這些邪魔分為「心理魔」和「倫常魔」。其中「心理魔」多為人心的反映，如三尸魔<sup>9</sup>、七情魔、六慾魔、六鯤妖怪<sup>10</sup>等。其中「倫常魔」多是由人生前所造之惡所致，如富貴村和烏鴉國的村民，個個或因不忠不孝、或邪淫貪利、或奸盜怨天，導致疾病纏身。《續西遊記》中其他有關人性的書寫，如第三回，描寫人有許多心，包括「姦心、盜心、邪心、淫心、詐心、僞心、詭心、欺心、忍心、逆心、亂心、歹心、誣心、騙心、貪心、嗔心、惡心、瞞心、昧心、誇心、逞心、凶心、暴心、偏心、疑心、奸心、險心、狠心、殺心、痴心、恨心、爭心、競心、驕心、媚心、諂心、惰心、慢心、妒心、嫉心、賊心、讒心、怨心、私心、忿心、殘心、獸心、恚心」等，雖然只是舉例，並無明顯論述，但這似乎是在對世間人性的譏諷。又第五十一回，迷識林中的妖魔設筵慶功，筵席上擺的不是珍饈百味，而是那貪名逐利，被利慾所惑的人心，邪魔後來吸吞了這些人的精神意氣，這應是在諷刺那些意志薄弱，易被名利所誘惑的人性。又五十六至六十九回，文中平妖里及西梁女國，以妖變的形式擺脫不了男女情欲；百子河中孫員外所生的九子成賊，諷人對錢財的貪得無厭；通天河之老龍精，諷人以不正當的手段追求永恆的生命；元會縣卞學莊，凸顯人世間愛慾情思的糾葛難斷。這些都是由人的心理欲念所衍生出來的弊端。又七十七回，猴、鶴、猩化身的「福緣君」、「善慶君」、「美蔚君」，三者雖都是潛名不仕的隱士，然而實為三個妖君，諷山中隱居君子的沽名釣譽。<sup>11</sup>這些妖魔都是因人心被邪惡蒙蔽而產生出來的，書寫邪魔主要的用意，應是在諷刺人性，具有啓發人

<sup>9</sup> 季跪撰，鍾夫、世平標點：《續西遊記》，頁 205。在第二十九回的總批中，述「三尸魔」：一好飲食，一好車馬衣服，一好色慾。

<sup>10</sup> 季跪撰，鍾夫、世平標點：《續西遊記》，頁 595。第八十六回中，寫「六鯤妖怪」為司視魔、司聽魔、逐香魔、逐味魔、具體魔、馳神魔。

<sup>11</sup> 王增斌、田同旭：《中國古代小說通論綜解》（上），頁 410~413。

性的深刻意涵。

### (三) 諷刺政治

《續西遊記》有關諷刺政治之意涵，如第三十六回，餓鬼林中有妖精作怪，此妖精乃是三國時魏王曹操，文中寫他死前「篡漢，陷害忠良」，且曹操自地上拾起的一張貼兒上寫著「義不食周粟，寧甘首陽餓。清風萬載香，高節千年大。可恨汝奸回，把漢坐奇貨。死後不含羞，飢餓求誰個。」此處諷那些對國家不忠之奸賊。於第三十七回中，魔王更明言曹操是「貪生恤命」之人。《續西遊記》除了對臣子的嘲諷之外，亦有對君王審美觀的批判，如第三十六回中，有兩個因節食而病亡的寵姬，自述其生前承大王寵愛，養在宮中，享用無盡的珍饈百味，後因享用過度而變得肥胖不堪，只因大王喜愛窈窕細腰，遂終日不食，最後餓傷成病而亡，而許多婦女原本都是楚宮美婦，也都和這兩位寵姬一樣，為細腰所誤。可見世人崇尚纖細的審美觀其來有自，而此處的描寫，實是對風俗審美觀的一大諷刺，尤其是針對君王的喜好而諷。

### (四) 諷刺宗教

《續西遊記》中有關宗教的諷刺，雖然情節是在描寫僧人的弊端，但亦可顯露出作者對文士官吏的嘲諷態度。如第十一回，八戒因見到一個「齋」字而前去化齋，結果被妖怪陷害，而吃了許多石饅饅，作者以為這是修道者「以名色求人」所導致的禍害，認為人時常只著重外在而忽略實質，故於第十一回文末總批處言：「八戒真老實，見了一個『齋』字，便思量化齋。落得吃了許多石饅饅，畢竟受了妖怪齋也。如今人見秀才便求文章，見和尚便叩內典。其實，肚裏空空，求一塊石頭不可得矣。以名色求人者，不可不知。」藉由僧人受到名色之誘，來諷刺秀才虛有其表，有名無實，此與和尚一樣，看似飽讀詩書與真經，實則內裡卻才疏學淺，空無一物，諷刺意味濃厚。又第二十一回，描寫脫凡長老和三昧長老，其中脫凡長老敬信經文，卻禁不住美色的誘惑和言語的挑弄而興起偷經的念頭。而三昧長老則貪婪，喜銀錢米布，好向人乞化，對於真經靈文卻不能看誦。此二者，一個敬信經文，卻禁不起誘惑；一個貪婪，卻無敬道之心。由此段情節，可以明顯看出作者對僧人的嘲諷之意。故作者於二十一回的總批處言：「和尚敬信經文，反不知妖怪。和尚只知銀米布是好的，不知正是經文作福，才向施主人哼得一兩聲，便受用十萬矣。如今作官，做秀才的，哪個不是經文換來的，況和尚乎？」將和尚與汲汲於功名利祿的秀才和官吏等同視之，藉以諷刺此等之人，其常以名位取得他人好處，而迷失於物質欲望中。

綜觀上述，《續西遊記》的寓意既含有宗教與哲學思想，亦有對社會的批判意識，更具有濃厚的趣味性。陳惠琴曾讚譽《續西遊記》是不可多得的哲理寓言小說。更認為嚴格說來，中國古代小說史上還沒出現過真正的哲理小說，從這個意義上來看，《續西遊記》是不可多得的哲理性小說。<sup>12</sup>可見，《續西遊記》是屬於哲理寓言小說，不僅在描寫上能各展幻想曲折之變化藝術，其主題思想亦頗令人玩味，故可謂為寓言小說中之佳作。

## 二、《續西遊記》之寫作藝術

對於《續西遊記》的藝術特色評論，劉廷璣曾於《在園雜誌》中言：「如《西遊記》乃有《後西遊記》、《續西遊記》，《後西遊記》雖不能媲美於前，然嬉笑怒罵，皆成文章；若《續西遊》則誠狗尾矣。」<sup>13</sup>雖然劉廷璣認為《續西遊記》有如狗尾續貂之作，然而筆者認為，若能從另一觀點闡發，或許可扭轉此負面的評價，正如鄭振鐸對《續西遊記》的觀感，言其：「全脫《西遊記》的窠臼，別展二境。」<sup>14</sup>

本文將針對《續西遊記》的寫作技法與內容，來論述其寫作藝術。並在寫作技法上，看出其具有豐富的修辭技法；在內容創作上，認為該書角色多樣，並富於超現實的想像力、生動詼諧幽默之藝術效果。茲說明如下。

### （一）豐富的修辭技法

#### 1. 擬人

「擬人」是比擬的一種修辭法，即「把物當作人來描寫，使物『人格化』，賦予外在的客觀事物以人的言行和思想情感。按人的音容笑貌來描寫事物，增強作品的形象性和可感性。」<sup>15</sup>

《續西遊記》運用了擬人的手法，將許多動物或非生物賦予人性化的特

<sup>12</sup> 陳惠琴：〈善取善創，別開生面--《西遊記》續書略論〉，見《明清小說研究》第3期（總第9輯）（1988年7月30日），頁167。

<sup>13</sup> 原載於《在園雜誌》，此見王定璋：《白話小說：從群體流傳到作家創造的社會圖卷》所引（桂林：廣西師範大學出版社，1999年7月），頁189。

<sup>14</sup> 原見鄭振鐸：《清初到中葉的長篇小說的發展》，此見歐陽健：《中國神怪小說通史》所引（南京：江蘇教育出版社，1997年8月），頁456。

<sup>15</sup> 李初喬：《寫作大辭典》（上海：漢語大詞典出版社，2003年8月），頁469。所謂「比擬」，是爲了表達的需要，故意把物當作人，把人當作物，把甲物當乙物，把抽象的概念當作人或物來描寫。此可以使描寫的事物和抒發的情感更加生動具體，給人以鮮明的形象和異乎尋常感受。它可以把感情和理性結合起來，提高表達的效果。不過，在運用比擬手法時，要有真實的情感，並善於抓住事物的特徵，準確運用動詞，才能達到預期的效果。



性。〈讀西遊補雜記〉中就言：「《續西遊》摹擬逼真」<sup>16</sup>，如第六回，玄陰池中積聚了無數青蛙，其中一「老蛙」如人一般，能與人言語、有情緒，亦有幻化之術。當他在路間遇過客車轍時，他不僅悻悻不讓，且會怒氣當前，忿怒而立地逼退過客，似有戰鬥之狀；他又能與越王勾踐應對，連越王也不敢招惹他，反而讚美他。其他如第十五回中的「虬妖」、「魃妖」；第二十二回中的「虎威魔」、「獅吼魔」、「狐妖」，都能如人般對話。又第二十二回中的「喜鵲」，能將書信一口撕開；「狐妖」將書信遺失，哭哭啼啼地怕被魔王嗔責。第四十四回中的「玉龍馬」，能將兩耳豎起，似有聽說之狀；且聽完人語後，能點頭會意，並細轉心中念頭。於第四十五回中，「玉龍馬」尚能說人語，表現出氣忿知情緒。又第四十七回中的「狐妖」，母狐似婆子樣，喪著臉，蹶著嘴，惡狠狠得罵著妖魔；公狐似漢子樣，吞著聲，忍著氣，笑嘻嘻的，只陪不是，就像是一對爭吵的夫妻一般。

除了動物擬人之外，第六十五回中不僅「牆壁」會說話，連「瓶壺碗盞」也都能述人語，這是非生物擬人之例。

## 2. 誇飾

「誇飾」又稱鋪張、誇張、甚言、倍寫或增語。就字義來說，「誇」是指誇張，「飾」是指修飾。「誇飾」的定義雖然各家不同，然內容實大同小異。陳望道言：「說話上張皇鋪飾過於客觀的事實。」黃慶萱言：「文中誇張鋪飾，超過了客觀事實。」董季棠言：「說話、作文時，過分地鋪排張揚，誇大誇飾，離開客觀的事實很遠；但聽者、讀者卻又不曾懷疑它的真實性，而認為『理所當然』。」王勤言：「爲了取得某種表達效果，用主觀的眼光對客觀的人或事物，故意作擴大或縮小的渲染、描述。」《寫作大辭典》載：「在客觀現實基礎上，運用語言技巧，借助於想像，將所描繪對象的某些特點作『言過其實』的擴大或縮小，以便鮮明突出地反映事物的某些特徵(性質、狀態、數量或程度等)，以增強語言的表達效果。」故「誇飾」具有強調或突出客觀事物的本質，是一種誇張修飾的修辭法。主要目的在於引起讀者的注意，滿足其好奇心。<sup>17</sup>

<sup>16</sup> 〈讀西遊補雜記〉，參見朱一玄、劉毓忱編：《《西遊記》資料匯編》（天津：南開大學出版社，2002年），第1版，頁398，此據汪原放校點：《西遊補》（上海：古典文學出版社，1957年），書中之〈讀西遊補雜記〉。

<sup>17</sup> 關於誇飾的定義與作用，見陳正治：《修辭學》（台北：五南圖書有限公司，2001年），初版，頁132～133。李初喬：《寫作大辭典》（上海：漢語大詞典出版社，2003年8

因爲人有許多的機變之心，故《續西遊記》中塑造出許多妖魔，而這些邪魔都是由人的機變之心所產生，其皆具有變幻神通的能力，促使小說充滿著想像與誇張的特點。

### 3. 隱喻

隱喻是一種潛藏在事物背後的訊息，能跨過概念領域的瞭解，不自覺的影響一個人的認知活動，是一種以一個概念領域瞭解另一概念領域的認知模式或構思歷程。在日常生活中所使用的語言就蘊藏著許多隱喻，當大家同時認同某一語詞的弦外之音時，發訊者與收訊者都會有默契的接受這樣的隱喻語言。故事的隱喻也是如此，故事除了主題之外，尚蘊含著其他不同的隱喻訊息。<sup>18</sup>

今將《續西遊記》的「隱喻」分爲三項，藉由這些隱喻來揭開許多偽善的面目，以進行譏諷嘲弄，達到發人深省的效果。即：(一)隱喻醜惡品性：明朝由於國君權貴奢淫無度，所以整個社會風氣是「貴己賤人」的，自上而下呈現欲望的無限放縱，而在放縱的背後，也暴露出許多人性的醜陋面貌，書中如第六十回的通天河老鼃精，則隱喻著世人常以不正當的手段追求永恆的生命。(二)隱喻貪財好利：第二十一回，揭露僧人常以名位取得他人的好處，迷失於物質欲望當中，借以進行嘲諷。又第五十九回，百子河孫員外的九子成賊，在隱喻世人對錢財的貪得無厭。(三)隱喻科舉醜態：明清許多文人一心只想拼科舉，圖大官，然而卻無真才實學，如第十一回，藉由僧人受到名色之誘來諷刺秀才虛有其表，有名無實。又第七十七回中的「福緣君」、「善慶君」、「美蔚君」，原是由獼猴、白鶴和猩猩三妖所幻化而成，其有害人的邪心，卻以隱士君子自稱，諷喻山中隱士的沽名釣譽。

### 4. 象徵

從文學發展史上來看，「象徵」首先是以「神話」的形式出現的。神話是人類集體潛意識的象徵，折射出人類對大自然的觀感，以及對自身生命的希望，這屬於無意之象徵。而由「神話」到「寓言」，乃一變成爲有意之象徵。因爲「寓言」是虛構而有寓意的故事，其中故事的角色可以是人類、動物、植物、無生物，作者可以藉由這些人類或非人類的角色行爲，透露其欲表明

---

月)，頁 469~470。

<sup>18</sup> 蔣建智：《兒童故事中的隱喻框架和概念整合：哲學與認知的關係》（嘉義：國立中正大學哲學研究所，碩士論文，2001年），頁 9~10、23。

的意念。因此寓言屬於有意之象徵。<sup>19</sup>

關於「象徵」的定義，陳正治的《修辭學》中記載著許多各家略有不同，又極為相近的解釋。毛宣國認為：「象徵一詞在西方來自希臘，本義是指將一物分成兩半，雙方各執其一，作為憑證和信物，合起來即可以檢驗真假。後來演變為凡是表達某種觀念或事物的標幟或符號就叫象徵。」《韋氏英文字典》中載：「象徵係用以代表或暗示某種事物，出之於理性的關聯、聯想，約定俗成或偶然而非故意的相似；特別是以一種看得見的符號來表現看不見的事物，有如一種意念，一種品質，或如一個國家或一個教會之整體；一種表徵；例如獅子是勇敢的象徵，十字架為基督教的象徵。」黃慶萱認為：「象徵是任何一種抽象的觀念、情感與看不見的事物，不直接予以指明，而由於理性的關聯、社會的約定，從而透過某種意象的媒介，間接予以陳述的表達方式。」黃邦君認為：「是指通過某一特定的具體形象，以表現與之相似或相近的概念、思想和情感。」<sup>20</sup>《寫作大辭典》認為象徵是「通過某一特定的具體形象來表示與之相似的或相近的概念、思想或情感。」<sup>21</sup>

從諸家的論述，可知「象徵」乃是通過某一特定的象徵體，以寄寓某種概念、思想和感情等意義的一種修辭方法。

《續西遊記》中即藉許多象徵筆法來闡明寓意，書中所有的妖魔和災厄都是由唐僧師徒的機心所產生，而這些妖魔也都有著一定的象徵意涵，如七情大王、六欲大王(第二十八至第三十二回)、三尸魔王(第二十九回至第三十一回)、陰沉魔王(第三十二回至第三十五回)、獨角魔王(第三十六回至第三十九回)、曹操魂靈(第三十六回至第三十七回)、嘯風魔王(第三十九回至第四十二回)、迷識魔王(第五十回至五十三回)、消陽魔、鍊陰魔、耗氣魔(第五十二回至第五十六回)、五行之氣(第六十四回至第六十五回)、福緣君(第七十七回至第七十八回)、美蔚君(第七十七回至第八十二回)、美慶君(第七十七回至第八十五回)、慌張魔王(第八十二回至第八十五回)、孟浪魔王(第八十二回至第八十八回)、六鯤妖魔(第八十五回至第八十八回)、病魔(第九十五回至第九十六回)等。

<sup>19</sup> 黃慶萱：《修辭學》(台北：三民書局，1975年1月)，初版，頁339~340。

<sup>20</sup> 陳正治：《修辭學》(台北：五南圖書公司，2001年9月)，初版，頁198~199。

<sup>21</sup> 李初喬：《寫作大辭典》，頁33~34。「象徵」與「比喻」不同，「比喻」是用一個具體事物來比擬具有相似點的另一個具體事物；而「象徵」是用一個具體事物比擬具有相似點的思想或情感。

這些邪魔多象徵著人的情緒、思想與倫常觀念，為心理之魔和倫理魔，小說將「心理魔」與「倫理魔」構築於充滿強烈寓意的象徵上，亦即將人之心靈視為神與魔交戰的小天地，這也促使《續西遊記》充滿著強烈的寓言色彩。其中有「三屍、七情、六慾之魔」，「三屍魔」好飲食、車馬衣服及色欲，象徵凡人對食、衣、性的貪求；七情六慾是指人類的六種感官和七種情感，此「七情六慾邪魔」象徵著人的感官和情感被外界所障蔽，亦即人心被外物所蒙蔽。例如第六十五回，車遲國會元縣的朝元村中，有金、木、水、火、土的五行妖橫行，禍害村人，經查證後才知是村人丁炎、甘餘、慎漁父、穆樵父等人過於貪求利益，而引發五行失衡所造成的，其中對於天地萬物平衡的破壞，是由於人心的貪婪與邪僻所產生，故五行紊亂之氣，其中象徵人對天地間物質平衡造成的破壞。

又第三十二回至第五十二回中的「黯黷林」、「餓鬼林」、「薰風林」、「霪雨林」、「蒸僧林」、「臭穢林」、「迷識林」、「三魔林」等八林亦具有象徵意義。其中「黯黷林」(第三十二回)象徵殺戮殘忍之心；「餓鬼林」(第三十六回)象徵貪求富貴之心；「薰風林」(第三十九回)象徵無中生有撥弄是非之心；「霪雨林」(第四十二回)象徵報復不平憤怒之心；「蒸僧林」(第四十六回)象徵仇殺敵對之心；「臭穢林」(第四十九回)象徵好沾惡邪虐之心；「迷識林」(第五十一回)象徵機變狡詐之心；「三魔林」(第五十二回，三魔指消陽魔、鍊陰魔、耗氣魔)象徵人因受到諸多惡心的侵害，以致於陰陽氣盡，無以為生之境。此八林中所住的妖魔，皆是由外界之魔向心理欲念之魔的轉化，如「陰沉魔王」住在充滿陰氣不散，妖魔集聚的「黯黷林」，此林原本明朗，但因人心暗昧而使得幽暗無光，可見陰沉魔王似人心被邪惡所障蔽，象徵人們情緒思想欲念的心理之魔。後來當三藏師徒端正念頭，高誦著「日月寶光菩薩」和「光明如來」，並向魔王懺悔解悟時，黯黷林才復見天日，妖魔也隨著真經解脫消失無蹤。可見只有端正人心，徹底消除心中邪念才得以光明。而「獨角魔王」及「曹操魂靈」居於「餓鬼林」，此餓鬼林原為快活林，為一群賢良富貴者所居住，然其恃著富貴快活不作賢良，後來變成一群饑餓鬼，並招來獨角魔王與曹操魂靈。此「獨角魔王」及「曹操魂靈」象徵人們倫常觀念的倫理之魔，具有勸懲之象徵寓意。另「迷識魔王」，盤踞在「迷識林」，此魔由人心的貪念慾望所產生，能迷惑人心，讓人汲汲營營於貪名逐利。人若能端正心思、除去雜念便能不受其害。可見禍患之根源實來自人自己的心靈，而無他者。「消陽魔、鍊陰魔、耗氣魔」三魔居住在「三魔林」，此三魔是由道教中「精、氣、

神」的修道成仙思想所產生的。三魔曾以酒色迷惑比丘僧和靈虛子(第五十五回)，故三魔亦象徵人性中的慾念。<sup>22</sup>

八林之魔皆由人的欲念所引發的災禍轉化而成，故具有勸誡警惕之寓意。對此象徵寓意的手法，王增斌、田同旭曾作出總結，言：

《續西遊記》其書，實是以唐僧的四眾的種種不淨根因和機心變幻，虛造各類妖魔的生成起滅，以象徵寓言手法，揭示人之心路歷程中永存的佛魔兩性的鬥爭，以強調信仰意志的力量，去邪歸正的道德感和追求完美人格的主體精神。就這意義而論，《續西遊記》可稱我國文學史上的一部頗具特色的心界神話小說。<sup>23</sup>

可見作者的創作用意，實欲藉著神魔的象徵性來表達出「明心見性」的寓意。

## 5. 雙關

「雙關」又名「多義關連」，是指在特定的言語環境中，借助語音和語義的聯繫，使語詞或句子同時關涉兩種事物，表達雙重含義，以達到言在此、意在彼的修辭效果。常見者為「同形雙關」，即利用語詞的字形來構成雙關。「諧音雙關」，是利用語詞的同音或音近構成的雙關。「借義雙關」，又名「語義雙關」，是利用語詞的多義性構成一語兩義的效果。「多重雙關」，是語詞在形音義方面的多重關聯，造成一語兩義之法。<sup>24</sup>

關於雙關的運用，《續西遊記》中的「美蔚君」，是一位想捉拿和尚來當作奇珍美味之物的妖魔，此「美蔚」採「諧音雙關」之法，意指食物的「美味」。

### (二) 角色豐富多樣

《續西遊記》塑造出許多不同的角色，種類多元豐富，有人物、動植物和仙怪，且這些角色大多具有變化神通的能力，即使是人物，亦具有特異法術。角色多運用擬人手法，將動植物人格化；並加入神怪的元素，塑造出大量的神怪，讓小說充滿神奇虛幻的超現實色彩。

該書的角色可細分為人物、動物、植物、神仙、魔怪五大類，包含：(一) 人物角色：有比丘僧到彼、靈虛子、三藏、童兒、秀士、婆子、小僧、寇梁、寇棟、家僕、客商、賣豆腐老者、客人、老叟、老僧、小沙彌、漢子、脫凡和尚、富家子、鎮海寺眾僧、長老、瞎聾老婆子、樵子、啞道人、道者、嘍

<sup>22</sup> 王增斌、田同旭：《中國古代小說通論綜解》(上)，頁 409~412。

<sup>23</sup> 王增斌、田同旭：《中國古代小說通論綜解》(上)，頁 409。

<sup>24</sup> 李初喬：《寫作大辭典》，頁 474。

囉、頭陀、店小二、店婆子、老官兒、曹操、婦人、老和尚、善信男子、孩子、尼僧、坡老道、胡僧、陳員外、丫鬟、陳寶珍、巫人、山賊、水賊、孫員外、丁炎、老蒼頭、卞益、卞學莊、甘餘、元會縣官長、衙役、通玄住持、王甲、貧漢、山童、司端甫、獵人、溪人、強梁惡少、丹元老道、道童、唐太宗、劉員外等。綜觀《續西遊記》的人物角色，以比丘僧到彼、靈虛子和三藏出現的頻率最多，將此三人作為全書的靈魂人物。(二)動物角色：由於書中許多魔怪的原形為動物，故分類多以魔怪的原型來區分之，包括蠹魚、青蛙、桑蟲、麩、蛇、龜、蝎、兔、磨、魚、鼈、鹿、蝦蟆、玄鶴、蝮、狐狸、鳳、鸞、獼猴、蜜蜂、鵲、白鰻、鯤魚、鼯鼠、蝙蝠、虻、馬、豬、虺、蜥蜴、獅、虎、蟒、老犛牛等。(三)植物角色：書中的植物角色並不多，僅有第十一回的古柏老，其原型為柏樹。(四)神仙角色：書中的神仙角色大多是列入神譜中的神明，包括佛教神、道教神、自然神，僅有少數的神名未列入神譜，而是作者虛構出來的，且這些未列入神譜的神仙有許多沒有名稱，僅以神或仙名之。今將書中的神仙角色分為：1.佛教神：有如來佛(第四十四回)；燃燈佛(第六十九回)。2.自然神：有「龍王」(第三十七回)，「龍」為古人幻想出來的動物神，相傳有降雨的神性。傳說中，龍可幻化為人，成為古代帝王的象徵。唐宋以後封龍為王，道教吸收龍王的神性，有四海龍王、五方龍王等。<sup>25</sup>3.列入神譜之其他諸神：「關聖帝君」(第三十六回)，「關聖帝君」又稱「關公」、「關帝」，即三國名將關羽。他忠肝義膽，勇謀善戰，因亡於與吳國之戰，死後追諡為壯繆侯，當地人於玉泉山立祠祭拜。唐之前，關羽在民間的影響尚不大。至宋代以後，其影響逐漸深廣。宋真宗曾賜其「義勇」匾額，追封為武安王。宋徽宗又追封為忠惠公，尊號「崇寧至道真君」。元代更加封為「顯靈義勇武安英濟王」。明神宗加封為「三界伏魔大帝」、「協天護國忠義帝」、「神威遠鎮天尊關聖帝君」。清順治帝御封關羽為「忠義神武靈佑仁勇威顯護國保民精誠綏靖翊贊宣德關聖大帝」。乾隆又下詔封關羽為武聖人，地位與文聖人孔子等同，成為國祀要典的主要祭祀神靈。民間俗信關聖帝君具有治病祛災、驅邪避惡、誅罰叛逆、佑護科舉、招財進寶、庇護商賈等功能。故民間為其專祀，立有為數眾多的「關帝廟」、「關聖廟」、「關王廟」、「老爺廟」、「伏魔廟」等。而關羽的神像多具有神威凜凜的武將造型，其左方有關平捧大印，右方有周倉為其抬青龍偃月刀，有些關羽神像還在頭

---

<sup>25</sup> 烏丙安：《中國民間神譜》（瀋陽：遼寧人民出版社，2007年6月），第1版，頁23。

上畫一「福」字，意寓保護生靈，賜福於民。<sup>26</sup>(五)魔怪角色：書中的魔怪有麋鹿老、古柏老、峰五老、玄鶴老、靈龜老、蝮子怪、蠍小妖、蠍大王、虎威魔王、獅吼魔王、鳳管娘子、鸞簫夫人、一真隱士、陸地仙、三尸魔王、陰沉魔王、獨角魔王、曹操魂靈、嘯風魔王、興雲魔王、六耳魔王、狐妖、迷識魔王、消陰魔、鍊陰魔、耗氣魔、烏金老妖、老龍、蜂王、靈鵲、靈龜妖魔、福緣君、美蔚君、美慶君、慌張魔王、孟浪魔王、六鯤妖魔、病魔、大小鼯精、三蝠魔王等。

綜觀《續西遊記》的角色描寫，其動物角色多樣，而這些動物也都幻化為妖魔鬼魂，如蟒蛇精幻化為三尸魔王；羸蟲幻化為曹操魂靈；老虎幻化為嘯風魔王等。

### (三)富有超現實的想像力

傳統文學重視文學的道德教化功能，講求溫柔敦厚，然而，明代中、後葉以後觀念上有了轉變，文學不再僅以教化為歸，開始注重文學的藝術性及趣味性，充滿幻想的情趣。對此，湯顯祖曾於〈合奇序〉中言：

世間惟拘儒老生不可與言文。耳多未聞，目多未見，而出其鄙委牽拘之識，相天下文章，寧復有文章乎？予謂文章之妙，不在步趨形似之間。自然靈氣，恍惚而來，不思而至，怪怪奇奇，莫名可狀，非物尋常得似合之。<sup>27</sup>

文學中的恍惚虛幻成為讀者閱讀的情趣。

《續西遊記》中人物的法寶與鬥法場面，使小說充滿想像力和神奇虛幻性的特點。所造成奇幻特點的要素約可概括於超現實的描寫來探討，包括擬人化、神仙魔怪、法術寶器、奇幻異境等方面。

#### 1.擬人化

文學最初以「神話」來反映早期人民對現實世界的認識，在神話世界中，可以看見先民對原始大自然的追求與渴望，以及人們歷經想像虛擬和擬人化的過程。而《續西遊記》亦充滿了濃厚的幻想色彩，其以豐富的想像和幻想，運用了誇張和擬人的藝術手法來塑造形象。書中的內容生動有趣，描寫許多超自然的神怪精靈，且神怪精靈多具有象徵性；加上情節曲折離奇，促使小說富於虛幻奇特的色彩，能讓讀者馳騁於想像世界中。

<sup>26</sup> 烏丙安：《中國民間神譜》，頁 94。

<sup>27</sup> 湯顯祖：《湯顯祖詩文集》（下）（上海：上海古籍出版社，1982年），頁 1077。

《續西遊記》中虛擬出許多動植物和神怪精靈，書中的「蟒蛇精」幻化爲「三尸魔王」；「羸蟲」幻化爲「曹操魂靈」；「老虎」幻化爲「嘯風魔王」等。

## 2. 神仙魔怪

中國小說本以記述現實爲傳統，從早期的記言體小說到後來的記事體小說，都以日常生活周遭的人事物或歷史事件作爲論述的對象，然而《續西遊記》一改此現實的拘束，創造出一群神仙魔怪，其皆具有變法的超自然能力，使小說富有神奇色彩的藝術效果。

## 3. 法術寶器

「法術」一詞，在秦漢原本專指先秦法家之學或帝王統治之術，但是在佛教傳入及道教形成之後，「法術」的內涵也逐漸產生變化。而到了魏晉以後，「法術」則泛指佛道的神異之術。至於佛、道的神異之術，其內容極爲廣泛，尤其是道教的法術，不僅吸收了古代的巫術和秦漢以來的方術、成仙之術，又受到佛教神通內容的影響，促使佛、道融入幻術，賦予宗教的奇幻性，也使得法術的內涵，包含了民間巫術、外來幻術、道教法術及佛教神通之術等。<sup>28</sup>

法術對宗教小說及神魔小說產生了極大的影響，俞曉紅曾言：

小說對變幻之術的這些極富幻想力的描寫，在很大程度上是受到了佛經文學的啟發和影響。<sup>29</sup>

而這些具有變幻之術，充滿奇幻色彩及想像力的文學作品，在佛經傳入以前的傳統文學中是極少見的。

《續西遊記》中那些施法的寶器法力無邊，令人詫異驚嘆，書中描繪了許多神通廣大的法術，例如孫行者、豬八戒、沙僧的兵器已被收回，代之以三條普通的禪杖；且三藏師徒所取真經，從旁還有比丘僧及靈虛子幫助；又妖魔多由小妖修煉而成，皆有超凡入聖之心，因此諸妖魔的神通法力並不高強。然而其中亦不乏妖法幻術的描繪，如「呼風喚雨術、弄幻術、念咒語」（巫人）、「變身術」（豬八戒變成美女子、鶚化道人、病虎）、「偶像詛咒術」<sup>30</sup>。又

<sup>28</sup> 葉有林：《明代神魔小說中的法術研究》（台北：中國文化大學中國文學研究所，碩士論文，2000年6月），頁1~2。

<sup>29</sup> 俞曉紅：《古代白話小說研究》（合肥：安徽人民出版社，2005年8月），第1版，頁156。

<sup>30</sup> 《續西遊記》中傷行者、八戒的毫毛、鬃毛所變的人，即可使行者、八戒或所變之人受到感應，使名字、圖書和人的靈魂、生命互有關聯，這是源於「黑巫術」的作法，原本是用臘、木、土等刻出仇人之像，或是在沙、紙上畫下仇人之像，再將其



第十九回的鳳管妖可假化靈山，變作優婆夷。第二十八回中的七情六慾大王，能「飛沙走石，撒豆成兵」。第六十回，靈虛子把木魚拋下水中，頃刻間，木魚化成金色大鯉，槲錘變成寶杖。第八十一回，慶善君持長槍刺比丘僧，比丘僧舉起菩提子，念了一聲梵語後，那長槍馬上折成三段。第八十五回的大鯤王可變為大鵬，而其幾個子孫「六鯤魔」，亦各有神通變化之能。第八十九回的眾獅毛妖亦各有神通本事，令行者無法捉拿。

而關於神奇的法術施展場面亦十分奇特，如第十二回，有一場赤蛇精與靈龜老妖的戰鬥場面，當赤蛇精聽到靈龜老妖叫了一聲「熱」時，赤蛇精噴出火燄直向靈龜老妖，使靈龜老妖越發喊熱，赤蛇精便加速噴出火燄，使得靈龜老妖亦噴出滔天大水，往赤蛇精洞中沖去，但赤蛇精不甘勢弱，噴出焚林烈炬，兩氣相戰，氣勢非凡。然而，玉龍馬原是海中龍子化身，其不畏此熱氣，於第十三回中，反噴出幾口水來抵擋。又第四十八回，妖魔與靈虛子亦使用法術對戰，妖魔吸一口氣，頃刻間一團熱氣如雲霧般吹來，靈虛子也不甘勢弱，向東方取一口氣，化成烈風颳向妖魔，將那熱氣吹散，隨後，妖魔復噴一口唾，只見半空中無數冰雹打落下來，靈虛子見妖魔吐出冰雹，騰空躍起，坐在冰雹上呵呵笑著。這些熱氣、烈風、冰雹的交戰場面，展現出神奇法術的魔力。

關於寶器，書中種類多樣，且賦予神奇法力，引人注目，有金箍棒、釘耙、寶杖、照妖鏡、小葫蘆、菩提數珠子、木魚梆子、降魔杵、返照珠、翅翎等。小說運用神通法寶而增加想像空間，增強神魔的形象，可謂是神魔小說中之佼佼之作。

#### 4. 奇幻異境

《續西遊記》中描寫許多奇境，如第十二回的「赤炎嶺」，此嶺冬夏冬暖，行人走道不可說熱，但閉口不言，行過十餘里方覺清涼，若說一個熱字，即變暖氣吹來，有如炎火。其中赤炎洞中有條赤花蛇精，毒燄甚惡，人過嶺若說一個熱字，妖精便會放毒氣，越說越放。又第十九回的「莫耐山」，長有八百里，險峻難行，高高低低無三里平坦路，約走三五十里時，一陣風吹來，

---

頭髮、指甲、唾液或衣服放在人像身上，以仇人的姓名呼人像，並施咒語以咒之，以使仇人受到傷害或死亡。張紫晨：《中國巫術》（上海：三聯書局，1990年7月），頁61。故「偶像詛咒術」是對一雕像、塑像、畫像或其他偶像施行詛咒或攻擊，藉以傷害那個偶像所代表的人物或鬼神。葉友林：《明代神魔小說中的法術研究》，頁76。

初微微似春風坦蕩，漸次狂大，凜冽生寒，有妖魔出入。又二十回的「蟒妖嶺」，有蟒蛇作怪，能飛沙走石，把人家的牛馬豬羊雞犬吃盡，村人請法官道士來驅遣時，亦會將其囫圇吞去。第三十二回的「黯黷林」，此林連結八百里，有妖精盤據，神通廣大能囫圇吞人，即使牛馬，一口亦能吞下三個。且此林前不巴村，後不巴店，伸手不見掌，對面不見人。該林又有十餘種妖魔倚草附木，凝結陰氣作五里雲，口噴千里霧，白晝瀟灑，不見天日。第三十九回的「薰風林」，每年三春，花柳盛開，但因幾個縱酒少年生事惹禍而惹來一個怪物，此怪在林中逞弄狂風，颳去飛禽走獸的羽毛，樹葉枯枝不存，遂被稱為狂風林。妖怪把老少漢子捉去幫他弄風，其婆媳皆悲啼不已。第四十六回的「蒸僧林」，乃當初唐僧師徒過八百里火焰山時，熄了火焰，滅了妖精，誰知火焰熄了，卻變成許多雨水陰霾，深林妖怪盤據在內，此林遂稱蒸僧林。第四十八回的「臭穢林」，因當年火焰焚山時有幾條千尺大蟒，焚死未盡，此蟒骸遺穢積臭於林，因而命名為臭穢林。第五十六回的「平妖里」，里中有一寂空山，此山環繞著一石洞，澗水潺潺，人莫能到，洞內有一妖能興風作浪迷害村人，此怪積年已久，能奪人家諸般物件。這些奇境，都是為了修煉心性的主題而塑造出來的，促使小說充滿奇特不凡的色彩。

《續西遊記》作為寓言小說，是藉著虛構的故事來呈顯旨趣，不僅能於文中見理，亦能在虛構的藝術上，塑造出許多奇特的法術、寶器及環境，又虛擬出不同的角色類型，讓小說具有幻中見真，真中見幻寫作的特點。

#### **(四) 形象生動詼諧**

《續西遊記》中人物生動鮮明的形象特點及其幽默詼諧的特性，可從人物語言、動作及風趣筆墨三項凸顯出來。

一般來說，人物的形象可以透過人物外貌、內心、語言、行動等方面呈顯，並藉以勾畫人物形象來塑造人物性格。其中「語言描寫」，是藉由人物的語言去刻畫其性格特徵的手法，可從人物的對話與獨白中提煉，以凸顯人物的性格特徵，使人物更具個性化與典型化。因為不同的人有不同的語言表現，同一人物在不同的時間與環境中因情緒和性格的變化，在語言上亦會有明顯的差異。其包括人物的「對話」與「獨白」，「對話」是指兩個或兩個以上人物之間的談話，此對話除了有交代背景、烘托人物的作用之外，亦有開展情節、表現人物精神面貌及塑造人物形象的作用。而「獨白」則泛指人物自思與自語的內心活動。主要的目的是希冀能透過人物內心的表白，來揭示其內心世界，以展現人物的思想性格及情感願望。而「行動描寫」，是對人物

行爲動作作出具體描繪和摹寫的寫作手法。因爲具有個性化的行爲動作是顯示人物性格的重要途徑，亦具有揭示作品主題和推動情節發展的作用。<sup>31</sup>

在語言描寫上，《續西遊記》中的人物對話，取經五聖亦皆能從語言對話中凸顯人物性格特徵，表現出八戒的老實憨厚、沙僧的恭敬務實、玉龍馬的不平之鳴之氣、唐三藏的志誠慈悲、孫行者的善於機變。「八戒」於《續西遊記》，亦同《西遊記》中有貪吃好利的習性，但卻比《西遊記》中的八戒多了一份老實心腸。如第三回，如來問他：「爲何事求經？本何心而取？」八戒十分緊張，不僅口吃，還磕了無數個響頭道：「弟子，弟子只曉得我娘生時，十月懷胎之苦，三年哺乳之恩。今日爲報答爺娘養育恩來取。若說本何心，只有一點老實老實心。」此「老實」性格，即是《續西遊記》中八戒的個性特徵，凸顯其憨厚的性格。「沙僧」的個性於《續西遊記》中是傾向恭敬與務實的，在恭敬方面，如第三回，當如來佛問他爲何取經時？他稽頭頓首地道：「弟子不知其他，但只知天地君親師，五件大恩。天地君親，師父師兄們說去。只因隨師遠來求經，但願師父取得經去。這一點恭敬心，無時放下。」凸顯沙僧恭敬的性格。而在務實方面，如第七十五回，三藏師徒駕舟船前行，遇船無法前行時，三藏欲酬謝舟子，沙僧卻道：「師父，你老人家真有些差見，如今舟子不知在何處，丟了一隻空船，又沒人照管，把兩布疋在何處？有人見了取去，卻不空費了此心？」凸顯沙僧務實的性格。可見《續西遊記》中的沙僧較《西遊記》中的沙僧更有主見，人物形象和個性亦較爲突出和具體。「玉龍馬」在《續西遊記》中比《西遊記》中的龍馬更能呈顯個性化的人物特點，如第四十五回，玉龍馬回復玉龍太子模樣，勸化興雲魔王釋放唐僧師徒，此時魔王設宴款待他，他一時忘了釋門戒行，正要大塊朵頤時，孫行者便使用神通法術讓宴席上的牛羊雉兔都活過來，玉龍馬遂怒道：「你這些孽障，已是大王見愛款我，迺我口中食，如何作妖捏怪。你道是活生之物，叫我不吃你。你哪裏知我東來西去，受盡了無限辛苦，受那猴精們氣，只把我吃草飲水。想你這牛羊能觸，叫我這馬不敢跟。如今其逢我大王，正要享用一番，你卻裝成甚麼圈套？」此處，龍馬表現出其不平之鳴和憤怒之情，使個性特徵明顯表露出來。「唐三藏」於《續西遊記》中的性格特點是志誠和慈悲。在志誠方面，如第三回，如來佛問三藏師徒是爲何事求經，又是本著何

<sup>31</sup> 李初喬：《寫作大辭典》，「肖像描寫」，見頁 536。「語言描寫」，見頁 539。「對話」，見頁 268、269。「獨白」，見頁 269。「行動描寫」，見頁 538。

心求取時，三藏馬上恭敬地俯伏在地言：「弟子玄奘，為報皇王水土之恩，祝延聖壽而求取經。若說本何心，惟有一念志誠心來取。」又第二十九回，行者對三藏說妖魔詭詐惡毒，故僅能以詭詐惡毒來毒滅他們，三藏道：「以詭詐詭，不如以實應實。」顯現出三藏志誠不虛假的性格。在慈悲心方面，三藏於《續西遊記》中多次勸化妖魔為善，亦時常要行者、八戒、沙僧戒除殺生，須以慈悲濟度之心戒除不善機心，如第二十九回，三藏對於行者的緊箍咒，道：「只因你遇著生靈，動輒掄棒，便是違了慈悲方便。故此有那緊箍兒咒你。」又七十五回，三藏欲酬謝舟子借船之恩，道：「世間那有白使人舟船不謝他的？」又言：「我將此布放在艙中，舟子若得了，便盡了我酬他之心；如舟子不得，也盡了我這白使他船之意。前輩菩薩過渡，遺一文錢在空船，為謝心正如此。」這些言語皆可看出三藏的慈悲誠實之心。

在行動描寫上，書中的三藏也總是哭哭啼啼的，顯得膽小無助，如第五回、第九回、第十七回、第八十一回中，當他遇到困難時，都只會哭哭啼啼地眼淚交流，心中懊惱，不知所措。其他如第二十八回，朱紫國中人見行者長得尖嘴縮頰，八戒長嘴大耳，沙僧靛面青身時，有人「看見害怕的」、「看著笑醜的」、「嚇得大叫的」，個個「跌的跌」、「爬的爬」，皆「齊喊躲入後面」，將害怕的心境藉由動作描繪完全呈顯出來。

在風趣遊戲筆墨上，可從人物風趣的對話、口頭禪中顯露出來。書中的人物語言有許多類似饒舌歌的有趣對話，如第十一回，八戒因貪齋而被妖魔縛綁，行者與沙僧在旁一邊幫忙解開繩索，一邊笑道：「老孫呵呵笑，端不笑別個。一般都是人，挑擔與押垛。只見我們勤，偏生你懶惰。不是哼與啣，便是歇著坐。方才叫肩疼，忽見說腳破。不說肚皮寬，食腸本來大。一面未吃完，又叫肚裏餓。推開甚廟門，看見哪家貨？好友就化齋，惹了空頭禍。身上捆麻繩，肚裏又難過。想是齋撐傷，倒在林中臥。經擔哪方向，難道不認錯。」行者饒舌歌似地譏笑八戒，呈顯出風趣幽默的氛圍。同樣如第十三回，三藏師徒走上嶺來，突然一陣冷氣吹來，八戒道：「這冷清清，陰慘慘，真難熬，倒不如熱熱吧。」果然一個四足猛獸手執一根大棍叫道：「那標致臉的兩個和尚，快把擔包內的經文留下。」八戒見妖精叫他「標致臉的和尚」，便笑嘻嘻的稱那妖精為「不標致臉的大王」，且以一串有趣的饒舌語，對那陣冷氣笑曰：「老漢精扯謊，嶺間有妖精。僧嫌人說熱，便有毒煙生。不是燒頭髮，便來熾眼睛。若要平安過，除非不作聲。老豬信了實，恐怕把妖驚。閉著喇叭嘴，躡著腳步行。哪更有炎熱，反倒冷清清。身上寒冰凍，喉中冷氣

生。怎能滾湯喝，得些熱飯撐。再若熬一會，這經擔不成。」其他如二十二回、第四十三回等，亦能見以饒舌歌來呈現的有趣對話方式。除此，尚如第十六回，一位長老要行者等人將經櫃打開，行者等人拒絕，那長老便生氣地叫行者為：「怪物臉」、「割氣臉」，又叫八戒為：「死屍臉」，叫沙僧為：「晦氣臉」，而八戒也氣憤地回應，稱那長老為：「骯髒齷齪臉」，這些對話讓場面及人物顯得滑稽有趣，化解僵硬的氣氛。又第三十二回、三十三回中，陰沉魔王有一個夜叉見了行者道：「希逢希逢，渴慕渴慕。」行者不明白地反問：「甚麼希逢，渴慕？」並稱其為「小鬼頭子」，夜叉問行者為何稱他為「小鬼頭子」，行者道：「我稱呼你小鬼頭子，是奉承、尊重、抬舉你。若是叫你做巡林夜叉，便是輕薄你。」又道：「若添上可惡二字，便是抬舉你。再添上憊懶二字，便是尊重你。」夜叉大喜道：「世間哪個不好奉承，況你抬舉、尊重你，便勞你尊重稱呼吧。」行者迺大叫夜叉為「憊懶可惡小鬼頭子」，夜叉並未生氣，反而高興答道：「多謝尊重、抬舉、奉承了。」行者隨後連聲大喊，那夜叉也聲聲答應，夜叉回去向小妖告知此事，小妖道：「真真尊重你這許多字眼，不說官銜，比陰沉大王四字還多哩。」遂問行者有何稱呼可奉承他？行者道：「只兩個字兒，叫你瘟奴吧。」又故意道：「瘟者，標也。奴者，致也。奉承你標致之意。」小妖也大喜，要行者多稱呼幾聲，行者隨後也連叫數聲。於第三十四回中，夜叉知道受騙，遇到八戒也想罵他，問八戒：「便是我要罵你，卻罵甚麼？」八戒道：「我最惱人罵我老祖宗。」夜叉不以為意，真罵八戒為「老祖宗」，八戒低聲答應，又大聲應道：「小孫兒，叫怎的？」此番對話，生動地將夜叉、小妖憨傻可愛，以及行者、八戒機智調皮的性格有趣地表現出來。此外，對話中稱人的用語也非常有趣，如第四十回，魔王稱八戒是「喇叭椎挺，脆骨牛筋嘴的和尚」。而關於口頭禪的運用，《續西遊記》有運用「好耍子」的逗趣口吻，如第八十一回，行者與山童的對話中就出現四次的「好耍子」。

以上這些，都是造成《續西遊記》具有風趣詼諧特點的重要因素。

### 三、結論

綜觀《續西遊記》的寓意，從小說內容及書中序文的描寫中，可以看出該書的主旨在於修心、滅除機心，以達到「明心見性」的目的。書中所描繪的心魔都是由人性衍生而來，凸顯出人心與人性之黑暗面，其中亦具有諷刺性，尤其是針對僧人與官吏。故該書主要的寓意，是在闡明「明心見性」的思想；同時又具有「諷刺性」，除了「諷刺政治」之外，還著重在「諷刺人性」

及「諷刺宗教」上。

在寫作藝術上，書中的修辭技法豐富圓熟，其大量的擬人描繪及誇張的法術變化場面，讓小說充滿了豐富的想像力和趣味性。在象徵的運用上，書中所有的妖魔和災厄都是由唐僧師徒的機心所產生，這些妖魔都具有象徵寓意，許多是象徵著人的情緒、思想與倫常觀念的心理之魔，將「心理魔」與「倫理魔」構築於一個充滿強烈寓意的象徵上，亦即將人之心靈視為神與魔交戰的小天地，促使《續西遊記》充滿著強烈的寓言色彩。除此，角色亦多樣豐富，具有變化神通的能力，即使是人物，亦有特異法術。小說運用擬人手法將動物人格化，並加入神怪的元素，塑造出大量的神怪，讓小說充滿神奇虛幻的超現實色彩，共分爲人物、動物、植物、神仙、魔怪角色五類，其中的動物角色多樣，能幻化爲妖魔鬼魂，奇特非凡。而在充滿奇特幻想的超現實方面，不僅在於構成無所不包的光怪陸離世界，也表現在自然與神怪的鬥爭與法術的施展上，小說之所以能達到神奇的虛幻效果，其要素雖然不盡相同，但可概括爲超現實描寫來探討，包括擬人化、神仙魔怪、法術寶器、奇幻異境等方面。在幽默詼諧的特性上，可從人物語言、動作及風趣筆墨三項凸顯出來，並將人物塑造得更爲鮮明及個性化，如「八戒」老實憨厚、「沙僧」恭敬務實、「玉龍馬」有不平之鳴之氣、「唐三藏」志誠慈悲、「孫行者」善於機變等。

由上論述，可見《續西遊記》是藉虛構的故事來呈顯旨趣，不僅能於文中見理，亦在虛構藝術上，塑造許多奇特的法術、寶器及環境，虛擬出不同的角色類型，讓小說能呈現幻中見真，真中見幻的特點，足見其是一部深具哲學意涵，寫作豐富生動的寓言小說。

#### 參考書目

##### 一、書籍

1. 黃慶萱：《修辭學》，台北：三民書局，1975年1月，初版。
2. 湯顯祖：《湯顯祖詩文集》，上海：上海古籍出版社，1982年。
3. 張紫晨：《中國巫術》，上海：三聯書局，1990年7月。
4. 季跪撰；鍾夫、世平標點：《續西遊記》，中和：建宏出版社，1995年7月，初版。
5. 歐陽健：《中國神怪小說通史》，南京：江蘇教育出版社，1997年8月。
6. 王增斌、田同旭：《中國古代小說通論綜解》，北京：中國文聯出版公司1999年1月，第1版。

- 7.王定璋：《白話小說：從群體流傳到作家創造的社會圖卷》，桂林：廣西師範大學出版社，1999年7月。
- 8.陳正治：《修辭學》，台北：五南圖書有限公司，2001年，初版。
- 9.李豐懋、劉苑如主編：《空間、地域與文化--中國文化空間的書寫與闡釋》，台北：中央研究院中國文哲研究所，2002年。
- 10.朱一玄、劉毓忱編：《《西遊記》資料匯編》，天津：南開大學出版社，2002年，第1版。
- 11.李初喬：《寫作大辭典》，上海：漢語大詞典出版社，2003年8月。
- 12.俞曉紅：《古代白話小說研究》，合肥：安徽人民出版社，2005年8月，第1版。
- 13.程毅中：《明代小說叢稿》，北京：人民文學出版社，2006年12月，第1版。
- 14.高玉海：《古代小說續書序跋釋論》，北京：中國社會科學出版社，2007年5月，第1版。
- 15.烏丙安：《中國民間神譜》，瀋陽：遼寧人民出版社，2007年6月，第1版。

## 二、期刊

- 1.陳惠琴：〈善取善創，別開生面--《西遊記》續書略論〉，《明清小說研究》第3期（總第9輯），1988年7月30日。
- 2.石麟：〈略論《西遊記》續書三種--《續西遊記》、《西遊補》、《後西遊記》考略〉，《明清小說研究》第2期，1990年4月30日。
- 3.王增斌：〈機心滅處諸魔伏 自證菩提大覺林--禪學的心界神話《續西遊記》〉，《運城學院學報》第15卷第3期，1997年9月。
- 4.王增斌、李衍明：〈《續西遊記》主題探奧〉，《山西大學學報哲學社會科學版》第24卷第5期，2001年5月。

## 三、學位論文

- 1.葉有林：《明代神魔小說中的法術研究》，台北：中國文化大學中國文學研究所，碩士論文，2000年6月。
- 2.蔣建智：《兒童故事中的隱喻框架和概念整合：哲學與認知的關係》，嘉義：國立中正大學哲學研究所，碩士論文，2001年。

### **Exposition on the Implied Meaning of “Journey to the West (Sequel)” and Its Art of Writing**

Wen, Hsiao-Fen\*

Abstract

“Journey to the West (Sequel)” was written by Ji Gui of Ming Dynasty, and there are 100 chapters in total. The said book is a sequel of “Journey to the West.” It continues from the start of Chapter 98, “The Tang Monk and his three disciples went on the main road,” and Chapter 98 to Chapter 100 of “Journey to the West” were rewrote. The book narrates that after the Tang Monk and his disciples obtained the True Sutras, they went back to the territory of Tang Dynasty. However, because they had craftiness in mind, it gave rise to numerous monsters’ striving to try to seize the Buddhist scripture rolls. Fortunately, the Buddha dispatched the great Bhikshus, Monk Daobi and Upa-saka Lingxuzi to protect them secretly, the danger was solved, and the Monkey King (Wukong), the Tang Monk, and other disciples thus realized and had an insight that utilizing craftiness was useless, devoutly believed in the True Sutras, and eliminated all craftiness; finally, they went back to Chang-an, and both the teacher and the disciples attained Buddhahood.

Not only can the entire novel display the fantastic and abundant descriptive skills, but its implied meaning and thought have something for people to think over. Therefore, the research mainly explored the implied meaning of “Journey to the West (Sequel)” and its art of writing. To observe its implied meaning, it could be induced to be “realizing one’s true mind and seeing one’s Buddha nature,” “satirizing the temperament,” “satirizing the politics,” and “satirizing the religion;” in the art of writing, there are features of “profuse rhetorical techniques,” “abundant and diversified roles,” “rich in surreal imagination,” and “lively and comical image.” Hopefully by means of this exposition and analysis, there can be deeper understanding to the content, meaning, and writing features of “Journey to the West (Sequel).”

Keywords: “Journey to the West (Sequel),” implied meaning, art of writing, allegorical novel.

---

\* Wen, Hsiao-Fen: Assistant Professor of General Education Center, Hsiuping University of Science and Technology.

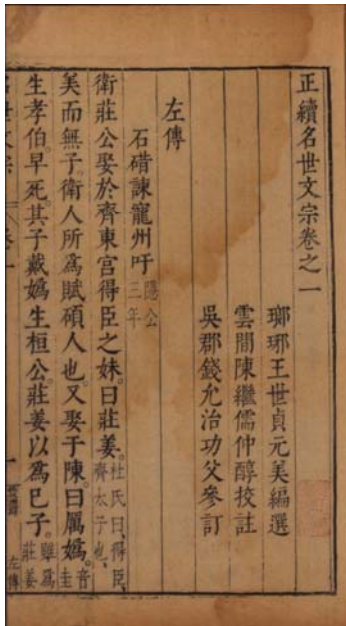


## 從「東海大學圖書館」藏《正續名世文宗》考論是書刊印時地

郭明芳\*

讀《東海大學圖書館館訊》新 142 期(2013 年 7 月),「善本書目」欄有《正續名世文宗》一條,著錄「明萬曆 45(1617)年翼聖堂刊本」。歷來著錄《正續名世文宗》之館藏亦多以序文有「萬曆 45 年」為據,訂為刊印時間,真是如此?且「東海館」藏本為「翼聖堂」刊印;清初李漁(1610-1680)刻書處亦稱「翼聖堂」,是本是否為李漁所刻?以上針對於本書刊印相關問題,筆者提出新的見解,以就教於方家。

現有館藏《正續名世文宗》者,臺北有「國家圖書館」,中國大陸則有「中國科學院」、「天津市館」、「山西省館」、「清大館」、「浙大館」等(中國大陸所藏者詳見《中國古籍善本書目》著錄);其他諸如日本「靜嘉堂文庫」,美國「國會圖書館」、「哈佛燕京圖書館」等館均有入藏。而「東海館」所藏,與「國圖本」對勘,可以確定為不同版所印,例如葉一標題「正續名世文宗卷之一」的「名」、「卷」等字撇的長度與次行「世貞」二字間隔寬窄不同,葉一末行「生」字「東海本」已頂上邊欄等處;又「東海本」版心下無刊工名字,可以說明二書非同書版所刊印。



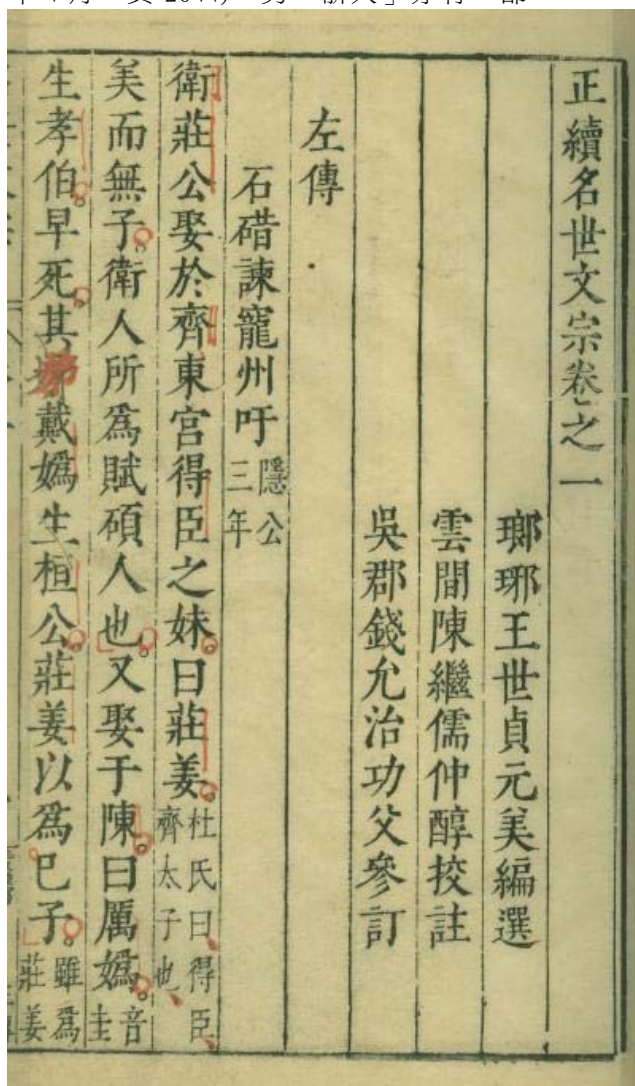
臺北「國家圖書館」藏本



臺中「東海大學圖書館」藏本

\* 東吳大學中文研究所博士班

臺北「國家圖書館」藏本，每半葉九行、行二十字，左右雙欄、版心白口、單魚尾、下有刊工名(如「姚叔謙寫，章仲明刻」、「姚叔謙寫，潘以成刻」、「張振菴刻」、「朱紹先刻」、「朱季偉刊」等)。是書卷首有陳仁錫(1581-1636)、錢允治(1541-1624)、胡時化(?)三序，並依序文所署時間，訂作「明萬曆 45(1617)年刊本」。美國「哈佛燕京館」藏本著錄亦同「國圖本」，其詳可見沈津(1945-)主編《美國哈佛大學哈佛燕京圖書館藏中文善本書志》(桂林：廣西師範大學出版社，2011 年 4 月，頁 2044)。另「浙大」亦有一部。



「國圖本」作萬曆 45(1617)年刊，蓋據序文所署日期而來。版本鑑定固然

可依據序文日期，但如有其他因素亦當考慮在內，如避諱即是。沈津在〈市儻狡詐，詭譎百出--版本鑑定之一〉(沈津《書叢老蠹魚》，北京：中華書局，2011年1月，頁304-309)一文即談及美國「普林斯頓大學葛斯德東方圖書館」藏一部《兵錄》，以序文末有「崇禎元(1628)年」字，遽訂為「崇禎元年重訂本」，沈氏據避諱則認為應晚至清初的清抄本。又如「國立臺灣圖書館」藏一部《圖像山海經詳註》，該館據序文著錄「康熙六年刊本」；然筆者根據內文避諱情形，如「玄」、「寧」、「淳」、「丘」等字皆缺筆或改字劃(如「淳」作「滄」)，斷定是書刊印時間應在清末左右。

而本書卷一葉一署纂修者有「雲間陳繼儒仲醇校注」字。「校」作「校」，乃避天啓朱由校(1605-1627)之諱。明天啓以後始避帝王諱，李清志《古書版本鑑定研究》(臺北市：文史哲出版社，1986年9月，頁208)一書引清人周廣業(1730-1798)《經史避名彙考》云：「考明世之諱，天、崇始有令式，……而『由』作『由』，『校』作『校』……。」《國家圖書館善本書志初稿》(臺北市：國家圖書館，1999年)收是書雖標「萬曆45年」刊本，但亦有如下說明：

書中「校」字有時缺筆作「校」，蓋避明熹宗諱，則此書或係天啓後之印本，部分字有修改。(集部冊三頁356)

這也說明天啓朝始行避帝諱，然是書避諱不謹嚴處，或刻工於法令伊始未能全面而有漏網之故。周氏之說不誣。而筆者亦曾就臺北「國家圖書館」藏范彥雍(?)修補本《六家詩名物疏》(《國家圖書館善本書志初稿》據序著錄萬曆三十三[1605]年刊本)扉頁有「校」作「校」字，考訂是書當天啓以後所刊。(詳拙撰〈明代馮復京著述及其六家詩名物疏版本著錄考述〉，將刊於2013年9月《東吳中文線上學術論文》第23期)。綜上，是書刊印時間斷不可能在萬曆45(1617)年，或者當在天啓以後。

「美國會館本」依王重民(1903-1975)《中國善本書提要》(上海市：上海古籍出版社，1986年4月)著錄作「明末刊本」，雖時間跨距大，但屬較為穩當說法。《提要》云，

按是書編校人及錢允治、陳仁錫兩序，皆為坊賈所託。茲綜錢、陳兩序大意，是書原為胡時化所輯，因簡帙繁重，王世貞稍汰之，輯粹為十五卷，但坊刻潦草，太末翁元泰因請於錢允治，補選宋明兩代，故此本都為十六卷。書衣題為「鐫陳眉公校註正續名世文宗，金陵唐玉

予梓行」，蓋又唐氏翻翁本也。(頁 445)

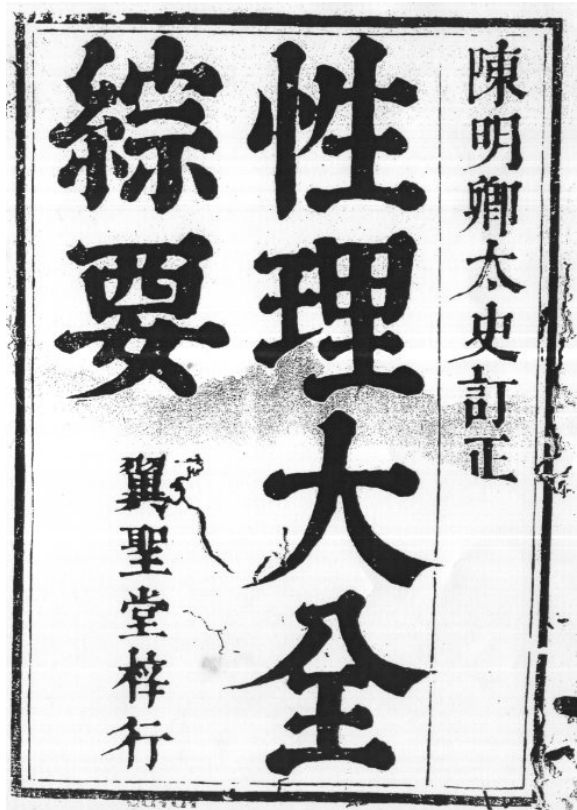
從以上看來，16 卷本較早的刊本當為太末(今屬浙江省)翁元泰(?)請於錢允治編為十六卷刊行，後由金陵唐玉予(書肆)翻印翁氏本，即「美國會本」。「中國人民大學圖書館」亦有藏，與「美國會本」同為唐玉予刊本。又此本與「國圖本」同，蓋根據王重民《提要》所云，其序文、版式行寬與「國圖本」相同。故「國圖」、「哈佛燕京」與「美國會」是同一本，都是據金陵唐氏書版所刊是不錯的。但是是否皆是金陵唐氏所刊，資料不足，筆者不能斷定。蓋明中葉以後，金陵出版業發達，有可能是唐氏所刊，也有可能唐氏原書版轉賣不知為何肆所刊。

「東海本」為「翼聖堂」所刊，是本經與「國圖本」比對，得知非同一版所印。書版印行有一刷、二刷……之別，「國圖本」應早於「浙大本」，應該屬於前幾刷。蓋「浙大本」的「卷」字有斷版。而「東海本」則應非初次刷印，蓋版模有漫漶也。由此觀之，亦可以見是書於當時流行之盛。

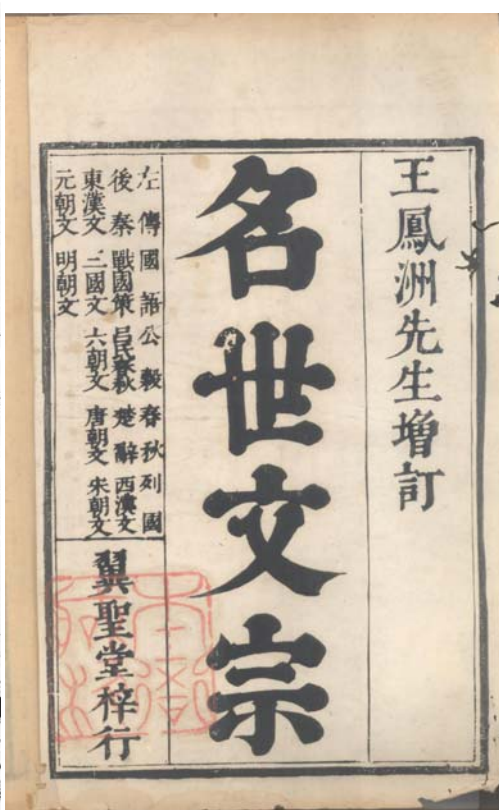
「東海本」與「國圖本」或翁氏刊本關係如何？「翁氏 16 卷本」今應不傳，蓋未能檢索到各館有相關記錄。又因為「東海本」版式行寬與「國圖本」雷同，其底本應該來自於唐氏刊本。

「翼聖堂」為何書肆？筆者查得有兩處，一為清初李漁刊書處。二為瞿勉良《中國古籍版刻辭典》(濟南：齊魯書社，1999 年 2 月)所稱，「明萬曆間金陵一書坊名，刻印過楊表正《琴譜大全》10 卷、方汝浩《禪真逸史》8 卷」(頁 655)云。而究何所屬？筆者仍以明代金陵書坊較為可能。其一，前述唐玉予為金陵書坊，此若亦為金陵書坊，可以想見當時市場競爭激烈：得一部有市場需求的書，爭相翻刻以牟利，而這又與前述稱來自金陵唐氏不謀而合。其二，查「國立臺灣大學圖書館」有原龔氏「烏石山房」舊藏之詹淮纂輯、陳仁錫訂《性理標題[大全]綜要》二十二卷，題「明崇禎五年(1632)翼聖堂刊本」，時間又接近。按，是書《四庫全書存目叢書》子部儒家類冊 16 亦收「北京大學圖書館」藏本，「北大本」據書前陳仁錫崇禎五年〈序〉訂為該年刊行(是本未錄扉頁)。其三，以前條臺大藏「翼聖堂」資料言，崇禎五年，李漁當二十餘歲，方於家鄉金華用心力於科舉，斷不可能遠赴金陵有刊書之事。故此「翼聖堂」為明末書坊，非李漁刊書處；而此又可以說明是書非萬曆刊本又一明證。

前已說明「國圖本」應當是天啓以後所刊印，「東海本」版式字體又接近「國圖本」，其底本應來自金陵唐氏本。筆者認為「翼聖堂」應該是萬曆以降一間專仿刻暢銷書以牟利書坊，如該肆所刻《性理標題[大全]綜要》實際上當時已有南城翁少麓據官本刊刻版藏蘇州陳衙印行過。按，翁本今藏河南「鄭州大學圖書館」，扉頁有「大姚陳衙藏版葑溪」硃印，「葑溪」即在蘇州葑門。筆者又以臺大藏本《性理標題[大全]綜要》扉頁與東海本《正續名世文宗》扉頁文字相比，亦發現兩者字體頗為接近，亦足說明為同一家書肆所刊行。因此，是書極有可能是「翼聖堂」見當時書肆所刻之《正續名世文宗》諸書有銷路，取唐氏刊本並刪去刻工名字覆刻而成，刊印時間或稍晚於唐氏刊本，約在天啓至崇禎間。



「台大本」《性理標題綜要》扉頁  
（轉自「國圖特藏組」藏微捲）



「東海本」《正續名世文宗》扉頁  
（「東海館」謝篤興先生提供）

## 從東坡摩羯命格談黃道十二宮在中國的流播

廖藤葉\*

### 前言：問題緣起

巴比倫黃道十二宮的星座概念流播世界，影響深遠毋須耗費唇舌說明，現今對談常問及對方或自敘所屬星座，當作性格與處事態度的註腳。既古老又現代的星占論命，永遠不退流行。在國際化的今日，接受西方十二星座觀念並加以運用，似為理所當然，但是如果要問：黃道十二宮何時傳進中國？何時普及於民間？真正落實為天文、星占所利用是何時？可能是件大費周章的事。

黃道十二宮流播而來的時間點，在未進入深究的常識範圍內，最容易被追溯提及是明末傳教士來華宣教所帶來西方科技知識，其中又以李之藻(?-1630)、徐光啓(1562-1633)向利瑪竇(1552-1610)學習研究最為人所熟知。

利瑪竇於神宗萬曆十年(1582)抵達澳門，二十六年(1598)首次至北京，但是未被允許居住，轉而前往南京。二十九年(1602)第二次進京，為宮廷撰寫八首讚歌之後才得以定居，他是第一位獲准在北京傳教的耶穌會教士。<sup>1</sup>萬曆二十九年同時也是李之藻、徐光啓認識利瑪竇的年份。李之藻《渾蓋通憲圖說》刊行於萬曆三十五年(1607)，用圖說方式介紹星盤構造、原理和使用方法。下卷「經星位置圖說」即有黃道十二宮與中國星名的對應。<sup>2</sup>之後，徐光啓主持編纂《崇禎曆書》，使中國天文學體系發生根本變化，由傳統代數學體系轉為歐洲的幾何學體系。<sup>3</sup>清初開始任命西方傳教士主掌欽天監並成為慣例，直至道光六年(1826)為止期間，<sup>4</sup>西方天文學陸續傳進。經過時間推移，完全學習西方天文知識的今天，對黃道十二宮的認識已然普及，用於天文，也應用於附天文驥尾的命理占斷。

---

\* 國立臺中科技大學應用中文系副教授

<sup>1</sup> 史景遷 (Jonathan D.Spence,1936-) 著，陳恒、梅義征譯，《利瑪竇的記憶宮殿》(臺北：麥田出版，2009)，頁 399-400。

<sup>2</sup> 李之藻 (明)《渾蓋通憲圖說》(臺北：商務印書館《叢書集成簡編》冊 419、420 據守山閣叢書本影印，民國 55)，頁 81-97。

<sup>3</sup> 《崇禎曆書》未及頒行而明亡，清初耶穌會教士湯若望將此曆作了刪改，稱《西洋新法曆書》，頒行於清順治二年 (1645)，後改稱《時憲曆》，今日民間普遍使用的農民曆即加上部分修正的《時憲曆》。陳遵媯，《中國天文學史·曆法曆書》(臺北：明文書局，民國 77)，頁 195。

<sup>4</sup> 薄樹人，〈清欽天監人事年表〉，見劉君燦編著《中國天文學史新探》(臺北：明文書局，民國 77)，頁 553-578。



明末以來中國天文學的轉變爲人所知，對黃道十二宮的普遍流傳可能也視爲轉變之後理所當然的結果。但是，翻閱《全唐詩》赫然發現已有十二宮論命的片段：韓愈(768-824)〈三星行〉詩，清朝編纂者於詩題下加註，引用宋朝蘇軾(1037-1101)文字說明「我和韓愈出生月日同樣屬於摩羯座命格」。此段文字，透露十二星座論命早在宋朝東坡時代已然如此，絕非晚至明末清初。因此開啓筆者探索黃道十二星座傳入中國的時代與其相關運用的問題。詩題和韓愈相關，那麼，黃道十二宮用之於命理還能向前推到韓愈的中唐時代嗎？

### 一、蘇東坡的星座是摩羯？

韓愈〈三星行〉詩，提及「我生之辰，月宿南斗」的出生時間，月亮恰好位於斗宿。詩題下，編纂者以蘇軾文字說明東坡出生時也是「月宿南斗」的星象：

三星，斗、牛、箕也。愈自憫其生多訾毀如此。蘇軾云：「吾生時與退之相似。吾命在斗牛間，其身宮亦在箕，斗牛宮為磨蝎。吾平生多得謗譽，殆同病也。」<sup>5</sup>

引文中的「身宮」、「斗牛宮」和「磨蝎」即巴比倫十二星座的用語。「磨蝎」即是今日大家所熟悉魚尾山羊形象的「摩羯」，亦曾被寫爲「磨羯」、「磨碣」。由詩與註可見唐、宋時期認爲出生時「月亮在箕斗牛」位置的人「命格」不好，所以韓愈哀傷自身遭到許多毀謗。東坡的磨蝎命運是他自己說的，〈退之平生多得謗譽〉文：

退之詩云：我生之辰，月宿直斗。乃知退之磨蝎為身宮，而僕乃以磨蝎為命，平生多得謗譽，殆是同病也。<sup>6</sup>

從《全唐詩》載錄韓愈文字僅指稱「月宿南斗」的出生時辰，並未攀附西洋十二星座，指稱韓愈屬「磨蝎」命運的人是晚出生將近三百年的蘇東坡。因此，由這兩段文字，以十二星座論命無法向前推及於唐朝的韓愈時代。另外〈東坡昇仙〉一文寫於貶謫於海南島時，同樣感嘆與韓愈命格相同的文字：

…吾平生遭口語無數，蓋生時與韓退之相似，吾命在斗間而身宮在焉，故其詩曰：「我生之辰，月宿直斗。」且曰：「無善，聲以聞；無惡，

<sup>5</sup> 康熙敕編，《全唐詩》卷339（臺北：文史哲出版社，民國67），頁3798。

<sup>6</sup> 《東坡志林》卷一（臺北：商務印書館《叢書集成簡編》，民國54年），頁15。

聲以揚。」今謗我者或云死，或云仙。退之之言良非虛爾。<sup>7</sup>

數段蘇軾文字明確指陳「斗牛間為磨蝎」的西洋星座觀，再加上中國「月宿南斗」的星占命運觀，使東坡屢次以韓愈遭遇作為人生命格的自我投射，〈贈虔州術士謝晉臣〉詩：「…後學過呼韓退之…生時宿直斗牛箕」詩句明確反映出相同的命格感慨：必然遭到各式各樣的口舌毀謗，似乎一切全是出生命格惹的禍。<sup>8</sup>東坡的出生星座真是摩羯座嗎？

蘇軾生於宋仁宗景祐三年十二月十九日。<sup>9</sup>北宋建隆元年(960)開國至南宋祥興二年(1279)覆滅，共頒行十個曆法。曆法雖多，但由天文學角度視之，並無多大進展，<sup>10</sup>依然是陰陽合曆，與現今民間普遍運用的「農民曆」相近。西洋十二星座以太陽通過該星座的日期而論，是陽曆。即使天文實測隨著科學演進越來越精確，太陽通過日期精準無比，原有黃道十二星座因此增加「蛇夫」而成為十三星座。同樣的，曆法隨之訂定更加準確。但是占星一直沿用西元前的星圖日期，並未隨科學進步而演化改變，以神祕、遙遠難明的古老性增添星占的神祕性。下表為星占所用日期與實際太陽通過黃道日期相互比對，「星座名」欄位採用星占名目，若與天文所稱不同，則以括弧註記天文學所使用的名字。

〔表一：星占與現今太陽通過星座日期差異表〕

星座名	星占太陽通過日期	現今實際太陽通過日期 <sup>11</sup>
山羊（摩羯座）	12月23日至1月20日	1月19日至2月16日
水瓶（寶瓶）	1月21日至2月19日	2月16日至3月11日
雙魚	2月20日至3月20日	3月12日至4月18日
白羊	3月21日至4月20日	4月18日至5月14日
金牛	4月21日至5月22日	5月14日至6月21日

<sup>7</sup> 《東坡志林》卷二。

<sup>8</sup> 王文誥、馮應榴（清）輯註，孔凡禮點校《蘇軾詩集》卷45（北京：中華書局據1982年版四刷，1996），頁2430。

<sup>9</sup> 蘇軾〈李委吹笛〉并引：「元豐五年十二月十九日，東坡生日。置酒赤壁磯下…」（卷21，頁1136）

<sup>10</sup> 陳遵媯，《中國天文學史·曆法曆書》，頁177-194。

<sup>11</sup> 採用 Ian Ridpath（伊恩·里德帕斯）著，陳心維譯，《天文觀星圖鑑》（臺北：貓頭鷹出版社，民國88）所記載的日期。



雙子	5月23日至6月21日	6月21日至7月20日
巨蟹	6月22日至7月22日	7月20日至8月10日
獅子	7月23日至8月22日	8月10日至9月16日
處女（室女）	8月23日至9月22日	9月16日至10月31日
天平（天秤）	9月23日至10月22日	10月31日至11月23日
天蠍	10月23日至11月21日	11月23日至11月29日
（蛇夫）		11月29日至12月18日
射手（人馬）	11月22日至12月22日	12月18日至1月19日

中西曆法的基準點不同，「農民曆」日期比起「陽曆」日期通常晚了一個月左右，因此，即使不知宋代曆法與現今農民曆的差距，但是粗估東坡出生的日期十二月十九日換成現今陽曆大約是元月十九日左右，對照上列星占日期表，大致還能稱得上出生時的星座是摩羯。因此，蘇軾的出生星座是摩羯可以成立。換算之後，如再晚個兩天，那麼，東坡即成水瓶（寶瓶）座命格。

韓愈、東坡所說的「箕斗牛」三宿的範圍，「箕斗」屬人馬座，「牛宿」為摩羯座一部分。〈東坡升仙〉文中「吾命在斗間而身宮在焉」換成今日話語應該是：「我的出生命格在斗宿，星座是俗稱射手的人馬座。」回看表格以對照日期，東坡星座如果是人馬，就得將宋曆十二月十九日的出生日期等同於陽曆時日，而不考慮兩套曆法之間的時日差距。這點，應該是不了解中西天文曆法相異點的占卦術士會出現的狀況。奇特是：東坡論自己和韓愈命運，不取人馬而取摩羯，大約是當時命理認知使然。雖然摩羯、人馬星座不同，性格命運應該有所差異，但是星占本身帶有相當大的糊模性，似乎也不用太過於深究蘇軾真正的星座是摩羯？或射手？甚至可能是寶瓶座。

## 二、中西合璧星圖與十二星宮論命

目前可追溯黃道十二宮是名稱先輸入中國，那連耶舍譯《天乘大方等日藏經》，譯者卒於隋開皇九年(589)，書譯出於隋初。圖像隨後傳入，「殘缺」二十八星宿與黃道十二宮圖像，有西元七至八世紀的新疆吐魯番唐代星占圖，僅存天秤、天蠍、室女三宮。長著翅膀的女神圖樣的室女宮已漢化並淪落成爲兩位女僕的形象，又被稱爲「雙女宮」。「大耗在巳」、「中耗在午」、「發

盜在未」、「今年太歲已下諸神煞方位新添…」等文字表明為數術吉凶占斷，<sup>12</sup>內容與中原地區所用相同，表明這是一件中原文化與邊疆、異國文化關係密切的實證。

時代較晚，比較有意義的中西合璧星圖是與蘇軾同時，在河北省有三張，全是張家口宣化區古墓內蒼穹頂。<sup>13</sup>其中最完整、最講究天文實務和藝術手法為張世卿墓。

張世卿亡歿於遼天慶六年(1116)正月，生前擔任過遼國高官。內圈二十八星宿和外圈西洋十一宮圖配合，少了金牛宮，因為此處為盜墓者破壞成為出入洞口。十一宮圖象如同吐魯番唐代星占圖一樣中國化，例如人馬宮在西方本是一名彎弓箭箭人的上半身加上馬的下半身之像，改為一位持鞭人站在馬旁形象；摩羯宮原本羊身魚尾怪獸改為龍頭魚身展翅形貌。<sup>14</sup>另外兩張星圖的墓主分別是張恭誘、張世古，屬天慶七年(1117)作品，星圖內容與前一張並無多大差距，只是內、外圈二十八星宿和黃道十二宮的位置互換，再加上十二生肖擬人物。<sup>15</sup>這些星圖引人注目，是因為中國天文遺物中第一次目睹二十八星宿與黃道十二宮兩種體系十分完整的配置形式。以二十八星宿星點連線的精準、畫風，這是屬於掌握權勢地位和知識者的星圖。

同一地區、三張圖繪製年代、內容，可以說在墓穴內安置天文圖為遼國當時官方富貴人家的流行時尚，已具有相當的普及性。

遼地三張星圖時間分別為西元 1116、1117，相當於北宋徽宗政和六、七年，地點是「河北省」，距唐代三宮星圖的新疆吐魯番不啻千里遠，三位墓主死亡時間離東坡去世只多 15、16 年時間。東坡生於宋仁宗景祐三年(1036)，

---

<sup>12</sup> 馮時，〈星象考源〉《中國天文考古學》(北京：社會科學文獻出版社，2001)，頁 334-335。

<sup>13</sup> 三張中西合璧星圖見河北省文物管理處、河北省博物館，〈河北宣化遼壁畫墓發掘簡報〉《文物》1975 年 8 期；張家口市文物事業管理所、張家口市宣化區文物保管所，〈河北宣化下八里遼金壁畫墓〉《文物》1990 年 10 期；張家口市宣化區文物保管所，〈河北宣化遼代壁畫墓〉《文物》1995 年 2 期。此三篇文章於「中國期刊網」有篇目而無法讀取內容，國家圖書館漢學中心所藏《文物》，恰好無此三期，憾甚。幸而三張星圖迭見於天文學史和介紹古星圖書籍，並附有圖版或摹畫本，本文所引用資料，即註 15、16。

<sup>14</sup> 陳美東主編，《中國古星圖》(瀋陽：遼寧教育出版社，1996)，彩色圖版 6 和頁 19。

<sup>15</sup> 馮時，《中國天文考古學》，頁 337。

卒於徽宗建中靖國元年(1101)。宋、遼既相對峙又相互來往，星圖墓主可推測非貴即富，而且具備相當知識水準；東坡雖然難用富貴二字加以形容，但是生活還過得去，他的文學成就、學問無人敢置疑，實際能夠辨認的星名統計後至少有：北斗七星、織女、金星、昴宿、參宿、心宿、尾宿、箕宿、斗宿、牛宿。<sup>16</sup>時間、空間兩個因素放進去，對黃道十二宮的認識應該遼、宋一致：用於天文，也應該如唐朝用於星占。

十二宮與二十八宿結合做為星占自唐代已是如此，在天文實用上卻未能密切吻合。雖然中國早已有黃道十二宮與二十八星宿配置圖，而且不只一幅，然而黃道十二宮天文體系一直未受重視，畢竟十二宮與中國原有的二十八宿和十二次相重複，直到明末之前，中國運用都是土生土長的天文知識。<sup>17</sup>

表面上，黃道十二宮早已成為中國星占的一部分，但是能否「真正」於星占中落實？或者只是如天文星圖中的對照點綴品，為粧點星占神秘感的圖像或文字？

前文已敘蘇軾出生時的星座，依日期而言，如經過農民曆與陽曆換算，屬於摩羯座，有東坡說「乃知退之磨蝎為身宮，而僕乃以磨蝎為命」的文字做印證。若是將農民曆日期與陽曆劃上等號而不換算，星座屬於射手座，這種情形也有東坡自敘「命在斗間而身宮在焉」作為驗證。三星座相連，但命格理應不同，蘇軾〈贈虔州術士謝晉臣〉詩對自己出生命格是如此寫的：

…前生恐是盧行者，後學過呼韓退之。死後人傳戒定慧，生時宿直斗牛箕。憑君為算行年看，便數生時到死時。<sup>18</sup>

詩中「宿直」二字點出二十八星宿的特點，與《全唐詩》「斗牛宮為磨蝎」的「宮」分屬中國、巴比倫不同天文體系。東坡生日以宋曆而言是十二月十九日，將近過農曆年時候。「月宿南斗」的月亮、星宿關係位置決定命運的傳統，與黃道十二宮用生「日」太陽位置論星占的陽曆有根本差異。

<sup>16</sup> 廖藤葉〈由詩檢定蘇軾的天文能力〉《通識教育學報》第3期，民國98年12月，頁41-58。

<sup>17</sup> 此為定論，除見於馮時《中國天文考古學》，頁339外，亦見於陳遵媯《中國天文學史·古代天文學史編》（臺北：明文書局，民國73），頁251。

<sup>18</sup> 《蘇軾詩集》卷45，頁2430。

現代人所說屬摩羯星座的人，意指出生當天的太陽位置恰好在摩羯座上，〔表一〕「太陽通過星座的日期」欄位足以說明。既然太陽位在出生星座上，星點為刺眼陽光遮掩，根本無法見到，同樣的，出生當時「月宿牛宿」的景象也因陽光而無法觀測。至於，牛宿旁邊的斗宿，「月宿南斗」也躋於觀測難度太高的行列。從實際觀測而論，同一時間、同一星象「可觀測」和「不可觀測」兩者矛盾衝突，無法並列。數術星占卻不論實際現象的矛盾，而將兩種無法相容星空現象並列而為占卦服務，以模糊、籠統的特性為渺茫難明的人世命運作註解，此點由蘇軾詩文判斷分析，分屬摩羯、射手兩者皆可而得知，更印證星占系統的幽微難測，科學難以進行剖析。

東坡文章影響力驚人，對命運的感嘆使後人援加引用而成典故，元代尹廷高〈挽尹曉山〉詩：「清苦一生磨蝎命，淒涼千古未陽墳。」<sup>19</sup>侯岐曾(1579-1647)於晚明覆滅時的丙戌年(1646)四月廿四日日記上載：「是日沔、泓先後為予吳門果有奇讖。禮義不愆，何恤人言。予惟一笑，付之命宮磨蝎而已。」<sup>20</sup>命宮磨蝎為冷僻典故，以稱生平遇事多折磨不利者。

相對於摩羯座而言，其它十一星座未遇如東坡高知名度的文人加以記載，以致於湮沒，不知宋朝當時對其它十一星座命格是如何解釋的？雖是遺憾，卻留下許多想像空間以揣度當時以中西兩種不同體系論命的情形。

### 三、明朝嘉靖年間（1522-1566）流傳民間的黃道十二宮

2010年八月意外得到一筆資料，恰可做為黃道十二星座流傳民間，為民間所運用，使用者卻不明其來由的佐證。查閱1985年於山西省上黨地區潞城縣崇道鄉南舍村發現明神宗萬曆二年(1574)手抄的《迎神賽社禮節傳簿四十曲宮調》，<sup>21</sup>大量戲劇齣目為研究傳統戲曲不能忽略的重要資料，赫然於其中發現黃道十二宮名稱。

萬曆二年的時間點早於利瑪竇來華，更早於李之藻《渾蓋通憲圖說》、徐

<sup>19</sup> 尹廷高（元）《玉井樵唱》卷中（臺北：商務印書館《四庫全書珍本》初集）。

<sup>20</sup> 侯岐曾（1579-1647）《侯岐曾日記》，《明清上海稀見文獻五種》（北京：人民出版社，2006），頁525。

<sup>21</sup> 簡稱《禮節傳簿》，山西師範大學戲曲文物研究所編《中華戲曲》第三輯（太原：山西人民出版社，1987年4月）有全文影印及寒聲、栗守田等人的〈註釋〉與〈初探〉，頁1-136，本篇引文與說明俱依此本。

光啓《簡平儀說》、《幾何原理》出版的萬曆三十五年。因此可視為未受西方傳教士帶來天文科技的影響，純粹是黃道十二宮名稱、圖像於隋、唐傳入中國之後在民間沉潛流播的結果。

《禮節傳簿》擁有者是出生於堪輿世家的曹占鰲、曹占標兄弟，他們的遠祖曹震興活躍於嘉靖年間(1522-1566)，於明朝中葉起擔任陰陽先生，其孫曹國幸手抄此本。堪輿工作除了判定陰宅祖墳地理風水之外，還在迎神賽會、建醮拜拜活動中擔任「禮生」唱禮的司儀工作。《禮節傳簿》就是唱禮的工作手冊，裡面備載奉祀二十八星宿某一神值日時該講的臺詞、敬奉第一盞酒時該演奏音樂、戲碼。簡單講，這本手冊就是曹家賴以維生的重要飯碗。僅舉其中片段來說，如果這次三天迎神賽會中，堪輿先生算定該日為「畢宿」神靈值日，那麼奉祀畢宿時，禮生高聲喊唱下列臺詞：

畢月烏值日，潞城縣南賈村維首同主禮生，姓○，為享祀神祇供饌獻樂事，照得是日頭場（正賽、末賽）之期，係畢宿值日：人形，頭帶氈冠，赤衣、紅裙、朱履。手執彎弓，向前而立，好食熱物。置下龍笛，小石調，第五品，行三曲：《嘉慶樂》調、《湖渭州》、《喜新春令》并魚。此八星行一十六度，上居金牛宮，下臨趙地，隊戲陳列於後…

將二十八宿與東漢光武帝雲臺二十八將、二十八種動物、神明形象的衣著打扮、性格、與之配合的音樂宮調、黃道十二宮、分野全部縮繫在一起，顯示民間信仰體系龐雜無章、莫名所以的特色。現單獨將二十八宿與黃道十二宮的配合，依《禮節傳簿》摘錄下來列表比對：

〔表二：《禮節傳簿》二十八星宿與黃道十二宮對照表〕

二十八宿	黃道十二宮	二十八宿	黃道十二宮
角、亢	天秤宮	奎、婁	白羊宮
氐、房、心	天蠍宮	胃、昴、畢	金牛宮
尾、箕	人馬宮	觜、參	陰陽宮
斗、牛、女	磨蝎宮	井、鬼	巨蟹宮
虛、危	寶瓶宮	柳、星、張	獅子宮
室、壁	雙魚宮	翼、軫	雙女宮

抄本無圖像，有許多「同音」錯字：《嘉慶樂》記為《加慶樂》；《湖渭州》

記成《湖謂州》。黃道十二宮「天蠍宮」一律記為「磨蝎宮」，而「磨蝎」還是「磨蝎」；有一處「金牛」誤為「金羊」，翼宿的「雙女宮」誤為「雙魚」。

這種抄錯文字對研究者而言十分珍貴：第一、代表文學素養不高，純度百分之百的「民間」色彩。第二、顯見西洋黃道十二宮已和中國二十八星宿結合在一起，普及於民間。儘管無法如天文愛好者一眼看穿兩者配合的不夠妥當，但是將黃道十二宮轉變為替風水、占卦服務已無疑問。第三、傳抄者不知「天蠍」與「磨蝎」不同，「雙魚」和「雙女」有異，有「金牛」而無「金羊」，是黃道十二宮未能真正進入風水命理堪輿世家知識領域的有力證據，尤其對照二十八星宿名全部抄對了的情況下，二十八星宿是有些冷僻、容易寫錯的字，如奎、昴、翼、軫、觜等。可見傳抄者只是將黃道十二宮當作點綴，視為備而不用，而又高深莫測的神秘性資料。

另外，《禮節傳簿》發現於窮鄉僻壤的村莊，傳抄收錄者是世代父傳子業的堪輿世家，遠祖曹震興生活於嘉靖年間，將黃道十二宮記載入內，當然不會是「新」的創造，而是長久以來流播的結果。雖是孤證，至少可以知道明代嘉靖年間，黃道十二宮「名稱」已在民間普遍化了。

### 結語

黃道十二宮「名稱」隨佛經傳至中國的時間點最晚在六世紀末、七世紀初的隋初，「圖像」隨後於唐代傳來，用於星占，時間被考定於七、八世紀。

韓愈生活於八、九世紀之間，雖然當時已有將黃道十二宮和二十八宿結合以論命的佐證，但就現存資料看，他本人只以中國星宿推衍命理，未談及西洋十二星座。活躍在十一世紀中期之後的蘇東坡，將西洋十二星座的磨蝎和中國星宿論命結合，用以指稱自己命格，可見生活中運用中、西方合併星占命理者大有人在，卻未能探究兩套星占的衝突處，只取「合乎個人解釋」的意義部分。蘇軾的星占運用，有同一時代的遼金墓壁畫的中西合璧天文圖可以相互印證，畢竟天文學上的運用比星占來得難度高太多了。

明嘉靖年間的十六世紀，山西偏僻地區的《禮節傳簿》載的十二星座，是一份備而未加以妥善用的資料留存，因此，其間有許多錯字、星座誤認，卻可以印證西洋十二星座於民間的沉潛伏流與逐漸普及狀況。

經過明末以來耶穌會傳教士宣教並輸進西方科技的歷程，今日的天文曆算完全採用西方天文知識，連帶使黃道十二宮論命更為興盛流行。或許可以

說，東坡論命、中西合璧天文圖和《禮節傳簿》記載，是黃道十二宮於隋、唐傳入普及化的結果；當今愈演愈烈的十二星座占斷，則為明清以來隨天文學傳輸而「再次影響」的結果。

### 參考文獻

- 蘇軾(宋)，《東坡志林》(臺北：商務印書館《叢書集成簡編》，民國 54 年)。
- 尹廷高(元)《玉井樵唱》(臺北：商務印書館《四庫全書珍本》初集)。
- 李之藻(明)《渾蓋通憲圖說》(臺北：商務印書館《叢書集成簡編》冊 420 據守山閣叢書本影印，民國 55 年)。
- 侯岐曾(明)，《侯岐曾日記》，《明清上海稀見文獻五種》(北京：人民出版社，2006 年)。
- 清聖祖敕編(清)，《全唐詩》(臺北：文史哲出版社，民國 67 年)。
- 王文誥、馮應榴(清)輯註，孔凡禮點校，《蘇軾詩集》(北京：中華書局據 1982 年版四刷，1996)。
- 山西師範大學戲曲文物研究所編，《迎神賽社禮節傳簿四十曲宮調》《中華戲曲》第三輯(太原：山西人民出版社，1987 年 4 月)。
- 史景遷(Jonathan D.Spence)著，陳恒、梅義征譯，《利瑪竇的記憶宮殿》(臺北：麥田出版，2009 年)。
- 伊恩·里德帕斯(Ian Ridpath)著，陳心維譯，《天文觀星圖鑑》(臺北：貓頭鷹出版社，民國 88 年)。
- 陳美東主編，《中國古星圖》(瀋陽：遼寧教育出版社，1996 年)。
- 陳遵媯，《中國天文學史·古代天文學史編》(臺北：明文書局，民國 73 年)。
- 陳遵媯，《中國天文學史·曆法曆書》(臺北：明文書局，民國 77 年)。
- 馮時，《中國天文考古學》(北京：社會科學文獻出版社，2001 年)。
- 廖藤葉，〈由詩檢定蘇軾的天文能力〉《通識教育學報》第 3 期，民國 98 年 12 月，頁 41-58。
- 薄樹人，〈清欽天監人事年表〉，劉君燦編著《中國天文學史新探》(臺北：明文書局，民國 77 年)，頁 553-578。

## 泰華長篇接龍小說《風雨耀華力》主題思想論析

簡佳敏\*

小說主題是小說作品的靈魂，決定作品思想性的強弱、傾向性的好壞、社會意義的大小，也在一定意義上影響到小說的藝術質量的高低。因此在小說創作中，主題又起著「統帥」的作用，作者必須根據作品主題表現的需要，決定內容的取捨、人物的塑造、情節的設計、結構的安排、環境的描繪以及細節的配置和技巧、語言的運用。<sup>1</sup>

泰華接龍小說《風雨耀華力》於 1963~1964 年之間刊載於曼谷的《華風週報》(後改二日刊)<sup>2</sup>，作者群<sup>3</sup>雖是沒有受過正規中文教育的業餘作家，但他們身為泰華社會的寫作人，是耀華力路的知識分子，以知識分子的角度關心所生存的環境，並發揮良心的敏銳度成為時代的防腐劑，企圖透過寫作小說發表於報刊，對大眾發揮影響力。作者群已經注意到受資本主義影響的社會所產生的弊病，以及對道德人心的種種戕害，當人們過度重視物質生活時，就是心靈腐敗的開始<sup>4</sup>。方思若在《風雨耀華力》楔子裡頭，就開宗明義表示：「作者們以《風雨耀華力》為題，用意在於反映這一有代表性地區的華僑底風風雨雨的生活面貌。」綜觀整部小說的主題思想，皆圍繞著這個方向而書寫。因此時隔十七、八年後，作者群再度聚首，輪流傳閱這部小說，覺得這部作品並不因時間的逝去和世代的變遷，而減弱它的主題思想和現實意義。<sup>5</sup>

以下歸納《風雨耀華力》整部小說的主題思想，分為對罪惡城市的批判、

---

\* 簡佳敏，桃園縣龍潭鄉武漢國中教師，東海大學中國文學系在職專班碩士。

<sup>1</sup> 見王先霈主編：《小說大辭典·上編·小說理論》(武漢：長江文藝出版社，1991年8月第一版)，頁4。

<sup>2</sup> 方思若，〈風雨耀華力的誕生與作者群像〉，《風雨耀華力》(香港：地平綫出版社，1983年4月)，頁1。

<sup>3</sup> 《風雨耀華力》9位接龍作家分別為：亦舍、亦非、筆匠(乃方，本名方思若)、沈逸文、李虹、李翎、白翎、紅櫻、陳瓊。

<sup>4</sup> 20世紀50年代到70年代是泰國資本主義發展的又一高峰期。這一階段泰國軍事政變頻仍，但歷屆政府都很重視發展經濟。同時，經濟的騰飛像把雙刃劍，也給優秀的東方文化傳統造成了極大的衝擊，尤其是一些腐朽的資本主義價值觀，它們直接侵蝕泰國人民的心靈，致使青年一代的價值觀念紊亂。對此，有正義感的泰國華族作家以同情人民的苦難、譏諷道德的淪落為題材，敘述各式小人物在平凡生活中的苦樂酸甜。參考：張長虹，〈泰國華文文學語言初探〉，泰華各家文選線上版  
<http://www.thaisinliterature.com/old/books/03.html>

<sup>5</sup> 方思若，〈風雨耀華力的誕生與作者群像〉，《風雨耀華力》(香港：地平綫出版社，1983年4月)，頁3。



謳歌窮人互助的精神、闡揚儒家傳統道德的理念、傳承中華文化的香火四個方面，加以析論。

### 一、對罪惡都市的批判

#### (一)金錢第一的罪惡都市

曼谷中國城向來就是個商業發達的區域，雖然現在與 20 世紀 60 年代相較，有些許沒落，但五十年前確實是曼谷最繁華的商業中心，也是泰國華裔的聚集地<sup>6</sup>。《風雨耀華力》作者乃方對此地都市文明的描寫，於楔子開宗明義：

耀華力路，東起新高亭戲院，西迄於三皇府前，大約僅有一公里左右的路程，但它卻是最典型的華僑區，這裡面，廣集著自最高層至最低層的僑胞，從表面，我們可看到路旁的大公司大行鋪，而在裡層的陋巷和樓房鄉里，卻住著大量的貧苦大眾。在這裡，有碩果僅存的潮州戲班，和別的地區所無的華文書店，首輪國粵潮語片戲院，十足中國風味的公館、茶樓、茶室；更有五花八門的專映西片、日片、泰片等戲院，髒肉舞班、酒吧、夜總會、大酒樓和叫喚著「歷朗！歷朗！」的營利小販。（頁 1）

在小說最終章，陳瓊對耀華力路街景的主觀描寫，正好呼應乃方在楔子的描述：

耀華力路這時正是熱鬧的時間，馬路中心一行一行像長龍般的汽車，兩邊人行道上，像螞蟻般的行人，男男女女，摩肩擦背，電影戲院前的刺眼燈光，和彩色濃厚的大幅廣告畫，大鐘錶行，大百貨商店，玻璃窗櫥裡面的鮮豔貨色，對行人發出誘惑的光彩。（頁 247）

耀華力路的經濟命脈是以商業貿易為主，小說中出現的人物皆從事和商業相關的經濟活動，生活在此中的人們不免受時代氛圍和環境所影響，因此小說中的耀華力路呈現出一種典型的商業環境。作者群有意展現耀華力路在經過 20 世紀 50 年代的繁榮後<sup>7</sup>，下層人民在 60 年代面臨人浮於事與貧富差距擴大的雙重衝擊。小說人物心賢許對想找工作的泰南青年鴨脯說：

<sup>6</sup> 曼谷中國城的耀華力路是華裔主要的聚集地。耀華力路（又稱新馬路；泰語：ถนนเยาวราช，英語：Yaowarat Road）位於位於泰國的首都曼谷之三攀他旺縣。有許多小街小巷，充滿商店及供應商銷售各類貨物，泰國的華僑之主要商業貿易中心，亦為美食夜市。參見維基百科：

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%80%80%E8%8F%AF%E5%8A%9B%E8%B7%AF>

<sup>7</sup> 耀華力路商業發展最繁盛的黃金 10 年：1947～1957。（資料來源：曼谷唐人街歷史中心）

「實在說，現在行情苦，人浮於事，失業的人滿街是；因此要找一司半職，非有十足本領，便須有地位的人物扶薦，不然，是比登天還難呢！」（頁 33）

這對李俊和鴨脯迫切需要工作謀生的年輕人而言，當然是雪上加霜，更為困窘。單純的泰南鄉下年輕人李俊來到曼谷最繁華的耀華力路以後，經歷一連串的生活衝擊：初來乍到荷包就被扒了，無法負擔旅館房租，仰賴好兄弟鴨脯為他「金蟬脫殼」，無奈下，只好投宿茶室，單純的他無法應付按摩女糾纏，幸虧機靈的鴨脯解圍。後來上門找老舅幫忙，又受盡冷眼，直到發現同鄉的女孩亞英在曼谷同樣因謀生不易而淪落風塵時，不禁悲憤地詛咒罪惡的都市，這段話可視為作者群之一的陳瓊<sup>8</sup>對主題思想的直接定調：

「……可詛咒的都市，罪惡的都市！……吃人的都市……」這時候，李俊所詛咒的都市，正披上它美麗的夜裝，那五顏十色的霓虹燈光，那像長龍般的汽車行列，那綴滿電燈的影戲院大幅廣告畫，廣告畫上的女人的大胸脯。還有，百貨商店櫥窗裡面的時裝模特兒，大金行，鐘錶行玻璃櫥裡的名貴裝飾品，電視和收音機行門前的活動的影和聲，加上熙來攘往的人潮……整條耀華力路，呈現一種嘈雜、叫囂、繁華熱鬧的景象。（頁 66）

在第 40 章中，陳瓊又再一次透過何清的口，呼應了「罪惡都市」的觀點：

「為什麼我們都離不開耀華力路？」……在何清眼中，這條市中心區最熱鬧的馬路，表面雖然一片繁華，但繁華的背後，卻蘊藏不少罪惡。（頁 242）

小說的主要人物之一厝主奶，本是一個單純善良的鄉下鐵匠的女兒，搬到耀華力路後，受這種商業社會氛圍的影響，變得唯利是圖，對貧苦的鄰居放起高利貸來，甚至設計女兒嫁給聲名狼藉的紈褲子弟。陳瓊透過厝主奶的

---

<sup>8</sup> 陳瓊，本名吳繼岳（1905-1992），泰國著名報人、作家，筆名珊珊、沉戈、陳瓊、胡圖、林聰、林沖、揚帆、善人、慕賢等。1905 年生於廣東梅縣，13 歲即背井離鄉遠涉南洋到印尼謀生，25 歲抵泰並開始投身泰國報界，在《新中原》等多家華文報任過校對、外勤、攝影記者、編輯、總編輯等職。二次大戰期間，還到過新加坡，擔任《星洲日報》外勤記者。每天均有體育、戲劇、電影、文學的述評或報告文學見報，是從事文化工作逾半世紀，經驗豐富，著作等身的老報人。六十年代初，因政局關係下獄，在獄中開始文藝創作，是泰華接龍小說《風雨耀華力》作者之一。晚年曾擔任泰華寫作人協會顧問。參見中華僑鄉網：<http://www.chnqxw.com/2011/0511/3056.html>

舊情人劉瑞的口，道出這些都是金錢第一的萬惡社會造成的結果：

「那也不完全是你的錯，是這個金錢第一的萬惡社會，引誘你走上錯誤的途徑，只要你真能覺悟，這時候來改過還不遲呀……」(頁 243-244)

小說裡的負面人物如：壓榨舞女姐蘋的吃軟飯者方虎、片仁公司的詐騙者陸經理、騙財的神棍八仙祖師、拐騙良家婦女的正利和三舍、幫三舍牽線的何三姨和力落兄，無一不是爲了金錢而泯滅了良知。他們的道德墮落了，理性反而成爲金錢的奴隸，成爲陳瓊筆下「罪惡都市」的幫兇。

## (二)對罪惡都市底層人物的同情

高度資本主義的商業社會，無法避免地造成貧富差距的擴大，市井小民因此遭受資本家的壓榨。在曼谷耀華力路這罪惡的都市中，充滿了底層人物求生存的掙扎血淚，作者群在五十年前就看到這一點，並藉由對罪惡都市的批判，寄予對都市底層人物無限的同情。

在第 9 章〈上第一課〉中，當學生說娼妓是母狗時，李俊馬上機會教育說：

「妓女也不盡是壞人，這些都是在社會裡被殘踏，被損害的可憐人物，我們也應同情他們。」(頁 53)

雖然各章接龍作者不同，但作者群不約而同展現人道主義的精神。當李俊知道同鄉的窮人女孩亞英淪爲妓女後，悲憤地控訴：

「……可詛咒的都市，罪惡的都市！……吃人的都市……」那純潔善良的鄉下姑娘，她正給都市的魔手抓住，她快要給魔鬼吞噬了。……想到這裡，李俊的情緒更加激動，他握拳透爪，自言自語：「不，我不能坐視不救，我不能讓她在火坑裡打滾……」(頁 66-67)

第 25 章〈一封長信〉中，李俊透過老友許鎮邦的信，得知亞英本來在曼谷幫傭，被有錢的雇主欺凌才意外淪爲妓女，因此李俊氣憤難平，對沈淑芳說：

「……老游這傢伙，正好說明了某些身穿大衣，結領帶紳士外表們的胸中，窩藏著怎樣一個骯髒的靈魂，他們喊著什麼爲人群服務的鬼話，幹著卻是些無恥害人的勾當……。」(頁 160)

在高度商品經濟發達下的社會，財富過度集中，窮人被剝削，妓女被當作商品一樣被買賣，在一切用金錢衡量價值的社會，到底人身爲萬物之靈的尊嚴何在？抑或是被吃人的罪惡都市吞噬了？接龍作者群共同透過李俊來控訴，何嘗不是對生活在繁華的耀華力路的人們發出的警鐘呢？

除了對妓女的同情以外，小說也提到某些下階層人民淪爲輕罪犯的原

因，在第 40 章何清結束牢獄生活回到樓房鄉里，向眾人講述監獄的情況時說：

總之，進輕罪監獄裡面的刑事罪犯，大多數是為生活所迫，才鋌而走險，去做盜竊或搶劫的勾當，到了被捉入監獄，後悔已遲。有的犯罪期滿出獄後，社會歧視他，使他找不到正當職業，飢餓迫著他去做犯法的事，犯法成了他們的職業，而牢獄也就有人滿為患，那些經常犯法的人，也把監獄當作他們的家。(頁 245-246)

陳瓊認為這些人淪為罪犯大多是為生活所逼才鋌而走險。這樣的論點和雨果的《悲慘世界》主人公尚萬強為了救濟外甥，而偷一條麵包被關進監獄的情形，有異曲同工的涵義，高度貧富差距的社會是間接壓迫貧苦人民淪為罪犯的推手。

監獄存在的目的其一除了執行公平正義以外，其二應是矯正犯罪行為，並幫助罪犯重生，使其適應社會。陳瓊親身經歷牢獄生活之後，對這兩點功能能否實現，提出了他的質疑。陳瓊(吳繼岳)曾在 1959 年在報社擔任新聞記者期間，被泰國當局以「共產黨嫌疑」被捕入獄，直到 1963 年冬才被釋放。<sup>9</sup>《風雨耀華力》於 1963~1964 年之間連載於《華風週報》上<sup>10</sup>，陳瓊將他在獄中的經歷，寫入小說中，在第 18 章〈李俊探監〉中，可看到大篇幅獄中卑微生存的實錄。陳瓊擅長寫政治評論、時事分析、影評劇評、體壇的總結文章，<sup>11</sup>從他接寫的小說章節中可以看到一個曾受牢獄之災折磨的老報人對監獄生活提出的評論和反思，對於一個文化人該有的社會責任，無疑地陳瓊是深感任重道遠的。作者之一的李虹形容陳瓊的個性是「一位對事認真，說做就做，從不拖泥帶水的人。」<sup>12</sup>推測其個性應屬堅毅果敢的氣質，他不畏白色恐怖的壓迫，勇敢揭露獄中實況，讓小說帶著現實主義的色彩。

對於社會底層的人物，作者群除了同情以外，李栩透過小說人物，提出解決之道，那就是藉由教育來改變他們的宿命。在第 12 章中，李俊在方虎的彈簧刀下，救了舞女姐蘋之後，開始思索：

但這還不是姐蘋的善後問題，何況更有那可憐的阿英，也一樣須要有

---

<sup>9</sup> 張國培著，《20 世紀泰國華文文學史》，(廣東：汕頭大學出版社，2007 年 7 月)，頁 102。

<sup>10</sup> 方思若，〈風雨耀華力的誕生與作者群像〉，《風雨耀華力》(香港：地平綫出版社，1983 年 4 月)，頁 1。

<sup>11</sup> 方思若，〈風雨耀華力的誕生與作者群像〉，《風雨耀華力》(香港：地平綫出版社，1983 年 4 月)，頁 8。

<sup>12</sup> 年臘梅(李虹)，《泰華寫作人剪影》，(曼谷：八音出版社，1990)，頁 54。

人給予援助和教育，這責任今後自己是不是可以不聞不問！……（頁 77）

在第 34 章中，李栩又提出同樣的觀點：

劉瑞再三吩咐李俊和鴨脯，要不時照顧他，說何清與他都是介乎老的一輩，沒有受過好的教育，也缺乏真正的謀生本領，所以才會淪落為牌龍<sup>13</sup>。至於前幾年的烟廊親丁<sup>14</sup>啦，以及現在茶室裡的什役啦，這都是受我們國家教育不普及，國人無知識所致……。（頁 198）

不論是控訴金錢社會的不公不義，或者是提出改善社會的藥方，其本質都出於知識分子對社會的關懷與對底層人民的同情，這些描寫都為小說增添了現實的色彩與人道主義的精神，也讓讀者透過作者群的角度，看到當時耀華力路底層人民的生活窘況。

## 二、謳歌窮人互助的精神

《風雨耀華力》中，提到窮人互助的情節相當多，主要人物李俊和鴨脯初來曼谷處處碰壁，最後能在耀華力路生存下來，都要歸功於有互助美德的窮人鄰居和朋友。雖然耀華力路充滿罪惡、剝削、與貧富差距，但也有良善的一面。作者群謳歌這群小人物，也間接告訴讀者：有錢不等於有價值，美德的價值勝過於金錢。窮人互助的情節描寫，舉例如下：

### （一）李俊和鴨脯患難相持的情感

李俊剛來曼谷荷包被扒，住宿付不出錢，是鴨脯幫忙設計助其開溜。後來李俊找工作卻被當老闆的老舅拒絕，又拉不下臉去做低階的工作，飲食都得靠鴨脯打零工來維持：

於是，他草草地吃了二盤銖半銀的炒粿條，然後吩咐伙計多包一包二銖的，準備帶回去給李俊吃。（頁 38）

第 14 章何清賭私彩被抓，李俊想要替何清頂罪，鴨脯覺得以李俊的身分，不該去頂罪，而連忙阻止他：

鴨脯連連搖手說：「你使不得，你是一個有知識的人，現在又為人師表，怎能去認這罪？你若被監禁，你父母聞知，不知要怎樣傷心呢？還是我去好，我無拖無累，就是去吃一兩個月監裡飯，也沒大要緊的。」（頁

<sup>13</sup>依小說上下文判斷，「牌龍」指的是在賭桌旁幫賭客分牌的職業。參見李虹、陳瓊等著，《風雨耀華力》，香港：地平綫出版社，1983 年 4 月，頁 14。

<sup>14</sup>親丁，指的是服務員或雜役。參考吳佳怡：《泰華長篇小說民俗文化內涵研究》，（台中：國立中興大學中國文學系博士學位論文），2013 年 1 月，頁 240。

88)

第 16 章〈禍不單行〉中，李俊爲了得到工作而找鴨脯幫忙籌措保證金：

鴨脯聽後連聲安慰著說：「俊兄，錢的事你免煩惱，我替你想辦法就是；工作則千萬捨掉不得。」（頁 99）

後來李俊被詐騙，鴨脯並沒有責怪他。李俊因此心情鬱悶而病倒時，也是鴨脯夜不安枕地照顧他。

第 34 章〈偷雞不著〉中，杏妹被厝主奶設計騙婚，李俊焦急找鴨脯想辦法，鴨脯使出「金蟬脫殼」之計，幫助這一對情侶度過難關。

李俊的性格沒有鴨脯來得靈活，鴨脯能屈能伸又帶點幾分狡詐，補足了李俊書生性格的毛病。鴨脯什麼活都能做，李俊在耀華力路得以生存，倚賴鴨脯之處相當多，鴨脯的爲人展現了對朋友見義勇爲、相濡以沫、互助互愛的可貴情操。

## (二)樓房鄉里芳鄰互助的美德

樓房鄉里隱藏在耀華力路真君爺街的小巷中，雖然耀華力路是個強調金錢第一的罪惡都市，但樓房鄉里芳鄰之間的互助，儼然使這個地方如同世外桃源，充滿著人情味。

第 5 章〈世態炎涼〉中，當李俊上門請老舅幫忙找工作，被拒絕後，暗暗嘆著：「到底真的人情似紙張張薄，錦上添花自古有，寒爐送炭世間稀。」無奈之下，只好回到茶室等鴨脯，這時何清安慰李俊：

「你先在這裡坐，候我叫人去看鴨脯來了沒有，你的甲包被割，親戚又不理你，你吃過飯沒有？」「我……」李俊無意被牌龍一提，這時才覺肚餓，四肢也很乏力，喉頭一陣酸楚，眼淚幾乎要滴了下來。「哎呀，出門人怎可嫩臉，嫩臉怎能打世界，待我叫人炒盤雞絲麵給你吃。」牌龍說後吩咐小廝去了，然後又安慰李俊不用憂心，儘可在那裏等鴨脯回來，他已關照茶樓的人。（頁 29-30）

到了第 8 章〈樓房鄉里〉中，何清知道李俊遭老舅冷臉對待，對此事議論道：「富人只想吃窮人的，他還貪了你一公斤尖頂柑呢！」這兩處剛好都在諷刺富人親戚的勢利眼，也讚揚窮人朋友的關懷。

李俊和鴨脯也受到芳鄰們許多關照，如包老爺在李俊生病時，給李俊藥散吃，因而病癒，後來又引介李俊去錶行工作；萬事通替李俊和杏妹講話，企圖阻止厝主奶的迫婚等。

厝主奶是樓房鄉里中唯一的負面人物，她的行爲恰好對照出樓房鄉里芳

鄰的美德，但是當她遭遇危難時，這些芳鄰並沒有落井下石，反而不計前嫌幫助厝主奶恢復意識：

厝主奶平時對人是刻薄尖酸刁潑勢力的，她看輕眾人，眾人也看輕她，對她根本沒

有好感，這次她出了事，大家都對她輸誠相助，以德報怨這只有善良的人才會有這種心地，而善良的人往往又是那些被認為下等無用的普通群眾。(頁 212)

第 39 章〈大受刺激〉中，劉瑞責備厝主奶不該對芳鄰放高利貸時說：

「一個孤兒寡婦有難，本來應該幫助她才對呀！何況是二個老厝邊，這種『日仔利』好食？」……(頁 236)

劉瑞也告訴女兒：「……做人應該要有扶助的精神……。」(頁 238)劉瑞的話，正呼應了李俊對學生所說的：

「……細敬大，大惜細，你幫我，我幫你，互助互愛，才是做人的道理，……」(頁 55)

樓房鄉里芳鄰溫暖的人情味，正好對照出負面人物如李俊老舅的勢力眼、「只食人不給人食」的正利和三舍嘴臉、以及厝主奶的唯利是圖。正反的褒貶之下，謳歌了窮人互助的美德，即使在金錢至上的都市環境中，還有一個充滿人情味的地方。

### 三、闡揚儒家倫理道德的理念

#### (一)忠恕之道

《風雨耀華力》作者群有意透過小說，傳遞中國固有的儒家思想。上一節提到窮人互助的精神，也合乎儒家思想所要發揚的「己欲立而立人，己欲達而達人」的忠恕之道。在第 34 章中，沈淑芳本來暗戀李俊，無意中聽見何三姨和厝主奶出賣杏妹的計畫，心中掙扎，但最後仍決定要通知李俊，以成人之美：

「君子成人之美」<sup>15</sup>，我應該去通知杏妹，幫她想辦法應付她那自私的母親……。「愛是給予，不是獲得，使被愛的人獲得幸福，才是真愛！」她想到這裡，她的心情豁然開朗了，也安然入睡了。(頁 204-205)

沈淑芳屏除私心，成人之美的胸襟氣度，實是忠恕之道的典型例證。

---

<sup>15</sup>「君子成人之美」，語出《論語·顏淵》：子曰：「君子成人之美，不成人之惡。小人反是。」

## (二)義利之辨

第 41 章〈各奔前程〉中，報業前輩倪強特別告誡想要進入文化界的李俊等後輩：

我得提醒你們，將來不要一朝得意，就忘了初衷，或受不了物質生活的引誘，和那一班害群之馬的「三索」記者，「竹槓」記者，同流合汙，而自貶人格，貽羞文化界。要能始終潔身自愛，時時提高警惕，如能做到貧賤不能移，富貴不能淫，威武不能屈，那就更好了……。（頁 251）

倪強告誡李俊等人不要受物質生活的引誘，與《論語·衛靈公》子曰：「君子謀道不謀食。……君子憂道不憂貧。」<sup>16</sup>、「君子喻於義，小人喻於利。」<sup>17</sup>的理念相合。「貧賤不能移，富貴不能淫，威武不能屈」語出《孟子·滕文公下》，也是儒家思想的傳承。

## (三)不語怪力亂神

儒家思想強調現世做人的道理要合乎「仁」，而不是流於迷信的「怪、力、亂、神」，作者群也有意導正華人迷信的思想，視鬼神、氣色命運論為無稽之談：

鬼是沒有存在的東西，是由人自己想出來的。（頁 52）

對於萬事通先生的氣色命運論，李俊雖感到無稽，但也不便指出；因為他知道，萬先生是以此為業，正是三句不離本行。（頁 89）

第 17 章〈八仙祖師〉中，作者用諷刺的手法批判神棍斂財的行為：

只見八仙祖師在接住那幾張紅鈔票時，眼睛再也不是半閉半開了，而是睜得圓圓金金<sup>18</sup>的。（頁 108-109）

當鴨脯接受厝主奶的意見，將李俊送至八仙祖師的神壇做法後，不但被敲一筆竹槓，病勢反而更加沉重，這時受過教育的杏妹不禁責怪鴨脯：

杏妹心中難過，不斷埋怨起鴨脯來，說他青年人，不該迷信什麼神仙，被人拉著鼻子走，反害了朋友。（頁 111）

作者提出知識分子面對疾病和災禍的態度，頗有警示與教育作用。

李俊的病找神棍沒用，終究是吃了包老爺的藥散才好轉，理性的分析戰

---

<sup>16</sup>《論語·衛靈公》子曰：「君子謀道不謀食。耕也，餒在其中矣；學也，祿在其中矣。君子憂道不憂貧。」

<sup>17</sup>出自《論語·里仁》。

<sup>18</sup>金金，閩南語，明亮的意思。



勝了神棍的無稽：

包老爺沉默了一回，也終於開口了：「我看，這是傷風重感，寒熱相搏，本來已患了傷水，再給仙師噴了冷水，又服了冷符水，傷勢怎不叫它沉重。唔，我家裡還藏有一些祖傳藥散，我拿些來給他試服著。」李俊自從連續服了包老爺的藥散後，說也奇怪，病情就日見起色。（頁 111）

第 30 章〈迫婚喜劇〉中，萬事通爲了阻止杏妹和三舍的婚事，胡謔先前的合婚推算是錯的，自己編了「八冲四害的說法」，可見萬事通雖然以算命爲業，但並非愚夫愚婦那樣的迷信命書：

萬事通見她遲疑、忙說：「普通命書，本來只有六冲六害，六合三合，但我有一本萬靈奇妙命書，裡面卻註有八冲四害，……這婚事就不得！就不得。」（頁 184-185）

後來力落兄去找何三姨商討出賣杏妹的計謀，看到何三姨念經，同屬負面人物的力落兄竟也心裡暗暗罵道：

食齋補積惡，何三姨，妳不要害人太多就好了，怎用食齋。（頁 201）

以上皆是作者群用諷刺的手法，讓讀者看到迷信的無稽和愚蠢，強調做人正派比求神拜佛與算命重要，也和孔子所說：「未能事人，焉能事鬼？」<sup>19</sup>、「務民以義，敬鬼神而遠之，可謂知也。」<sup>20</sup>的理念相合。孔子雖說過「敬鬼神而遠之」，但這並不表示他不「敬天」，孔子所說的「天」和「鬼神」是兩種不同層次的概念，在日常生活中，孔子敬天而修德，當人告訴他說桓魋要謀殺他時，孔子說：「天生德於予，桓魋其如予何！」<sup>21</sup>顏淵死時，孔子則說：「天喪予！」<sup>22</sup>他還說：「五十而知天命」<sup>23</sup>、「知我者，其天乎」<sup>24</sup>。孔子一生都順天安命<sup>25</sup>，而不迷信，認爲人的命運是掌握在上天手中，做人只要敬天修德，就不必擔憂一朝之患。作者群透過小說發揚固有的儒家思想，對當時泰華社會許多沒有受過正規華文教育的人而言，深具教化的功能。

<sup>19</sup>語出《論語·先進》篇。原文：季路問事鬼神。子曰：「未能事人，焉能事鬼？」

<sup>20</sup>出自《論語·雍也》。

<sup>21</sup>出自《論語·述而》。

<sup>22</sup>出自《論語·先進》。

<sup>23</sup>出自《論語·爲政》。

<sup>24</sup>出自《論語·憲問》。

<sup>25</sup>里程，《遊子吟--永恆在召喚》，台北：校園書房出版社，2000年2月簡體字四版（增訂版）。線上電子書：[http://xybk.fuyin.tv/Books/OCM\\_Song\\_Wanderer/b5/Vol1/-3.htm](http://xybk.fuyin.tv/Books/OCM_Song_Wanderer/b5/Vol1/-3.htm)

#### 四、傳承中華文化的香火

##### (一)泰華報業的現況

50 年代末至 60 年代，泰國政局動盪不安，政變不斷。1958 年 8 月，陳瓊被捕入獄，直到 1963 年冬天才被釋放。1964 年，《華風兩日報》（《華風週報》前身）創辦人方思若被關進監獄九個月才獲釋。在軍人獨裁統治下，泰華文壇一時遭受嚴重挫折，部分作家都怕被軍人獨裁政府以「紅帽子」的罪名投入監獄，只好暫時封筆。但是，也有不少作家不顧個人安危，利用當時擁有的華人刊物，堅持韌性戰鬥，繼續寫作，發揮文學創作為社會大眾服務的特有功能。<sup>26</sup>1963~1964 年連載《風雨耀華力》時，陳瓊當時約莫 60 歲，是九位作者群中，資歷最深、年紀最長的。他有數十年的採訪生涯，數歷世變，足跡遍及東南亞，生活經驗之豐富，非一般人所能企及。<sup>27</sup>第 41 章中，陳瓊先生感慨報界今不如昔：

現在泰華報界情況，已和戰前完全不同的。過去辦報的人，是真正為了發揚祖國文化，報社負責人，對編輯部工作人員，都量才而用，只要你有真才實學，又肯努力，就不愁沒有發揮你的才能的機會，所以一個校對員，一個排字工人，都可以變為名記者。現在辦報的人，目的只在賺錢，在「廣告第一」的畸形現象下，不合理的事情，實在太多了，說起來真的一言難盡。比方，過去，編輯部是報館的靈魂，編輯部的人員，最受報社重視，廣告部是屬於次要地位。現在則廣告部可以左右編輯部，過去報社競爭的對象是內容，現在競爭的是廣告，過去外勤記者的責任是採訪新聞，現在是招收廣告……。（頁 250）

現在的報館老闆，都給金錢遮住了眼睛，給名利沖昏了頭腦。最氣人的是，待遇不公平，賞罰不分明，同是記者，有的人每月可以拿到三四千銖的薪金，有的卻不到一千銖。有的辛勤工作，旦夕孜孜，老是一個起碼角色，在報館毫無地位。有的只是靠拍老闆的馬屁，不會寫新聞，卻高踞要津，受到老闆的重視……。（頁 250）

我得提醒你們，將來不要一朝得意，就忘了初衷，或受不了物質生活的引誘，和那一班害群之馬的「三索」記者，「竹槓」記者，同流合汙，

<sup>26</sup>張國培著，《20 世紀泰國華文文學史》，（廣東：汕頭大學出版社，2007 年 7 月），頁 101-102。

<sup>27</sup>方思若，〈風雨耀華力的誕生與作者群像〉，《風雨耀華力》（香港：地平綫出版社，1983 年 4 月），頁 9。

而自貶人格，貽羞文化界。要能始終潔身自愛，時時提高警惕，如能做到貧賤不能移，富貴不能淫，威武不能屈，那就更好了……。（頁 251）

上述這段批評泰華報界現況的文字，相當直接且辛辣，登在報刊上，恐有得罪同行的疑慮，若是輩分低的報界人士寫出這樣的批評，說不定會被攻擊是自命清高，甚至被冠以「烏鴉」或「大砲」之名。但出自陳瓊之口，卻恰如其分，以他的資歷、輩分、與見識，理應給報界一番針砭，也給報界晚輩提醒，足見陳瓊正直剛毅的一面，「貧賤不能移，富貴不能淫，威武不能屈」<sup>28</sup>正是陳瓊給報界晚輩留下的不畏權勢、不向金錢低頭的典範。

## （二）中華文化的危機與傳承

泰國的華人學者林宏在 2001 年受馬來西亞《星洲日報》訪問時曾說<sup>29</sup>：

（泰籍華人）舊移民文化傳承不出三代，迄今落地大約 100 年正好卡在第四代，基本上都已完全泰化，草根意識在大環境中勢如小河支流湧入海口，到了第五代恐入大海化成鹽份了……今日年介 20 歲以下所謂泰籍華人都不會講潮語了。

筆者於 2012 年 8 月至曼谷中國城旅遊，在耀華力路與當地的華人攀談，約莫六、七十歲的長輩中，會講流利華語的人，已經不多了<sup>30</sup>，有的甚至是聽不懂華語，只能用簡單的閩南語做溝通。年輕一輩的，會講華語的更是寥寥無幾，倒是在榴槤攤前遇到的新加坡華人旅客，他們的華語相當流利。

第 41 章中，陳瓊在 50 年前就提出泰南的華僑青年受馬來西亞華僑的影響，華文水平比曼谷高，相對也暗示出陳瓊對華語傳承的憂心：

因為泰南和馬來亞接壤，那裏老一輩的華僑，也是來自馬來亞，生活習慣以至於思想意識，都一直受馬來亞華僑的直接影響，馬來亞華僑向來熱愛祖國文化，泰南華僑也有這種優良傳統，這也就是泰南華僑

<sup>28</sup>見《風雨耀華力》，頁 251。

<sup>29</sup>參見《星洲日報》：〈泰國華人的文化憂患〉，2001 年 6 月 15 日。

<http://www.epochtimes.com/b5/1/6/15/n99484.htm> 《星洲日報》是馬來西亞第一大報，出版公司是朝日報業私人有限公司。《星洲日報》是由著名的新加坡永安堂虎標萬金油老闆胡文虎和胡文豹兄弟，將早先創立的《星報》和新加坡商人鄧荔生的春源印刷廠合併而成，於 1929 年 1 月 15 日創刊於新加坡。維基百科：

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%98%9F%E6%B4%B2%E6%97%A5%E5%A0%B1>

<sup>30</sup>筆者在耀華力路訪問當地華人發現，約莫六、七十歲的長輩中，若是於二戰時期或戰後跟隨家人移居曼谷的第二代，華語較為流利，若是第三代以後的華僑，他們使用的華語詞彙就少了許多。

青年文化水平會比曼谷高的原因。(頁 249)

第 22 章〈征途上的戰友〉中，李俊和錶行千金沈淑芳是文藝同好，志趣相投，又關心中華文化，兩人對泰華文化界有著危機意識，李俊和沈淑芳的思維，料想也是作者群的思維：

李俊：「……假如僑社每個人，都能如你們這般重視中文，維護與發揚我國幾千年來的文化，那將是多麼好的一回事！只可惜情形恰恰相反！唉，此是夠使每一個有姓氏的人感到哀痛和羞慚啊！」(頁 138)

沈淑芳：「我的感觸正跟你一樣，所以我希望每位喜愛寫作的作者，都能面對這問題，挽救瀕於滅亡的泰華文藝，負起促使每個中國人重視本國文字的任務！……」(頁 139)

由上可知當時的泰華文壇搖搖欲墜，讓作者有深切的危機感。祖籍福州的印尼華僑唐崇榮牧師說的這段話，正好映證了上述兩段作者群的觀察：

各地的華僑都把錢當作神。有很多的華僑已經忘記了自己民族的歷史，漸漸失去了身分……有一些地方的華人根本不認為自己是中國人，他沒有讀過中國歷史，他完全不知道什麼叫做中國人的傳統，他不過是因為他有中國人的膚色，還有一點點的風俗習慣保留下來，至於中國的自尊、中國的文化，他完全不注意。……在馬來西亞，十歲的孩子講國語都講得很好。……馬來西亞的華僑自己印書、自己搞文化等等。<sup>31</sup>

對照下來，陳瓊的觀察不無道理，泰國政府的華人政策與馬來西亞相較，溫和許多，但溫和的政策，反而像溫水煮青蛙，讓泰國華人漸漸被同化而不自覺<sup>32</sup>。馬來西亞在獨立以後，聯邦政府採納 1955 年的《拉薩報告書》和 1961 年的《達立報告書》頒布了《1961 年教育法令》，大大地削弱了華文教育的發展，因而引起民間的極大反彈。雖然華文小學已於 1957 年成為馬來西亞國家

<sup>31</sup>唐崇榮：《上帝的道與歷史的動向》，(台北：中福出版社，2006 年 5 月)，頁 234~236。

<sup>32</sup>早期由於華人與泰人經濟實力不平衡，泰國政府實施若干限制華人文化的措施，不過泰國政府採取的措施較為溫和，所以華人與泰人並未有明顯的直接衝突，亦未發生排華之種族事件。雖然泰國政府一方面對華人有所約束，限制中文教育；但另一面亦積極鼓勵華人加速泰化，例如鼓勵華人取得泰國之公民權，並採用泰文姓名，及鼓勵下一代進入泰文學校等，以加速華人與泰人之融合。特別是在 1970 年代以後，泰國政府更加鼓勵華人泰化，因而使得華人同化程度相當高。參見中華民國僑務委員會：《華僑經濟年鑑·東協篇·泰國當地華人經濟》。

[http://www.ocac.gov.tw/dep3/profile/yearbook\\_1/Thailand/Thai\\_002.htm](http://www.ocac.gov.tw/dep3/profile/yearbook_1/Thailand/Thai_002.htm)

教育體制的一環，但是馬來西亞政府還是會運用各項政策和行政程序來打壓華校的設立<sup>33</sup>，這種歧視的不公平教育體制，反而激發當地華人更加重視自身文化的意志。在《風雨耀華力》成書以後的 50 年，情況是否有改變呢？2013 年 3 月出刊的《天下雜誌·想賺錢 先看血統》一文中，對兩國華人的華語程度做了比較：

種族雖是馬來西亞的問題，卻更是資產。馬來西亞的華人，無論受華語或英語教育，都會說一到兩種華語。<sup>34</sup>……(泰國)即使六、七十歲的華人還會說點潮州話、客家話。四、五十歲的泰國華僑，很少會說華語，也不見得認得自己的中文姓名。更年輕一點的，很多人真的不知道自己就是華裔，甚至告訴你，自己是泰國人。英文是他們的第二外語，他們若學中文，是因為流行。<sup>35</sup>

近年來，隨著中國的經濟崛起，曼谷的中國旅客也大為增加，為了做中國的生意，各國都興起學華語的風潮，曼谷是商業中心，當然不會放過此一機會。此外，泰國也有不少華人新移民遷入<sup>36</sup>，加上將來中國與東協各國之間的泛亞鐵路完工，可從雲南昆明直達曼谷，再往南連接吉隆坡與新加坡<sup>37</sup>，那麼可以預見未來的華語市場將更蓬勃發展。在《風雨耀華力》刊行的時代，泰國華人說華語是爲了傳承文化的香火，現在，不只是泰國華人學華語，連泰國人都相當熱衷，爲的是比別人有更多的機會。<sup>38</sup>

<sup>33</sup>參見維基百科：馬來西亞華人

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%A6%AC%E4%BE%86%E8%A5%BF%E4%BA%9E%E8%8F%AF%E4%BA%BA>

<sup>34</sup>賀桂芬：〈想賺錢先看血統〉，《天下雜誌》517 期，台北：天下遠見出版公司，2013 年 3 月 6 日，頁 123。

<sup>35</sup>賀桂芬：〈想賺錢先看血統〉，《天下雜誌》517 期，台北：天下遠見出版公司，2013 年 3 月 6 日，頁 124。

<sup>36</sup>泰國華人學者林宏在 2001 年受《星洲日報》採訪時談到：「最近泰國又掀移民潮，除非新移民數量足以填補舊移民被同化后騰出的中華文化、意識空間，否則要再延擱 15 年上下，舊移民時代結束之后，不只最普遍的潮州方言有失傳之虞，泰國境內正統華人亦恐滅跡。」參見《星洲日報·泰國華人的文化優惠》2001 年 6 月 15 日  
<http://www.epochtimes.com/b5/1/6/15/n99484.htm>

<sup>37</sup>中國將以昆明爲中心，由東線（越南）、西線（緬甸）、中線（寮國）三路並進，將中南半島的既有鐵路網一舉串起，經曼谷到達新加坡。維基百科：  
[https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%B3%9B%E4%BA%9E%E9%90%B5%E8%B7%AF\\_\(%E4%B8%AD%E5%9C%8B\)](https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%B3%9B%E4%BA%9E%E9%90%B5%E8%B7%AF_(%E4%B8%AD%E5%9C%8B))

<sup>38</sup>參見新華網：〈泰國大學生學中文熱「我們都想去中國學漢語！」〉  
[http://news.xinhuanet.com/edu/2012-07/10/c\\_123390803.htm](http://news.xinhuanet.com/edu/2012-07/10/c_123390803.htm)

基於發揚中華文化，最後一章陳瓊提出對華僑文化服務的想法，期勉泰國年輕一代的華人不要忘了根本，也不要因為環境黑暗而沮喪，要堅定當個嚴肅工作的好人，成為黑暗中的燭光：

我雖年輕，還懂得自愛，如果我有機會進文化機關工作，相信我一定能堅持為華僑文化服務的立場。眼前的泰華文化界，正和整個僑社一樣，有黑暗的一面，也有光明的一面，有壞人也有好人，有人荒淫無恥，也有人嚴肅工作，所謂清者自清，濁者自濁。我們只要認識清楚，堅定意志，一定不會給壞人同化……。(頁 252)

陳瓊身為作者群中最年長的，以他的年紀，大可以退休享清福，遮住雙眼不看下一代的爛污，但他依然懷抱著傳統儒家文化人改善社會的襟懷，說話依然鏗鏘有力，擲地有聲。透過在報刊上發表的機會，期待改變泰華文壇，喚醒受商品經濟污染的心靈，這種態度，正是儒家文人精神的發揚。

人生的價值，只有在逆境的發憤中，才能得到最燦爛的體現。小說中的李俊、鴨脯等人，雖是厄運連連，但是作者群勉勵他們持守良善，不畏艱難，愈挫愈奮。這個想法，貫穿到最後一章，始終都沒有放棄，陳瓊所執筆的最後一章主題思想揭示得尤其鮮明集中。隨著泰國經濟不斷成長，加上學習華語的熱潮，未來泰華文壇將會如何發展？是否能傳承中華文化的香火？抑或是再度映證五十年前《風雨耀華力》作者群對資本主義的憂心？值得繼續觀察。

##### 五、結論

一部小說的主題思想決定了小說價值的高低，主題思想的建立，和作者對社會生活的觀察、體驗、分析有關，從中可看出作者群對生活的認識與價值觀。一個民族身處在黑暗中，民族之魂能否延續，端賴當中是否有先知先覺者願意肩負起振聳發聵的角色。《風雨耀華力》作為一部寫實小說，作者群將耀華力路紙醉金迷的現況呈現出來。對於貧富差距的擴大、窮人的處境，提出深切的同情，並諷刺富人的嘴臉。作者群在 60 年代要面臨的，是外有白色恐怖的威脅，而內有文化人自身的腐敗，內外交攻之下，他們不向現實低頭，並堅持寫作的初衷，試圖在黑暗的時代對泰華僑社呼喊，期許盡自己文化人之力，敲響一記警鐘。

小說有意識地傳達中華固有的美德與儒家思想，對當時教育程度較低的華人，應有教化之效。對於知識分子，作者提出更高階層的道德挑戰與改善社會的理想，認為受過教育的記者，其人格不一定比底層的小人物來得高超，泰華文化圈中也有害群之馬。陳瓊身為報界前輩，不畏懼地在小說最終章挑

明了這種情況，將爛污掀給大家看，不只提醒報界敗類，也鼓勵有理想的年輕人莫忘初衷。《風雨耀華力》在艱困的時空背景下誕生，對身處安逸時代而容易失去奮鬥精神的我們，實在深具啓發意義。

《風雨耀華力》除了文化的交會與風俗民情讓筆者著迷以外，小說中各樣的人物，受資本主義衝擊之下而展現的不同行爲，讓筆者不禁思索：如何不在物慾橫流的資本主義社會中迷失？心靈層次的提升與物質需求兩者的平衡點何在？孔子說：「朝聞『道』，夕死可矣。」<sup>39</sup>這句話揭示人是有「靈性」的「活物」，因有超越物質的需求與對普世價值的追尋，才顯出人身爲萬物之靈的高貴。但人也是得倚賴物質才能生存。《聖經》說：「人活著不是『單靠』食物，乃是靠上帝口裏所出的一切話。」<sup>40</sup>若上帝的話等同於聖人的「真道」，那麼，上帝就給了我們兩者平衡的終極解答。

### 參考書目

- 1.李虹、陳瓊等著，《風雨耀華力》，香港：地平綫出版社，1983年4月。
- 2.年臘梅(李虹)，《泰華寫作人剪影》，曼谷：八音出版社，1990年。
- 3.王先霈主編，《小說大辭典·上編·小說理論》，武漢：長江文藝出版社，1991年8月第一版。
- 4.唐崇榮，《上帝的道與歷史的動向》，台北：中福出版社，2006年5月。
- 5.張國培著，《20世紀泰國華文文學史》，廣東：汕頭大學出版社，2007年7月。
- 6.吳佳怡，《二十世紀泰國華文文學的發展》，台中：國立中興大學中國文學系碩士學位論文，2008年6月。
- 7.陳松，《《風雨耀華力》與中華倫理探析》，碩士論文，曼谷：華僑崇聖大學中國現當代文學研究所，2009年。
- 8.鄭燕燕，《從泰華文學看中泰民俗文化的價值》，碩士論文，曼谷：華僑崇聖大學中國現當代文學研究所，2010年。
- 9.唐崇榮，《靈魂的價值》，香港：唐崇榮國際佈道團出版，2010年10月。
- 10.洛蕾塔·拿破里奧尼(Loretta Napoleoni)著，秦嶺、小路譯：《流氓經濟：資本主義的黑暗與泥沼》，台北：博雅書屋，2011年12月25日。
- 11.吳佳怡，《泰華長篇小說民俗文化內涵研究》，台中：國立中興大學中國文學系博士學位論文，2013年1月。

<sup>39</sup> 語出《論語·里仁》。

<sup>40</sup> 出自《聖經·馬太福音》第4章第4節。

- 12.賀桂芬：〈想賺錢先看血統〉，《天下雜誌》517 期，台北：天下遠見出版公司，2013 年 3 月 6 日。

### 網路資料

- 1.中央研究院漢籍電子文獻資料庫 <http://hanji.sinica.edu.tw>
- 2.里程，《遊子吟--永恆在召喚》，台北：校園書房出版社，2000 年 2 月簡體字四版(增訂版)。線上電子書：  
[http://xybk.fuyin.tv/Books/OCM\\_Song\\_Wanderer/b5/Vol1/-3.htm](http://xybk.fuyin.tv/Books/OCM_Song_Wanderer/b5/Vol1/-3.htm)
- 3.中文和合本聖經查詢系統 <http://springbible.fhl.net/welcome.html>
- 4.中華民國僑務委員會：《華僑經濟年鑑·東協篇·泰國當地華人經濟》  
[http://www.ocac.gov.tw/dep3/profile/yearbook\\_1/Thailand/Thai\\_002.htm](http://www.ocac.gov.tw/dep3/profile/yearbook_1/Thailand/Thai_002.htm)
- 5.維基百科：馬來西亞華人  
<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%A6%AC%E4%BE%86%E8%A5%BF%E4%BA%9E%E8%8F%AF%E4%BA%BA>
- 6.維基百科：泰國華人  
<http://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E6%B3%B0%E5%9C%8B%E8%8F%AF%E4%BA%BA>
- 7.維基百科：耀華力路  
<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%80%80%E8%8F%AF%E5%8A%9B%E8%B7%AF>
- 8.【唐風網繆】兼容並蓄 泰國華人文化的安身融合  
<http://www.rhythmsmonthly.com/?p=13156>
- 9.星洲日報：泰國華人的文化憂患（6/15/2001）  
<http://www.epochtimes.com/b5/1/6/15/n99484.htm>
- 10.泰國華人論壇：泰國百科 <http://taihuabbs.com/simple/?f362.html>
- 11.維基百科：星洲日報  
<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%98%9F%E6%B4%B2%E6%97%A5%E5%A0%B1>
- 12.泰華各家文選線上版 <http://www.thaisinoliterature.com/old/books/03.html>
- 13.中華僑鄉網：陳瓊(吳繼岳) <http://www.chnqxw.com/2011/0511/3056.html>
14. 維基百科：泛亞鐵路（中國）  
[https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%B3%9B%E4%BA%9E%E9%90%B5%E8%B7%AF\\_\(%E4%B8%AD%E5%9C%8B\)](https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%B3%9B%E4%BA%9E%E9%90%B5%E8%B7%AF_(%E4%B8%AD%E5%9C%8B))
- 15.新華網：〈泰國大學生學中文熱「我們都想去中國學漢語！」〉  
[http://news.xinhuanet.com/edu/2012-07/10/c\\_123390803.htm](http://news.xinhuanet.com/edu/2012-07/10/c_123390803.htm)



## 華文創刊號選粹

## 中國大陸「文化大革命」時期的華文雜誌創刊號--《舞蹈》

陳惠美\*、謝鶯興\*\*

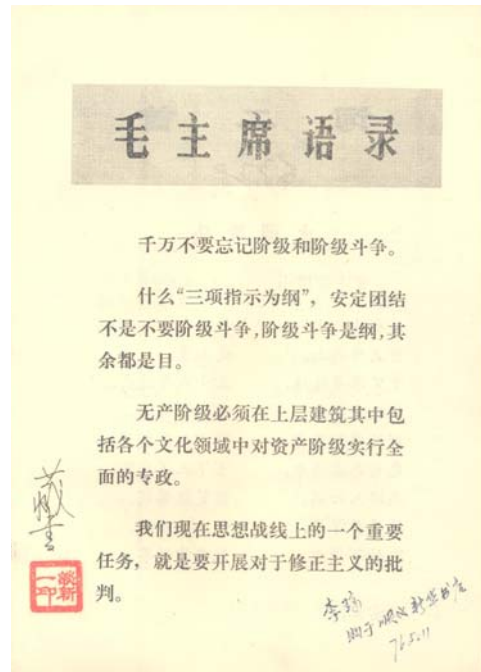
《舞蹈》是北京人民音樂出版社在1976年3月20日出版了創刊號，在「文化大革命」的末期，仍在刊物上冠有「毛主席語錄」，強調「無產階級必須在上層建築其中包括各個文化領域中對資產階級實行全面的專政」。因而「稿約」重申「《舞蹈》以馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想為指導思想，以階級鬭爭為綱，堅持毛主席的革命文藝路線，堅持文藝為工農兵服務、為社會主義服務、為無產階級政治服務的方向，貫徹『百花齊放、百家爭鳴』的方針。」

在「編者的話」中，提出「《舞蹈》作為文藝戰線上的一支新軍，和革命舞蹈工作者一起投入了戰鬥」，「《舞蹈》的創刊是文藝革命深入發展的需要，是文藝戰線階級鬭爭的需要」。在「以革命樣板戲為標志的文藝革命正在繼續深入發展，文藝舞台出現了前所未有的繁榮景象。革命現代舞劇《紅色娘子軍》、《白毛女》、《草原兒女》、《沂蒙頌》等相繼誕生，把多少年來統治舞蹈舞台的神仙美女、王子幽靈掃進歷史的垃圾堆，開創了工農兵英雄人物占領社會主義舞台的新時代」的觀念下，該刊收錄的稿件，舞蹈創作，限制是「革命現代舞劇劇本，中小型革命舞蹈作品、主旋律樂譜」；舞蹈評論，限制在「革命現代舞劇及中小型革命舞蹈作品的創作經驗總結與評論；有關舞蹈創作、表演、教學等理論問題的討論、研究」等。

## 一、毛主席語錄

什麼「三項指示為綱」，安定團結不是不要階級鬭爭，階級鬭爭是綱，其餘都是目。

無產階級必須在土層建築其中包括各個文化領域中對資產階級實行全面的



\* 僑光科技大學應用華語文系副教授

\*\* 東海大學圖書館流通組組員

專攻。

我們現在思想戰線上的一個重要任務，就是要開展對於修正主義的批判。

## 二、目錄

詞二首……毛澤東(2)

水調歌頭·重上井岡山 一九六五年五月

念奴嬌·鳥兒問答 一九六五年秋

堅持文藝革命，反擊右傾翻案風……初瀾(4)

就是要和修正主義教育路線對著幹……中央五七藝大

舞蹈學校批判組(8)

戰地黃花分外香……高歌(13)

什麼階級說什麼話……于眾(14)

沂蒙頌(革命現代舞劇)……

中國舞劇團集體改編(15)

從生活出發，塑造個性鮮明的

無產階級英雄典型--革命

現代舞劇《沂蒙頌》創作

體會……中國舞劇團《沂

蒙頌》劇組(40)

全國舞蹈(獨舞、雙人舞、三人

舞)調演勝利結束……(44)

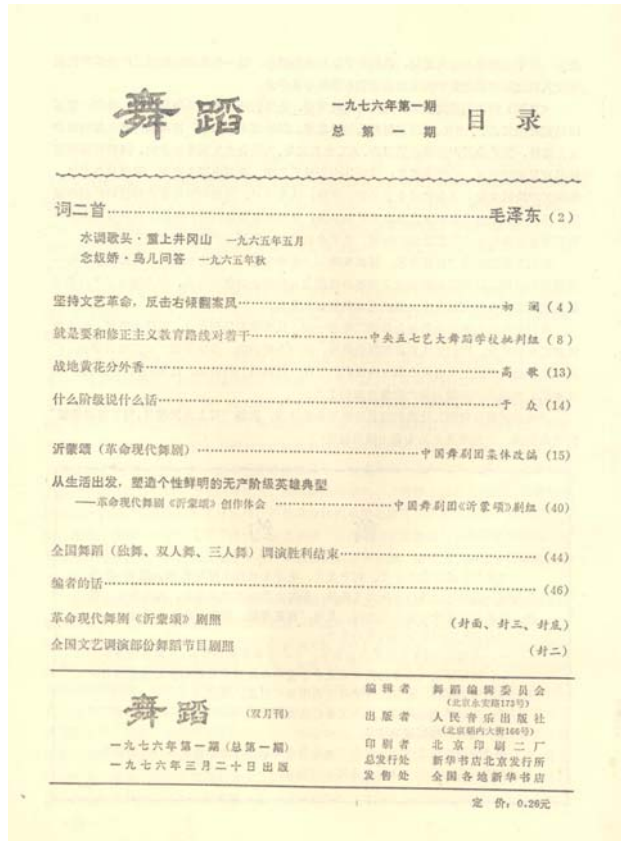
編者的話……(46)

革命現代舞劇《沂蒙頌》劇照(封面、封三、封底)

全國文藝調演部份舞蹈節目劇照(封二)

## 三、編者的話

東風勁吹，山花燦漫，「到處鶯歌燕舞」，祖國萬里河山換了新顏。偉大領袖毛主席一九六五年寫的詞二首，以生動壯麗的藝術形象描繪了國內外的大好形勢，歌頌了革命人民的鬪爭精神，揭示了馬列主義必勝，修正主義必敗的歷史規律，是鼓舞我們戰鬪前進的宏偉詩篇。全國人民豪情滿懷，鬪志昂揚，正進行者一場捍衛毛主席的革命路線，回擊右傾翻案風，鞏固和發展



無產階級文化大革命勝利成果的激烈鬭爭。《舞蹈》作為文藝戰線上的一支新軍，和革命舞蹈工作者一起投入了戰鬭。

無產階級文化大革命和批林批孔運動的偉大勝利，使我國各條戰線都呈現出一派大好形勢。以革命樣板戲為標志的文藝革命正在繼續深入發展，文藝舞台出現了前所未有的繁榮景象。革命現代舞劇《紅色娘子軍》、《白毛女》、《草原兒女》、《沂蒙頌》等相繼誕生，把多少年來統治舞蹈舞台的仙女、王子幽靈掃進歷史的垃圾堆，開創了工農兵英雄人物占領社會主義舞台的新時代。從此舞蹈戰線別開生面，氣象一新。

在革命樣板戲的帶動下，近幾年來，舞蹈創作、演出十分活躍，出現了大批好的和比較好的作品，受到了工農兵的歡迎和鼓勵，也得到外國朋友的贊揚，擴大了我國的政治影響。這些節目內容革命，題材廣泛，形式多樣。無論在質量上還是數量上都為文化大革命以前所無法比擬。無產階級文藝革命使舞蹈戰線發生了深刻的變化。廣大舞蹈工作者階級鬭爭、路線鬭爭、無產階級專政下繼續革命的覺悟有了很大提高。新生力量茁壯成長。兩條路線兩重天。「思想上政治上的路線正確與否是決定一切的。」文藝革命的實踐證明：正是革命樣板戲塑造出了光彩照人的無產階級英雄人物，把帝王將相、才子佳

## 編 者 的 話

东风劲吹，山花烂漫，“到处莺歌燕舞”，祖国万里河山换了新颜。伟大领袖毛主席一九六五年写的词二首，以生动壮丽的艺术形象描绘了国内外的大好形势，歌颂了革命人民的斗争精神，揭示了马列主义必胜，修正主义必败的历史规律，是鼓舞我们战斗前进的宏伟诗篇。全国人民豪情满怀，斗志昂扬，正进行着一场捍卫毛主席的革命路线，回击右倾翻案风，巩固和发展无产阶级文化大革命胜利成果的激烈斗争。《舞蹈》作为文艺战线上的一支新军，和革命舞蹈工作者一起投入了战斗。

无产阶级文化大革命和批林批孔运动的伟大胜利，使我我国各条战线都呈现出一派大好形势。以革命样板戏为标志的文艺革命正在继续深入发展，文艺舞台出现了前所未有的繁荣景象。革命现代舞剧《红色娘子军》、《白毛女》、《草原儿女》、《沂蒙颂》等相继诞生，把多少年来统治舞蹈舞台的仙女、王子幽灵扫进了历史的垃圾堆，开创了工农兵英雄人物占领社会主义舞台的新时代。从此舞蹈战线别开生面，气象一新。在革命样板戏的带动下，近几年来，舞蹈创作、演出十分活跃，出现了大批好的和比较好的作品，受到了工农兵的欢迎和鼓舞，也得到外国朋友的赞扬，扩大了我国的政治影响。这些节目内容革命，题材广泛，形式多样。无论在质量上还是数量上都为文化大革命以前所无法比拟。无产阶级文艺革命使舞蹈战线发生了深刻的变化。广大舞蹈工作者阶级斗争、路线斗争、无产阶级专政下继续革命的觉悟有了很大提高。新生力量茁壮成长。两条路线两重天。“思想上政治上的路线正确与否是决定一切的。”文艺革命的实践证明：正是革命样板戏塑造出了光彩照人的无产阶级英雄人物，把帝王将相、才子佳人赶下舞台，文艺战线才从此“旧貌变新颜”；正是革命样板戏的普及和创作经验的推广，才大大促进了各种文艺形式的革命发展，出现了“到处莺歌燕舞”的无产阶级文艺革命的春天。

但是，“阶级斗争并没有结束。无产阶级和资产阶级之间的阶级斗争，各派政治力量之间的阶级斗争，无产阶级和资产阶级之间在意识形态方面的阶级斗争，还是长时期的，曲折的，有时甚至是很激烈的。”我们深深懂得，革命的大好形势是斗出来的。资产阶级对于自己的失败也绝不不甘心。摘掉一条黑线之后，还会有将来的黑线，还得再斗争。因此，我们在欢呼斗争后的胜利时，必须看到胜利后的斗争。切不可在复杂的阶级斗争面前掉以轻心。去年七、八、九月在教育界、科技界刮起的右倾翻案风，是当前两个阶级、两条道路、两条路线斗争的突出表现。当时，文艺界同样很不平静，谣言纷起，浊浪翻流。那个党内不肯改悔的走资本主义道路的当权派，在文艺领域散布“今不如昔”的谬论，污蔑、攻击以革命样板戏为标志的文艺革命，和毛主席的革命文艺路线相对抗，妄图为十七年的修正主义文艺翻案，以达到他们改变党的基本路线，在中国复辟资本主义的罪恶目的。历史的车轮绝不允许

人趕下舞台，文藝戰線才從此「舊貌變新顏」；正是革命樣板的普及和創作經驗的推廣，才大大促進了各種文藝形式的革命發展，出現了「到處鶯歌燕舞」的無產階級文藝革命的春天。

但是，「階級鬭爭並沒有結束。無產階級和資產階級之間的階級鬭爭，各派政治力量之間的階級鬭爭，無產階級和資產階級之間在意識形態方面的階級鬭爭，還是長時期的，曲折的，有時甚至是很激烈的。」我們深深懂得，革命的大好形勢是鬭出來的。資產階級對於自己的失敗也絕不會甘心。搞掉一條黑線之後，還會有將來的黑線，還得再鬭爭。因此，我們在歡攻呼鬭爭後的勝利時，必須看到勝利後的鬭爭。切不可在複雜的階級鬭爭面前掉以輕心。去年七、八、九月在教育界、科技界刮起的右傾翻案風，是當前兩個階級、兩條道路、兩條路線鬭爭的突出表現。當時，文藝界同樣很不平靜：謠言紛起，濁浪翻滾。那個黨內不肯改悔的走資本主義道路的當權派，在文藝領域散布「今不如昔」的謬論，污蔑、攻擊以革命樣板戲為標志的文藝革命，和毛主席的革命文藝路線相對抗，妄圖為十七年的修正主義文藝黑線翻案，以達到他們改變黨的基本路線，在中國復辟資本主義的罪惡目的。歷史的車輪絕不允許倒轉，對於這股修正主義逆流，我們要予以堅決地回擊。每一個革命的舞蹈工作者都要積極地投入到這場關係到黨和國家的前途和命運的鬭爭中去。

《舞蹈》的創刊是文藝革命深入發展的需要，是文藝戰線階級鬭爭的需要。我們一定要以馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想為指導思想，以階級鬭爭為綱，貫徹執行毛主席的革命文藝路線，堅持為無產階級政治服務、為工農兵服務、為社會主義服務的方向。滿腔熱情地宣傳馬克思列寧主義、毛澤東思想，歌頌偉大領袖毛主席，歌頌中國共產黨，歌頌社會主義，歌頌無產階級文化大革命和社會主義新生事物；認真學習、運用和宣傳革命樣板戲的創作經驗，堅決捍衛和努力發展文藝革命的勝利成果；堅持不懈地批判資產階級，批判修正主義，特別要警惕修正主義文藝黑線的回潮。在革命的批判中發展無產階級的舞蹈藝術。

我們要貫徹執行「百花齊放、百家爭鳴」，「古為今用」，「洋為中用」，「推陳出新」等一系列方針政策，堅持革命現實主義和革命浪漫主義相結合的創作方法，努力塑造無產階級英雄典型，進一步促進社會主義舞蹈藝術的繁榮和發展。

我們要和黨內外專業和業餘舞蹈工作者一起，認真學習馬列主義、毛澤



東思想，深入生活和工農兵結合。我們要認真貫徹群眾路線，開門辦好刊物。殷切期望廣大工農兵群眾，廣大專業和業餘舞蹈工作者關心和支持我們的工作，批評我們的錯誤。讓我們共同努力，把《舞蹈》辦成無產階級對資產專政的工具。

「戰鬥正未有窮期」，讓我們迎著階級鬭爭的風浪，發揚「可上九天攬月，可下五洋捉鱉」的革命精神，在繼續革命的大道上闊步前進！

#### 四、稿約

《舞蹈》以馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想為指導思想，以階級鬭爭為綱，堅持毛主席的革命文藝路線，堅持文藝為工農兵服務、為社會主義服務、為無產階級政治服務的方向，貫徹「百花齊放、百家爭鳴」的方針。

《舞蹈》擬刊登

下列內容的稿件：

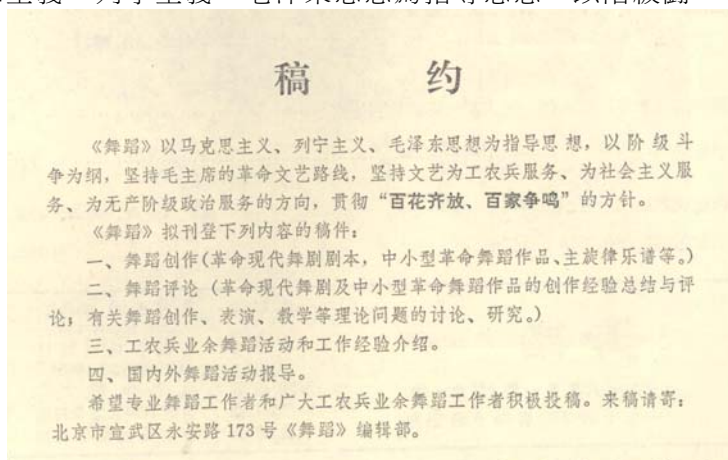
一、舞蹈創作(革命現代舞劇劇本，中小型革命舞蹈作品、主旋律樂譜等。)

二、舞蹈評論(革命現代舞劇及中小型革命舞蹈作品的創作經驗總結與評論；有關舞蹈創作、表演、教學等理論問題的討論、研究。)

三、工農兵業餘舞蹈活動和工作經驗介紹。

四、國內外舞蹈活動報導。

希望專業舞蹈工作者和廣大工農兵業餘舞蹈工作者積極投稿。來稿請寄：北京市宣武區永安路173號《舞蹈》編輯部。



## 善本書目

### 東海大學館藏善本書簡明日錄--叢書部·類叢類(一)

陳惠美\*、謝鶯興\*\*

#### 類叢類 E 0 1

##### 經 E 01.1

《方望溪五種》九十六卷二十四冊，清方苞著，劉月三、張彝歎、翁蘭友(以上見禮記析疑)、陳秉之、朱可亭、陳榕門、陳滄洲、蔡聞之、周力堂、劉古塘、朱字綠、陳廷彥、陳詒孫(以上見周官析疑)、程峯、王兆符、黃世成(以上見考工記析疑)、顧用方、魏慎齋同訂，王兆符、程峯校(編)錄，清乾隆間桐城方氏抗希堂刊本 E01. 1/(q1)0044

含：《禮記析疑》四十八卷八冊，《周官析疑》三十六卷十一冊，《考工記析疑》四卷一冊，《春秋通論》四卷二冊，《春秋比事目錄》四卷二冊等五種。

附：〈禮記析疑自序〉、〈禮記析疑目錄〉、清陳世倌〈周官析疑序〉、清雍正十年(1732)朱軾〈周官析疑目錄〉、清雍正十年(1732)朱軾〈春秋通論序〉、清乾隆九年(1744, 原序末署「乾隆九月十有二月」)顧琮〈春秋通論序〉、清乾隆九年(1744)魏定國〈春秋通論序〉、〈春秋通論目錄〉、清乾隆九年(1744)顧琮〈春秋比事目錄序〉、〈春秋比事總目〉。

藏印：無。

板式：單尾尾，左右雙欄。半葉九行，行十九字；小字雙行，行十九字。板框 14.3×20.3 公分。板心上方題書名(如「禮記析疑」及篇名如「曲禮」)，魚尾下題「卷之○」及葉碼。

《禮記析疑》之各卷首行上題「禮記析疑卷之○」，次行上題「同



\* 僑光科技大學應用華語文系副教授

\*\* 東海大學圖書館流通組組員

里劉月三」，三行上題「高淳張彝歎同訂」，下題「桐城方苞著」，四行上題「上元翁蘭友」。

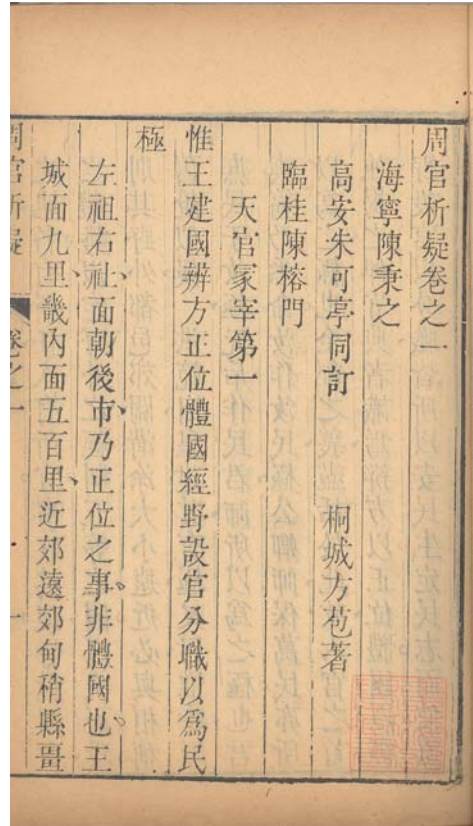
《周官析疑》之各卷首行上題「周官析疑卷之○」，次行上題「海寧陳秉之」(卷二、卷三十一則題「湘潭陳滄洲」，卷八、卷十六、二十六題「臨桂陳榕門」，卷九題「張彝歎」，卷十七題「新建周力堂」，卷二十五題「安州陳廷彥」，卷三十二題「安州陳廷彥」)，三行上題「高安朱可亭同訂」(卷八則題「漳浦蔡聞之同訂」，卷二十五、卷三十一題「高淳張彝歎同訂」，卷二十六、卷三十二題「同里劉古塘同訂」)，下題「桐城方苞著」，四行上題「臨桂陳榕門」(卷八、卷二十六、卷三十一則題「新建周力堂」，卷九題「懷寧劉古塘」，卷十六題「宿松朱字綠」，卷十七題「安州陳廷彥」，卷三十二題「青陽徐詒孫」)。

《考工記析疑》之各卷首行上題「考工記析疑卷之○」，三行上題「桐城方苞望溪解」，次行下題「程峯」，三行下題「受業王兆符參訂」，四行下題「黃世成」。

《春秋通論目錄》之葉一首行上題「春秋通論目錄」，次行上題「桐城方苞著」，下題「王兆符程峯校錄」，三行上題「混同顧同方」，四行上題「高安朱可亭同訂」，五行上題「廣昌魏慎齋」。

《春秋比事目錄》之葉一首行上題「春秋比事總目」，次行上題「望溪先生論次」、下題「王兆符程峯編錄」。

《禮記析疑》之扉葉題「禮記析疑」。《周官析疑》之扉葉右上題「望溪講授」，左下題「抗希堂藏板」，中間書名大字題「周官析疑」。《春秋通論》之扉葉右上依序題「顧用方」、「朱可亭參訂」、「魏



慎齋」，左上題「望溪講授」，中間書名大字題「春秋通論」。《春秋比事目錄》之扉葉右上依序題「顧用方」、「朱可亭同訂」、「魏慎齋」，左下題「抗希堂藏板」，中間書名大字題「春秋比事目錄」。

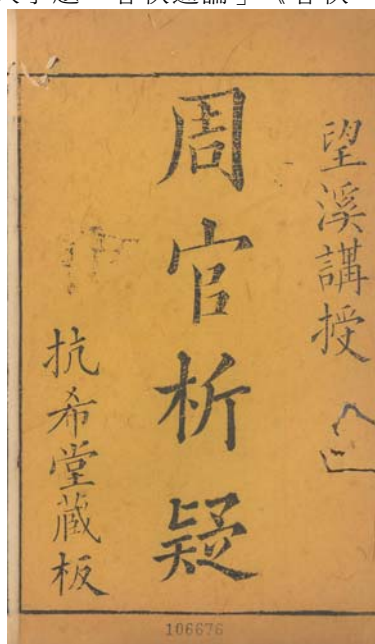
按：一、<禮記析疑自序>云：「自明以來，傳註列於學官者，於禮則陳氏集說，學者弗心鑿也。壬辰、癸巳(清康熙五十一年至五十二年，1712--1713)間，余在獄，篋中惟此本，因悉心焉。始視之，若可通；及切究其義，則多未審者，因就所疑而辨析焉。……余之爲是學也，義得於乂之本文者十五六，因辨陳說而審詳焉者十三四，是固陳氏之有以發余心。既出獄，校以衛正叔集解，去其同於舊說者，而他書則未暇徧檢，蓋治經者求義之明而已，豈必說之自己出哉。」

二、書中間見硃筆句讀。關於各書卷首的著錄：

1. 《禮記析疑》之卷九只存首行之書名卷次，卷四十存「禮記析疑卷之〇十八」、「同訂」及「桐城方苞著」。
2. 《周官析疑》之卷三至卷七、卷十至卷十五、卷十八至卷二十四、卷二十七至卷三十，卷三十三至卷三十六僅存「周官析疑卷之〇」。

3. 《考工記析疑》之卷二至卷四僅存「考工記析疑卷之〇」。

三、《周官析疑》第一冊封底浮貼一張書標，鈐有「編號：60870」、「冊數：24」、「售價：6.00(畫上紅線改爲3元)」。





四、顧琮<春秋通論序>云：「康熙癸巳(五十二年，1713)冬，琮初供事，蒙養齋與望溪先生一見如舊。時蝶園徐公日就先生講問春秋疑義，每舉一事，先生必凡數全經比類，以析其義。雖未治是經者聞之，亦知其說必如是而後安。琮與二三君子謂非筆之於書，則口所傳能幾？且所傳者遂能一一不失其指意乎！屢相敦促，踰歲秋冬始成，通論九十九章，其類四十。」

五、顧琮<春秋比事目錄序>云：「昔人苦儀禮難讀，良以事多複疊，辭語相類，彼此前後易至混淆。春秋亦然。望溪先生既為通論，以揭比事屬辭之義，而讀者未熟於三傳，旋復檢視事迹，以求其端緒，重費日力。乃與先生商別其事，為八十五類，俾從學者。編次而先生訂正焉。」

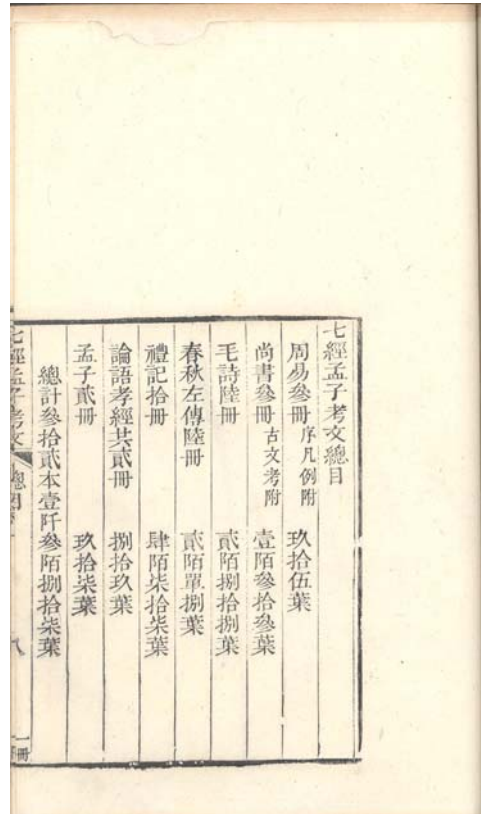
和《七經孟子考文並補遺八種》二百卷三十七冊，日本山井鼎撰，日本物觀補遺，石之清、平義質、木晟同校，清嘉慶二年(1797)阮元<序>揚州阮氏重刊本 E01. 1(1)/(q1)2252

含：《周易》十卷、《尚書》二十卷附《古文考》一卷、《毛詩》二十卷、《春秋左傳》六十卷、《禮記》六十三卷、《論語》十卷、《古文孝經》一卷、《孟子》十四卷等八種。

附：清嘉慶二年(1797)阮元<刻七經孟子考文並補遺序>、日本享保十五年(1730，清雍正八年)物觀<七經孟子攷文補遺敘>、<周易序>、日本享保十一年(1726，清雍正四年)物茂卿<七經孟子攷文敘>、<七經孟子考文凡例>、<七經孟子考文總目>。

藏印：無。

板式：單魚尾，左右雙欄。半葉九行，行二十一字；小字雙行，行二十一字。板框 10.7×12.0 公分。板心上方題「七經孟子考文補遺」，魚尾下題書名、卷次(如「周



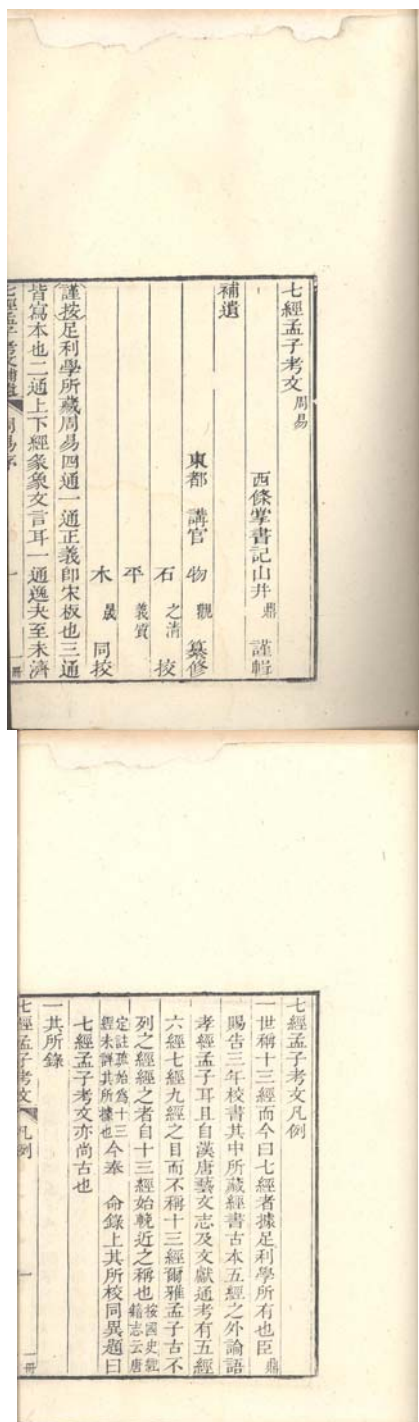
易卷一」)及葉碼，板心下方題「〇冊」。

各書卷之首行題「七經孟子考文〇〇(如周易)」，次行題「西條掌書記山井鼎謹輯」，三行題「補遺」，四行題「東都講官物觀纂修」，五行題「石之清校」，六行題「平義質」，七行題「木晟同校」。

按：一、阮元<刻七經孟子考文並補遺序>

云：「四庫全書新收日本人山井鼎所撰七經孟子考文并物觀補遺二百卷。元在京師僅見寫本，及使浙江，見揚州江氏隨月讀書樓所藏乃日本元板落紙印本，攜至杭州，校閱群經，頗多同異。山井鼎所稱宋本，往往與漢晉古籍及釋文別本、岳珂諸本合；所稱古本及足利本，以校諸本，竟為唐以前別行之本。……元督學兩浙，偶于清暑之暇，命工寫刊小板，以便舟車，印成卷帙，諭于同志，用校經疏，可供采擇。……助元校字者為吳縣友人江鏐，仁廩生趙魏，錢塘廩生陳文杰。」

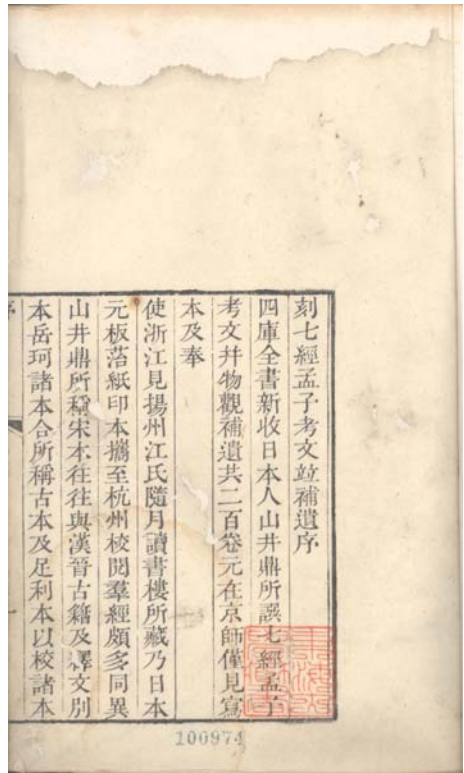
二、顧永新<《七經孟子考文補遺》考述><sup>1</sup>云：「《四庫全書總目》著錄的汪啓淑家藏日本原刻本是一百九十九卷，凡為《周易》十卷、《尚書》二十卷附《古文考》一卷、《毛詩》二十卷、《左傳》六十卷、《禮記》六十三卷、《論語》十卷、《孝經》一卷、《孟子》十四卷。有趣的是《文淵閣



<sup>1</sup> 見《北京大學學報(哲學社會科學版)》第39卷第1期(頁84-91)，2002年1月。

四庫全書》經部七·五經總義類收錄《考文補遺》，卷首提要卻與《四庫全書總目》少異，稱『《七經孟子考文補遺》二百六卷』，『凡爲《易》十卷、《書》十八卷、《詩》二十卷、《禮記》六十三卷、《論語》二十卷、《孝經》一卷、《孟子》十四卷。』無《左傳》卷數，《尚書》、《論語》卷數與實際不符，總計不過一百四十六卷，知其文有脫誤。」按，「文淵閣四庫全書本」〈提要〉與《七經孟子考文補遺·提要》二書皆載：「七經孟子考文補遺二百六卷」<sup>2</sup>，不知顧氏爲何有：「《文淵閣四庫全書》經部七·五經總義類收錄《考文補遺》，卷首提要卻與《四庫全書總目》少異」<sup>3</sup>之說。但顧氏詳細比對「四庫本」與「阮元本」後說：「阮刻本《毛詩》卷七爲《毛詩注疏》卷第七，含七之一、七之二和七之三；而四庫本《毛詩》卷七(全書統一卷次爲三十八)僅有《毛詩注疏》卷七的七之一，七之二和七之三則劃爲《毛詩》卷八(全書統一卷次爲三十九)。也就是說，四庫館臣抄錄、編制全書統一卷次時將原來的一卷釐爲二卷，所以較通行本多出一卷。」並引周中孚《鄭堂讀書記》與莫友芝《邵亭知見傳本書目》所說：「合二百卷者，並其《凡例》一卷數之也。」<sup>4</sup>

三、是書未附任何牌記，標明刊刻時間，惟阮元〈序〉署「清嘉慶二年(1797)」，故據以錄之爲「清嘉慶二年(1797)阮元序」。



<sup>2</sup> 見《欽定四庫全書總目》卷三十三「經部·五經總義類」(葉36)〈七經孟子考文補遺〉題「二百六卷浙江汪啓淑家藏本」，台北商務印書館據台北故宮博物院藏本照相縮印本，民國75年。

<sup>3</sup> 見《北京大學學報(哲學社會科學版)》第39卷第1期(頁87)，2002年1月。

<sup>4</sup> 見《北京大學學報(哲學社會科學版)》第39卷第1期(頁87)，2002年1月。